

# 交通運輸資料月報

Monthly Traffic and Transport Digest

二零零四年一月

January 2004

有關本刊物的查詢，請聯絡：

**運輸署統計組**

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈24樓2401-2405室

電話：(852)3150 8212 圖文傳真：(852)2511 6285

Enquiries about this publication can be directed to :

**Statistical Section**

**Transport Department**

Address : Room 2401-2405, China Resources Building, 26 Harbour Road ,Wan Chai, H.K.

Tel. No. : (852)3150 8212 Fax. No. : (852)2511 6285

本月報之電子版可在下列網址免費下載：

The electronic version of this digest can be downloaded free from the following website :

運輸署網址 Website of the Transport Department : <http://www.info.gov.hk/td/>

## 代號

月刊內各代號的含意如下：

# 臨時數字  
\* 修訂數字  
- 不適用  
N.A. 沒有數字

## 數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項的數字加起來可能與總數略有出入。

## 簡稱

九巴	九龍巴士(1933)有限公司
城巴 <sup>(1)</sup>	城巴有限公司
新巴	新世界第一巴士服務有限公司
中巴	中華巴士有限公司
龍運巴士	龍運巴士有限公司
新大嶼山巴士	新大嶼山巴士(1973)有限公司
地鐵	地鐵有限公司
九廣鐵路	九廣鐵路公司
電車	香港電車有限公司
機鐵	機場快線
小巴	公共小巴
綠巴	專線小巴
紅巴	紅色小巴
新渡輪	新世界第一渡輪服務有限公司
天星小輪	天星小輪有限公司
油蔴地小輪	油蔴地小輪有限公司
山頂纜車	山頂纜車有限公司

註：(1) 城巴專營 1 – 巴士專營權包括港島及過海線。

城巴專營 2 – 巴士專營權包括機場及北大嶼山線。

## Symbols

The following symbols are used throughout the digest :

# Provisional figures  
\* Revised figures  
- Not applicable  
N.A. Not available

## Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

## Abbreviations

KMB	Kowloon Motor Bus Co. (1933)
Citybus <sup>(1)</sup>	Citybus Ltd.
NWFB	New World First Bus Services Ltd.
CMB	China Motor Bus Co. Ltd.
LWB	Long Win Bus Co. Ltd.
NLB	New Lantao Bus Co. (1973) Ltd.
MTR	MTR Corporation Ltd.
KCRC	Kowloon-Canton Railway Corporation
Hongkong Tramways	Hongkong Tramways Ltd.
AEL	Airport Express Line
PLB	Public Light Bus
GMB	Green Minibus
RMB	Red Minibus
New World First Ferry	New World First Ferry Services Ltd.
“Star” Ferry	The “Star” Ferry Co. Ltd.
Hongkong & Yaumati Ferry	Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd.
Peak Tramways	Peak Tramways Co. Ltd.

Note : (1) Citybus –Franchise 1 Franchise for the bus routes on Hong Kong Island and cross-harbour routes.

Citybus –Franchise 2 Franchise for Airport and North Lantau bus network.

# 目錄

# CONTENTS

<u>圖表</u>		<u>Tables and Charts</u>		頁數
第一組： 一些有關交通的主要指標		Section 1 :	Selected Key Indicators on Transport	<u>Page</u>
表 1.1	公共交通乘客人次、道路、車輛擁有率及交通意外的主要統計數字	Table 1.1	Key Statistics on Public Transport Patronage, Road Length, Vehicle Ownership and Road Accident	1
第二組： 公共交通統計數字		Section 2 :	Public Transport Statistics	
表 2.1	公共交通乘客人次	Table 2.1	Passenger Journeys by Public Transport Operator	2
表 2.2	按營辦商劃分的公共交通營運統計數字	Table 2.2	Operating Statistics by Public Transport Operator	6
圖 2.1	按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字	Chart 2.1	Number of Passenger Journeys by Fixed Route Public Transport Operator	8
圖 2.2	按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢	Chart 2.2	Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month	9
圖 2.3	按月劃分的專營巴士平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.3	Trend of Average Daily Passenger Journeys of Franchised Buses by Month	10
圖 2.4	按月劃分的地鐵平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.4	Trend of Average Daily Passenger Journeys of MTR by Month	10
圖 2.5	按月劃分的東鐵平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.5	Trend of Average Daily Passenger Journeys of East Rail by Month	10
圖 2.6	按月劃分的渡輪平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.6	Trend of Average Daily Passenger Journeys of Ferries by Month	10
圖 2.7	按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈	Chart 2.7	Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode	11
表 2.3	地鐵及專營巴士的乘客人次	Table 2.3	Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Buses	12
表 2.4	選定公共交通營辦商的過海乘客人次	Table 2.4	Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators	13

### 第三組： 隧道，青嶼幹線及汽車渡輪統計數字

#### 過海隧道交通及汽車渡輪服務交通

表 3.1 (a)	海底隧道
表 3.1 (b)	東區海底隧道
表 3.1 (c)	西區海底隧道
表 3.1 (d)	汽車渡輪服務

#### 非過海隧道交通

表 3.2 (a)	獅子山隧道
表 3.2 (b)	香港仔隧道
表 3.2 (c)	城門隧道
表 3.2 (d)	將軍澳隧道
表 3.2 (e)	大老山隧道
表 3.2 (f)	機場隧道
表 3.2 (g)	大欖隧道
表 3.2 (h)	愉景灣隧道及連接道路

#### 青嶼幹線交通

表 3.3	青嶼幹線
圖 3.1	隧道交通流量

#### 其他

表 3.4	行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量
表 3.5	快易通使用報告

### 第四組： 車輛登記、領牌及檢驗統計數字

表 4.1 (a)	按車輛種類劃分的車輛登記及領牌統計數字
圖 4.1	已領牌的機動車輛類別
表 4.1 (b)	拖頭及拖架的登記及領牌數字

### Section 3 : Tunnel, Lantau Link and Vehicular Ferry Services Statistics

#### Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service

Table 3.1 (a)	Cross Harbour Tunnel	14
Table 3.1 (b)	Eastern Harbour Crossing	16
Table 3.1 (c)	Western Harbour Crossing	18
Table 3.1 (d)	Vehicular Ferry Services	20

#### Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

Table 3.2 (a)	Lion Rock Tunnel	21
Table 3.2 (b)	Aberdeen Tunnel	22
Table 3.2 (c)	Shing Mun Tunnels	23
Table 3.2 (d)	Tseung Kwan O Tunnel	24
Table 3.2 (e)	Tate's Cairn Tunnel	25
Table 3.2 (f)	Airport Tunnel	27
Table 3.2 (g)	Tai Lam Tunnel	28
Table 3.2 (h)	Discovery Bay Tunnel Link	30

#### Vehicular Traffic through Lantau Link

Table 3.3	Lantau Link	31
Chart 3.1	Vehicular Traffic Through Tunnels	32

#### Others

Table 3.4	Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link	33
Table 3.5	Autotoll Utilization Report	34

### Section 4 : Vehicle Registration, Licensing, Inspection and Examination Statistics

Table 4.1 (a)	Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles	35
Chart 4.1	Licensing of Motorised Vehicles by Type	46
Table 4.1 (b)	Registration and Licensing of Tractors and Trailers	47

表 4.2	按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字	Table 4.2	Registered Private Cars by Engine Size	48
表 4.3	按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字	Table 4.3	Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight	48
表 4.4	按燃料種類劃分的車輛登記及發牌統計數字	Table 4.4	Registration and Licensing of Vehicles by Fuel Type	49
表 4.5	政府驗車中心驗車數字	Table 4.5	Vehicle Inspections at Government Vehicle Examination Centres	51

## 第五組： 駕駛執照、違例駕駛及檢控數字

## Section 5 : Driving Licences, Offence and Prosecution Statistics

表 5.1 (a)	月底駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (a)	Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month	52
表 5.1 (b)	月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (b)	Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month	52
表 5.1 (c)	月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (c)	Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month	53
表 5.1 (d)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目	Table 5.1 (d)	Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month	53
表 5.1 (e)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目	Table 5.1 (e)	Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month	54
表 5.1 (f)	月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目	Table 5.1 (f)	Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month	54
表 5.2	月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數	Table 5.2	Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test	55
表 5.3 (a)	月底時按考試類別及排期事務處劃分的駕駛考試輪候時間 — 政府考試中心	Table 5.3 (a)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres	58
表 5.3 (b)	月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 — 香港駕駛學院	Table 5.3 (b)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring	59
表 5.4	違例駕駛記分制統計數字	Table 5.4	Statistics of Driving Offence Points System	60

## 第六組： 泊車統計數字

## Section 6 : Parking Statistics

表 6.1	政府多層停車場泊車統計數字	Table 6.1	Government Multi-storey Car Park Statistics	61
表 6.2	設有收費錶的路旁停車位統計數字	Table 6.2	Metered Parking Space Statistics	62

表 6.3	泊車轉乘停車場泊車統計數字 (上水火車站)	Table 6.3	Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station)	62
<b>第七組：</b>	<b>道路交通意外統計數字</b>	<b>Section 7：</b>	<b>Road Traffic Accident Statistics</b>	
表 7.1	按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計	Table 7.1	Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type	63
圖 7.1	每月道路交通意外趨勢	Chart 7.1	Trend of Monthly Total Road Traffic Accidents	64
表 7.2	按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計	Table 7.2	Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles Involved	65
表 7.3	道路交通意外涉及傷亡人數	Table 7.3	Casualties Involved in Road Traffic Accidents	66
圖 7.2	每月道路交通意外死亡趨勢	Chart 7.2	Trend of Monthly Total Road Traffic Fatal Accidents	67
<b>第八組：</b>	<b>過境車輛交通及旅客人數</b>	<b>Section 8：</b>	<b>Cross Boundary Vehicular Traffic and Passengers</b>	
表 8.1 (a)	文錦渡關卡車輛交通	Table 8.1 (a)	Man Kam To Crossing Vehicular Traffic	68
表 8.1 (b)	沙頭角關卡車輛交通	Table 8.1 (b)	Sha Tau Kok Crossing Vehicular Traffic	69
表 8.1 (c)	落馬洲關卡車輛交通	Table 8.1 (c)	Lok Ma Chau Crossing Vehicular Traffic	70
表 8.1 (d)	所有關卡車輛交通	Table 8.1 (d)	All Crossings Vehicular Traffic	71
圖 8.1	過境車輛交通趨勢	Chart 8.1	Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic	72
表 8.2	過境旅客人數	Table 8.2	Cross Boundary Passengers	73
圖 8.2	過境旅客人數趨勢	Chart 8.2	Trend of Cross Boundary Passengers	75
圖 8.3	按管制站劃分的過境旅客人數分佈	Chart 8.3	Distribution of Cross Boundary Passengers by Control Point	76
表 8.3	落馬洲 — 皇崗過境穿梭巴士 乘客人數	Table 8.3	Passenger of Lok Ma Chau – Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service	77
<b>第九組：</b>	<b>消費物價指數</b>	<b>Section 9：</b>	<b>Consumer Price Index</b>	
表 9.1	消費物價指數	Table 9.1	Consumer Price Indexes	78
表 9.2	綜合消費物價指數交通組別	Table 9.2	Composite Consumer Price Index for Transport Section	79
表 9.3	甲類消費物價指數交通組別	Table 9.3	Consumer Price Index (A) for Transport Section	80

**第一組：一些有關交通的主要指標**  
**Section 1 : Selected Key Indicators on Transport**

**表1.1 : 公共交通乘客人次、道路、車輛擁有率及交通意外的主要統計數字**

**Table 1.1 : Key Statistics on Public Transport Patronage, Road Length, Vehicle Ownership and Road Accident**

2004/01

年 Year	每日平均公共 交通乘客人次 <sup>(1)(3)</sup> Average Daily Public Transport Patronage <sup>(1)(3)</sup>	道路總長度 <sup>(2)</sup> Total Public Road length (km) <sup>(2)</sup>	每千人 道路總長度 <sup>(2)</sup> Length of Public Roads (km) per 1 000 Population <sup>(2)</sup>	每千人 車輛 擁有率 <sup>(2)</sup> Motor Vehicles per 1 000 Population <sup>(2)</sup>	每千人 私家車 擁有率 <sup>(2)</sup> Private Cars per 1 000 Population <sup>(2)</sup>	交通意外傷亡率 <sup>(1)</sup> Casualties Involved in Road Accidents <sup>(1)</sup>			
						每千人 per 1 000 Population		每千車輛 per 1 000 Motor Vehicles	
						死亡 Killed	受傷 Injured	死亡 Killed	受傷 Injured
1999	10 671 000	1 885	0.28	76	48	0.03	2.91	0.43	38.46
2000	10 856 000	1 904	0.28	77	50	0.03	2.89	0.33	37.65
2001	11 015 000	1 911	0.28	78	50	0.03	3.00	0.33	38.58
2002	11 206 000	1 924	0.28	77	50	0.03	3.01	0.33	38.90
2003	10 782 000 #	1 934	0.28 #	77 #	50 #	0.03	2.66	0.39	34.63

註： (1) 期內數字  
(2) 期末數字  
(3) 公共交通包括專營巴士、地鐵、九廣鐵路東鐵、西鐵及輕鐵、電車、山頂纜車、公共小巴、居民巴士、渡輪、輕鐵接駁巴士及的士。

Notes : (1) Figures within the period.  
(2) Figures as at end of the period.  
(3) Public transport includes Franchised Buses, MTR, KCRC East Rail, West Rail and Light Rail, HK Tramways, Peak Tramways, Public Light Buses, Residents' Services, Ferries, Light Rail Transit Feeder Bus and Taxi.

第二組：公共交通統計數字  
Section 2 : Public Transport Statistics

2004/01  
千次  
(thousands)

表 2.1 : 公共交通乘客人次  
Table 2.1 : Passenger Journeys by Public Transport Operator

年 / 月 Year/Month	專營巴士 Franchised Buses							小計 Sub-total
	九巴 KMB	城巴 Citybus			新巴 NWFB	龍運巴士 LWB	新大嶼山巴士 NLB	
		專營 1 Franchise 1	專營 2 Franchise 2	小計 Sub-total				
1999	1 060 011	190 700	12 309	203 009	160 371	16 901	5 449	1 445 741
2000	1 089 176	199 856	13 454	213 310	186 521	17 251	5 507	1 511 765
2001	1 111 171	201 725	14 754	216 480	194 489	18 999	6 827	1 547 966
2002	1 134 354	204 445	15 930	220 375	195 450	20 311	8 960	1 579 450
2003	1 060 508	192 188	15 149	207 336	180 538	19 260	9 681	1 477 322
2002 / 08	94 402	17 368	1 472	18 839	16 582	1 871	849	132 544
09	91 406	16 843	1 275	18 119	15 607	1 667	712	127 511
10	95 349	17 709	1 387	19 096	16 307	1 756	814	133 322
11	93 866	17 241	1 325	18 567	15 904	1 655	768	130 760
12	94 987	17 290	1 414	18 703	15 951	1 716	785	132 142
2003 / 01	95 820	17 436	1 353	18 790	16 076	1 654	725	133 063
02	85 343	15 363	1 265	16 628	14 105	1 600	870	118 546
03	90 760	16 437	1 285	17 722	15 198	1 628	716	126 024
04	72 020	13 112	951	14 063	12 462	1 327	655	100 527
05	84 652	15 189	920	16 108	14 679	1 330	740	117 508
06	84 771	15 173	1 048	16 221	14 475	1 385	686	117 539
07	89 228	16 459	1 347	17 806	15 335	1 666	818	124 852
08	90 076	16 604	1 456	18 060	15 453	1 816	922	126 328
09	89 191	16 028	1 284	17 311	15 211	1 644	819	124 177
10	93 952	17 072	1 411	18 484	16 125	1 742	936	131 238
11	91 375	16 399	1 367	17 766	15 454	1 685	881	127 161
12	93 320	16 916	1 462	18 377	15 966	1 785	912	130 361
2004 / 01	89 370	16 135	1 480	17 615	15 305	1 811	949	125 049



2004/01  
千次  
(thousands)

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year / Month	鐵路 Railways						小計 Sub-total
	地鐵 <sup>(1)</sup> MTR <sup>(1)</sup>		九廣鐵路 KCRC			電車 Hongkong Tramways	
	本地線 Local Line	機場快線 AEL	東鐵 East Rail	西鐵 <sup>(2)</sup> West Rail <sup>(2)</sup>	輕便鐵路 Light Rail		
1999	779 309	10 396	276 248	-	114 712	87 864	1 268 529
2000	767 416	10 349	289 337	-	118 104	86 106	1 271 313
2001	758 421	9 022	292 703	-	116 610	87 439	1 264 194
2002	777 210	8 457	296 437	-	114 465	87 123	1 283 691
2003	770 419	6 849	278 646	1 269	106 377	81 667	1 245 227
2002 / 08	67 364	752	25 471	-	8 958	7 160	109 705
09	66 467	684	24 076	-	9 695	6 913	107 835
10	68 627	739	25 338	-	9 858	7 280	111 841
11	67 767	680	25 208	-	9 544	7 238	110 437
12	70 678	757	25 929	-	9 400	7 428	114 192
2003 / 01	70 090	715	25 542	-	9 687	7 491	113 524
02	59 500	612	22 692	-	8 234	6 426	97 465
03	63 882	611	23 532	-	8 954	6 942	103 921
04	48 533	291	17 840	-	6 659	5 614	78 937
05	58 308	285	20 530	-	8 454	6 426	94 004
06	59 918	380	21 542	-	8 626	6 489	96 955
07	66 418	612	23 413	-	9 031	6 710	106 184
08	68 232	685	24 914	-	8 709	6 867	109 407
09	66 643	640	23 741	-	9 364	6 683	107 072
10	69 123	681	24 894	-	9 516	7 287	111 502
11	67 089	650	24 487	-	9 187	7 115	108 529
12	72 681	687	25 519	1 269	9 957	7 617	117 729
2004 / 01	68 947	659	24 726	3 093	10 256	7 090	114 771

註： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。將軍澳線在2002年8月18日開辦。  
(2) 九廣鐵路西鐵在2003年12月20日開辦。

Notes: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line. Tseung Kwan O Line was introduced on 18.8.2002.  
(2) KCRC West Rail was introduced on 20.12.2003.

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses			渡輪 Ferries				
	專線小巴 GMB	紅色小巴 <sup>(3)</sup> RMB <sup>(3)</sup>	小計 Sub-total	油口地小輪 <sup>(4)(5)</sup> Hongkong & Yaumati Ferry <sup>(4)(5)</sup>	新渡輪 <sup>(5)</sup> New World First Ferry Services <sup>(5)</sup>	天星小輪 "Star" Ferry	持牌渡輪 Licensed Ferry Services	小計 Sub-total
1999	371 234	207 607	578 841	15 195	-	28 679	13 374	57 247
2000	386 333	201 662	587 995	535	13 619	28 579	13 407	56 140
2001	402 241	194 254	596 495	-	14 534	28 462	12 436	55 431
2002	419 051	185 029	604 080	-	14 885	28 677	11 428	54 990
2003	416 362 #	176 077	592 439 #	-	14 133	27 287	11 961	53 381
2002 / 08	35 284	15 793	51 077	-	1 300	2 473	871	4 643
09	34 695	15 116	49 811	-	1 146	2 174	886	4 207
10	36 018	15 462	51 480	-	1 259	2 468	971	4 698
11	35 357	14 942	50 299	-	1 222	2 428	960	4 609
12	36 117	15 300	51 417	-	1 215	2 781	957	4 953
2003 / 01	36 668 #	15 279	51 947 #	-	1 166	2 419	976	4 560
02	32 754 #	13 705	46 459 #	-	1 169	2 234	921	4 324
03	34 954 #	15 096	50 050 #	-	1 163	2 309	1 023	4 495
04	29 138 #	14 556	43 694 #	-	1 131	1 686	988	3 805
05	32 643 #	15 060	47 703 #	-	1 187	1 886	1 055	4 128
06	32 973 #	14 641	47 614 #	-	1 075	1 926	942	3 944
07	35 370 #	15 209	50 578 #	-	1 188	2 272	963	4 423
08	35 756 #	14 892	50 648 #	-	1 268	2 502	947	4 718
09	35 531 #	14 295	49 826 #	-	1 124	2 197	965	4 286
10	37 268 #	14 732	52 000 #	-	1 245	2 478	1 066	4 789
11	36 164 #	14 071	50 235 #	-	1 184	2 413	1 019	4 616
12	37 144 #	14 541	51 686 #	-	1 233	2 965	1 094	5 291
2004 / 01	36 344 #	14 305	50 649 #	-	1 221	2 476	992	4 689

註：(3) 在1997年前的估計數字是按1988年小型巴士調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的天數計算。由1997年起所修訂的數字則按1997年使用公共小巴服務情況調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的天數計算。

(4) 數字包括汽車渡輪所運載汽車的估計乘客數目。來往北角及九龍城的汽車渡輪於1998年1月28日停辦。來往中環及佐敦的渡輪服務在1998年2月2日停辦。香港油口地小輪船有限公司所有專營航線於1999年4月1日轉為持牌航線。

(5) 香港油口地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由2000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由2000年2月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客數目。

Notes: (3) Figures before 1997 are estimated based on the results of the 1988 Minibus Survey, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. Starting from 1997, the revised figures are based on the results of the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month.

(4) Figures include estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services. Vehicular Ferry Service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998. Ferry Service between Central and Jordan ceased operation on 2.2.1998. All franchised routes of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were changed to licensed routes starting from 1.4.1999.

(5) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000. Starting from February 2000, the passenger journeys did not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by vehicular ferry services.

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	的士 <sup>(6)</sup> Taxi <sup>(6)</sup>	居民巴士 Residents' Services	九廣鐵路 輕鐵接駁巴士 <sup>(7)</sup> KCRC Light Rail Transit Feeder Bus <sup>(7)</sup>	山頂纜車 Peak Tramways	合計 Total	每日平均 Average daily
1999	476 849	41 845	22 031	3 277	3 894 359	10 669
2000	478 325	48 194	15 510	3 476	3 972 720	10 854
2001	476 892	56 000	20 106	3 504	4 020 588	11 015
2002	476 906	61 987	25 535	3 714	4 090 353	11 206
2003	477 212	60 877 #	25 920	3 092	3 935 471 #	10 782 #
2002 / 08	40 375	5 335	2 002	405	346 086	11 164
09	39 075	5 222	2 204	277	336 142	11 205
10	40 395	5 408	2 305	342	349 793	11 284
11	39 129	5 441	2 252	335	343 262	11 442
12	40 502	5 376	2 190	364	351 137	11 327
2003 / 01	40 545	5 314 #	2 258	309	351 520 #	11 339 #
02	36 607	4 744 #	1 973	332	310 450 #	11 088 #
03	40 530	5 026 #	2 215	240	332 500 #	10 726 #
04	39 202	4 513 #	1 650	107	272 435 #	9 081 #
05	40 450	4 840 #	2 126	105	310 865 #	10 028 #
06	39 133	4 798 #	2 133	111	312 226 #	10 408 #
07	40 474	5 295 #	2 228	238	334 273 #	10 783 #
08	40 504	5 223 #	2 149	374	339 352 #	10 947 #
09	39 230	5 118 #	2 390	253	332 352 #	11 078 #
10	40 554	5 376 #	2 493	334	348 286 #	11 235 #
11	39 294	5 253 #	2 386	324	337 798 #	11 260 #
12	40 689	5 377 #	1 916	364	353 412 #	11 400 #
2004 / 01	40 738	5 165 #	1 639	346	343 046 #	11 066 #

註：(6) 估計數字按每年的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能全面反映乘客人次的波動。

(7) 1999年5月3日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的乘客。九廣鐵路東鐵接駁巴士在1999年5月3日開始由九巴接辦。

Notes: (6) Estimated figures based on the results of the Annual Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month. The figure cannot wholly reflect fluctuation in passenger journeys.

(7) Passengers of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3.5.1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by KMB starting from 3.5.1999.

表 2.2 : 按營辦商劃分的公共交通營運統計數字 (2004年1月)

Table 2.2 : Operating Statistics by Public Transport Operator (January 2004)

2004/01

公共交通 Public Transport		乘客人次 Passenger Journeys <sup>(1)</sup>			車輛行駛里數 Car km operated <sup>(2)</sup>			領牌車/船隊規模 Licensed Fleet <sup>(3)</sup>				載客量 Passenger Carrying Capacity			
分類 Mode	營辦商 Operator	月內 During Month	比較 Compared with		月內 During Month	比較 Compared with		月底 as at end of month		比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		
		2004/01 千次 (thousands)	2003/01 (%)	2003/12 (%)	2004/01 千次 (thousands)	2003/01 (%)	2003/12 (%)			2003/01 (%)	2003/12 (%)		2003/01 (%)	2003/12 (%)	
專營巴士 Franchised Buses	九巴 KMB	89 370 ( 8 102)	-7 -3	-4 -5	29 063 ( 3 324)	-4 +1	-1 -0	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	4 239 4 004 235	-4 -4 -2	-1 -1 -1	534 203	-6	-1	
	城巴 Citybus	專營 1 Franchise 1	16 135 ( 3 853)	-7 -0	-5 -5	5 174 ( 2 148)	+0 +6	-0 -0	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	778 691 87	-2 -1 -8	+0 +0 +0	95 507	-1	+0
		專營 2 Franchise 2	1 480 ( 328)	+9 +13	+1 +0	2 138 ( 585)	+3 +1	+0 +0	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	164 142 22	+0 +0 +0	+0 +0 +0	17 042	-0	-0
	新巴 NWFB	15 305 ( 4 988)	-5 -5	-4 -5	4 939 ( 2 008)	-5 +0	+1 +3	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	716 683 33	-7 -6 -28	-2 -2 +0	87 671	-6	-2	
	龍運 LWB	1 811	+9	+1	1 995	+1	+1	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	145 136 9	+0 +0 +0	+0 +0 +0	17 397	+0	+0	
	新大嶼山巴士 NLB	949	+31	+4	509	+22	+12	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	77 0 77	-3 - -3	-4 - -4	4 861	-2	-4	
	小計 Sub-total	125 049 ( 17 272)	-6 -2	-4 -5	43 819 ( 8 065)	-3 +2	-1 +1	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	6 119 5 656 463	-4 -4 -6	-1 -1 -1	756 681	-5	-1	
鐵路 Railways	地鐵 MTR	本地線 Local Line <sup>(5)</sup>	68 947 ( 23 725)	-2 -2	-5 -6	1 202	-2	-2	車卡 Cars	962	+0	+0	300 625	+0	+0
		機場快線 Airport Express Line	659 ( 323)	-8 -3	-4 -4	173	-27	+1	車卡 Cars	77	+0	+0	4 224	+0	+0
	九廣鐵路 KCRC	東鐵 East Rail	24 726	-3	-3	541	-1	+1	車卡 Cars	447	+0	+0	148 969	+0	+0
		西鐵 West Rail	3 093	-	-	430	-	-	車卡 Cars	154	-	-	51 590	-	-
		輕便鐵路 Light Rail	10 256	+6	+3	1 010	+12	+4	車卡 Light Rail Vehicle	119	+0	+0	25 704	-0	+0
	電車 HK Tramways	7 090	-5	-7	496	-4	+1	雙層電車 Double Deck Tramcars <sup>(6)</sup>	161	+0	+0	22 379	+0	+0	
小計 Sub-total	114 771	+1	-3	3 852	+12	+8		1 920	+9	+0	553 491	+10	+0		
公共小巴 Public Light Buses	專線小巴 GMB <sup>#</sup>	36 344	-1	-2	22 797	+2	-1	專線小巴 GMB	2 625	+3	+0	42 000	+3	+0	
	紅色小巴 RMB <sup>(7)</sup>	14 305	-6	-2	-	-	-	紅色小巴 RMB	1 709	-5	-0	27 344	-5	-0	
	小計 Sub-total	50 649	-2	-2	-	-	-		4 334	-0	+0	69 344	-0	+0	

表 2.2 (續)  
Table 2.2 (cont'd)

2004/01

公共交通 Public Transport		乘客人次 Passenger Journeys <sup>(1)</sup>			車輛行駛里數 Car km operated <sup>(2)</sup>			領牌車/船隊規模 Licensed Fleet <sup>(3)</sup>				載客量 Passenger Carrying Capacity		
分類 Mode	營辦商 Operator	月內 During Month	比較 Compared with		月內 During Month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		
		2004/01 千次 (thousands)	2003/01 (%)	2003/12 (%)	2004/01 千次 (thousands)	2003/01 (%)	2003/12 (%)		2003/01 (%)	2003/12 (%)		2003/01 (%)	2003/12 (%)	
渡輪 Ferries	新渡輪 New World First Ferry	1 221 ( 208)	+5 -5	-1 -6	-	-	-	船隻 Vessels	35	+9	+0	19 252	+4	+0
	天星小輪 "Star" Ferry	2 476 ( 2 476)	+2 +2	-16 -16	-	-	-	船隻 Vessels	13	+0	+0	7 366	+0	+0
	持牌渡輪 Licensed Ferry <sup>(8)</sup>	992 ( 117)	+2 -11	-9 -20	-	-	-	船隻 Vessels	53	-2	-9	13 109	-0	-7
	小計 Sub-total	4 689 ( 2 801)	+3 +1	-11 -16	-	-	-	船隻 Vessels	101	+2	-5	39 727	+2	-3
山頂纜車 Peak Tramways		346	+12	-5	9	+0	-10	纜車 Tramcars	2	+0	+0	240	+0	+0
九廣鐵路輕鐵接駁巴士 KCRC Light Rail Feeder Bus		1 639	-27	-14	509	+3	-1	巴士 Buses <sup>(4)</sup>	87	-4	-1	9 090	-3	-1
								- 雙層 Double Deck	66	-1	+0			
								- 單層 Single Deck	21	-13	-5			
居民巴士 Residents' Services <sup>#</sup>		5 165	-3	-4	3 354	+2	-2	旅遊巴士 Coaches	972	-4	-1	51 924	-5	-1
的士 Taxis <sup>(9)</sup>		40 738	+0	+0	-	-	-	的士 Taxis <sup>(4)</sup>	18 124	-90	+0	90 616	+1	+0
合計 Total <sup>#</sup>		343 046	-2	-3								1 571 113	+1	-1

註：

- 括號內的數字代表過海服務。
- 各類型行走固定路線的公共交通工具的營運統計數字由有關的營辦商提供。
  - 由2000年1月起，巴士營辦商的車輛行駛里數已統一為收費里數。地鐵及九廣鐵路的里數為列車行駛里數。
  - 指個別營辦商其領有牌照的車輛/船隻數目，一般不等於實際投入服務的車輛/船隻數目。營辦商提供的固定路線車輛/船隻數目，包括後備車輛/船隻。
  - 數字來自運輸署牌照紀錄。
  - 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。
  - 不包括只供私人租用的兩輛開篷式雙層電車。
  - 估計數字按1997年使用公共小巴服務情 調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。該估計數字不能全面反映乘客人次的波動。
  - 不包括街渡。
  - 估計數字按每年的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能全面反映乘客人次的波動。

Notes :

- Figures in brackets represent cross harbour service.
- Statistics of various fixed route modes are supplied by respective public transport operators.
  - Starting from January 2000, the Car Km operated of bus operators has been standardized as pay km. Car km of MTR and KCRC refer to train-kilometers operated.
  - Figures refer to the number of licensed vehicles/vessels owned by individual operators and are generally not the actual numbers of vehicles/vessels deployed in service. The numbers of fixed route vehicles/ferries returned by the operators include spares.
  - Figures are based on the licensing records of Transport Department
  - MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line.
  - Excluding two open-balcony tram-cars used for private hires only.
  - Figure estimated based on the results of the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. The figure cannot wholly reflect fluctuation in passenger journey.
  - Excluding Kaitos.
  - Estimated figure based on the results of the Annual Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month. The figure cannot wholly reflect fluctuation in passenger journey.

圖 2.1 - 按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字 (2004年1月)

Chart 2.1 - Number of Passenger Journeys by Fixed Route Public Transport Operator (January 2004)

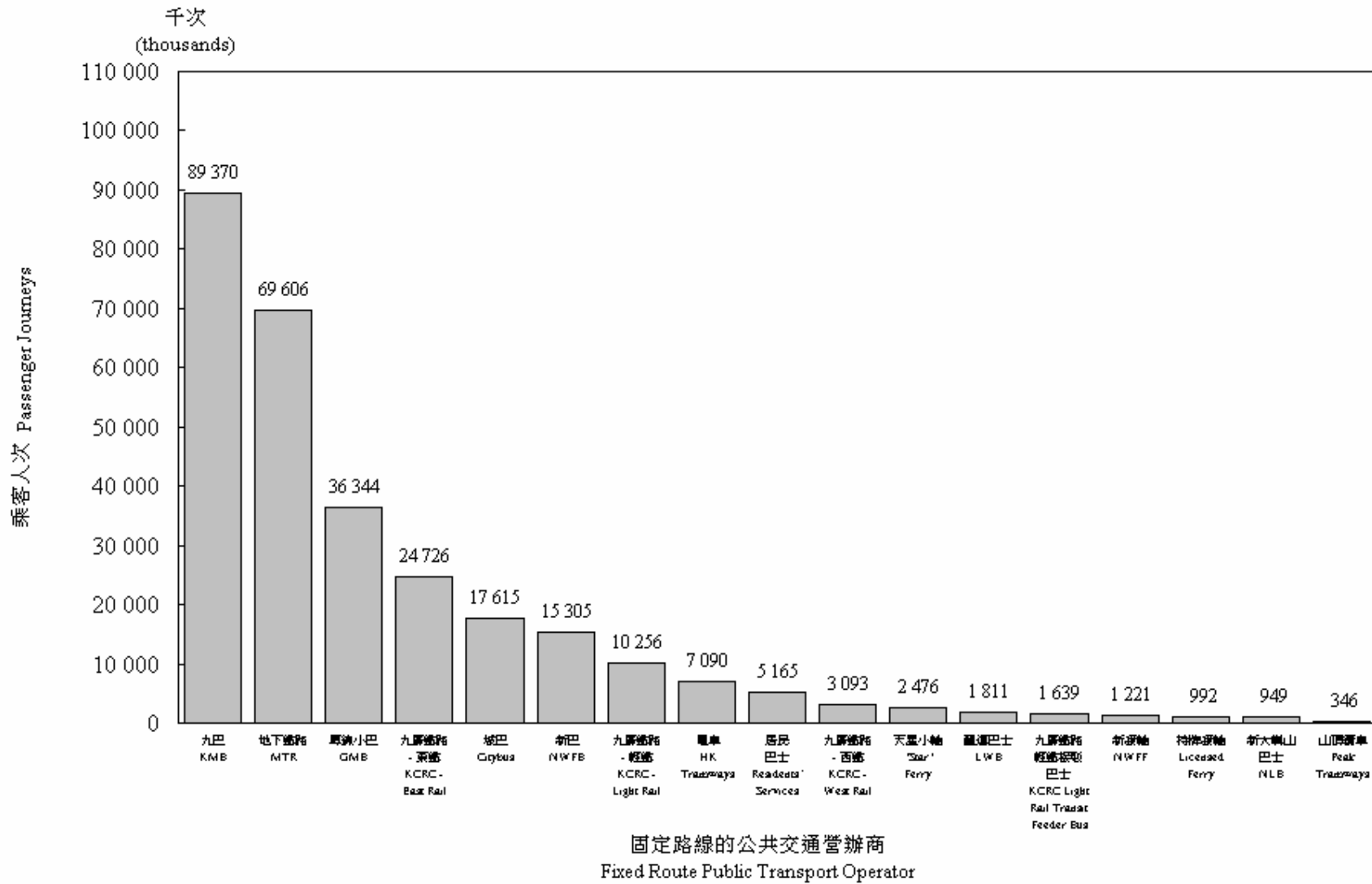
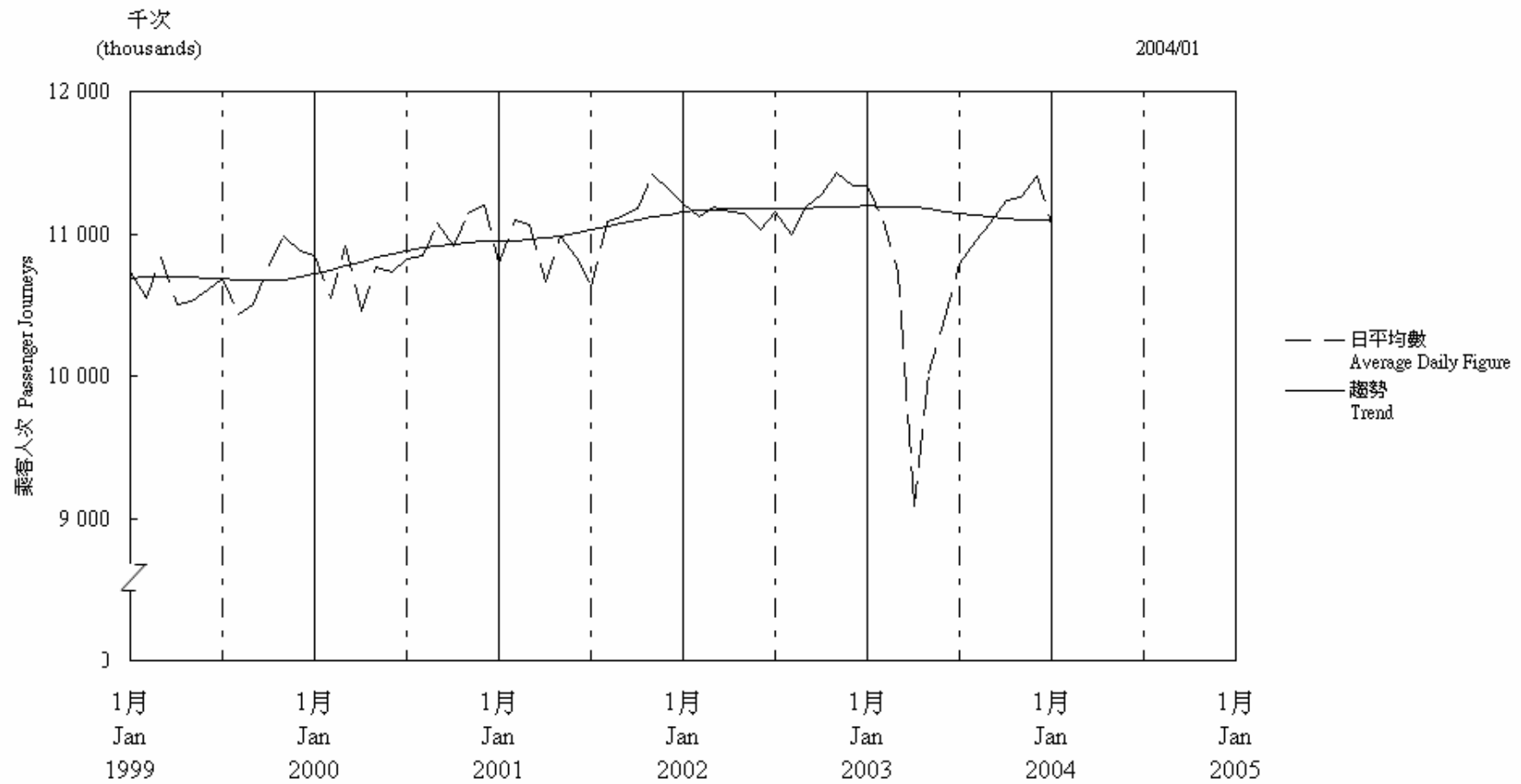


圖 2.2 - 按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢  
 Chart 2.2 - Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
 Trend: Estimated by X-11 ARIMA Method

按月劃分平均每日乘客人次數字趨勢 (2004年1月)  
Trend of Average Daily Passenger Journeys by Month (January 2004)

2004/01

圖 2.3 - 專營巴士  
Chart 2.3 - Franchised Buses

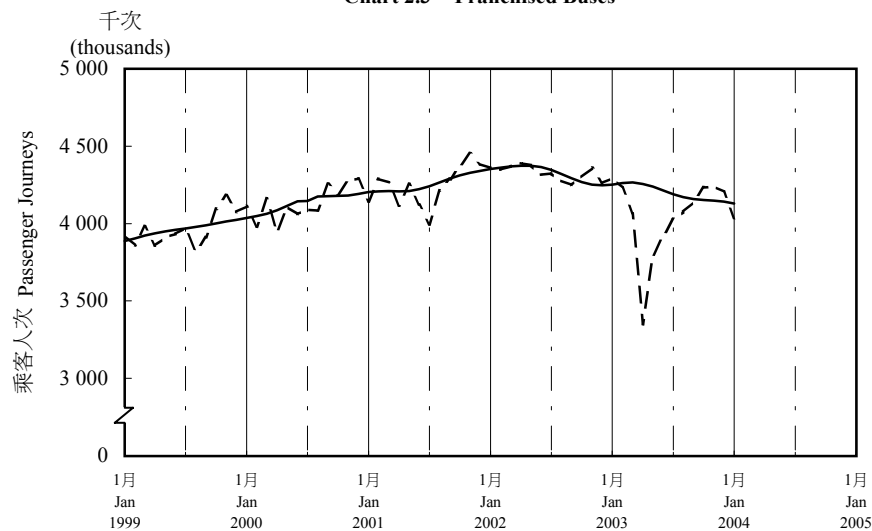


圖 2.4 - 地鐵  
Chart 2.4 - MTR

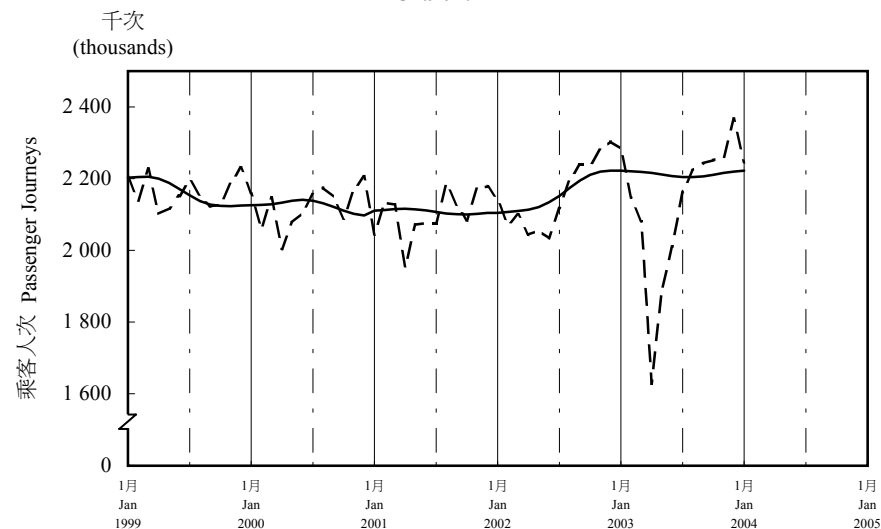


圖 2.5 - 東鐵  
Chart 2.5 - East Rail

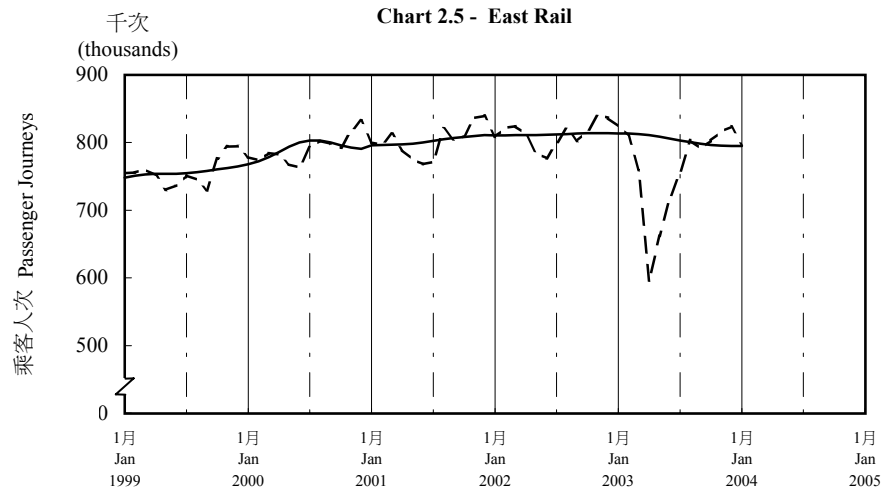
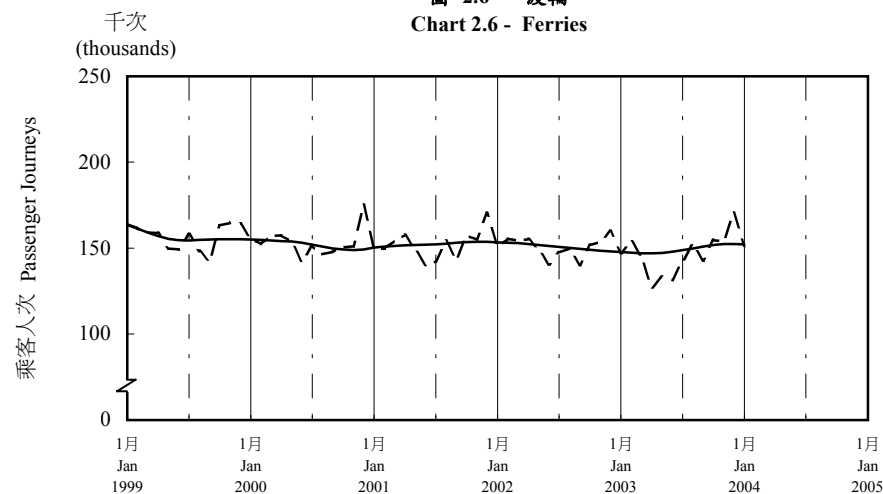


圖 2.6 - 渡輪  
Chart 2.6 - Ferries



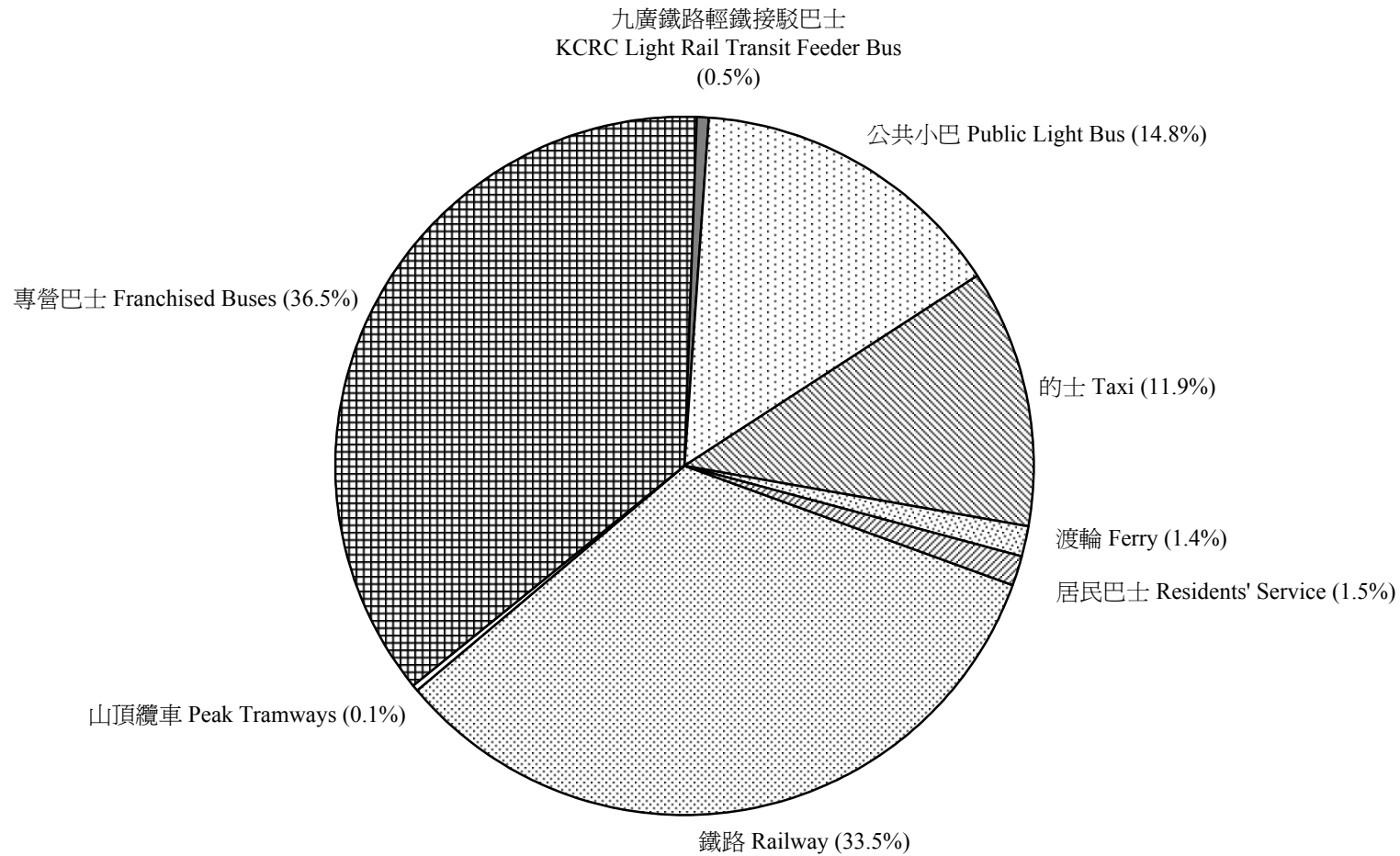
--- 日平均數 Average Daily  
—— 趨勢 Trend

趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method



圖 2.7 - 按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈 (2004年1月)  
Chart 2.7 - Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode (January 2004)

2004/01



註：(1) 鐵路包括地鐵、九廣鐵路東鐵、西鐵、輕鐵及電車。  
(2) 專營巴士包括九巴、城巴、新巴、龍運巴士及新大嶼山巴士。

Notes : (1) Railway includes MTR, KCRC East Rail, West Rail, Light Rail and HK Tramways.  
(2) Franchised Buses includes KMB, Citybus, NWFB, LWB and NLB.

2004/01  
千次  
(thousands)

表 2.3 : 地鐵及專營巴士的乘客人次 (2004年1月)  
Table 2.3 : Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Buses (January 2004)

		香港 Intra HK	九龍及新界 Intra Kln/NT	過海 Cross Harbour	總數 Total	
專營巴士 Franchised Buses	九巴 KMB	-	81 267	8 102	89 370	
	城巴 Citybus	專營 1 Franchise 1	12 282	-	3 853	16 135
		專營 2 Franchise 2	-	1 151	328	1 480
		小計 Sub-total	12 282	1 151	4 182	17 615
	新巴 NWFB	9 574	742	4 988	15 305	
	龍運 LWB	-	1 811	-	1 811	
	新大嶼山巴士 NLB	-	949	-	949	
	總數 Total	21 856	85 921	17 272	125 049	
地鐵 MTR	本地線 <sup>(1)</sup> Local Line <sup>(1)</sup>	8 826	36 396	23 725	68 947	
	機場快線 Airport Express Line	-	335	323	659	
	小計 Sub-total	8 826	36 731	24 049	69 606	

註： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。

Note: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line.

2004/01  
千次

表 2.4 : 選定公共交通營辦商的過海乘客人次

Table 2.4 : Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators

(thousands)

年 / 月 Year/Month	專營巴士 Franchised Buses						地鐵 MTR	渡輪 Ferries				
	九巴 KMB	城巴 Citybus			新巴 NWFB	總數 Total		油口地小輪 <sup>(1)</sup> Hongkong & Yaumati Ferry <sup>(1)</sup>	新渡輪 New World First Ferry Services	天星小輪 "Star" Ferry	持牌渡輪 Licensed Ferry Services	總數 Total
		專營 1 Franchise 1	專營 2 Franchise 2	小計 Sub-total								
1999	94 196	38 868	2 597	41 465	54 707	190 367	279 285	3 172	-	28 679	797	32 648
2000	101 819	43 498	2 766	46 264	62 086	210 169	273 844	107	2 488	28 579	1 452	32 626
2001	102 116	45 246	2 925	48 171	63 567	213 854	272 383	-	2 596	28 462	1 789	32 847
2002	101 130	45 780	3 348	49 127	61 965	212 222	279 409	-	2 622	28 677	1 702	33 001
2003	95 032	44 417	3 227	47 644	58 430	201 106	271 102	-	2 446	27 287	1 497	31 229
2002 / 08	8 848	3 994	320	4 315	5 338	18 500	24 406	-	211	2 473	135	2 819
09	7 854	3 657	268	3 925	4 914	16 694	23 199	-	199	2 174	122	2 495
10	8 349	3 889	297	4 186	5 185	17 721	24 318	-	219	2 468	136	2 823
11	8 214	3 830	279	4 108	5 131	17 452	24 065	-	221	2 428	136	2 786
12	8 307	3 901	313	4 214	5 159	17 679	24 720	-	220	2 781	140	3 141
2003 / 01	8 321	3 860	291	4 150	5 225	17 696	24 478	-	219	2 419	131	2 769
02	7 581	3 583	268	3 852	4 647	16 080	21 096	-	200	2 234	114	2 548
03	8 094	3 738	269	4 006	4 999	17 100	22 769	-	215	2 309	132	2 656
04	6 668	3 115	184	3 298	4 082	14 048	17 451	-	176	1 686	114	1 976
05	7 569	3 501	171	3 673	4 667	15 908	20 245	-	194	1 886	121	2 201
06	7 488	3 488	217	3 704	4 630	15 822	20 721	-	189	1 926	116	2 231
07	8 055	3 794	299	4 093	4 921	17 070	23 461	-	203	2 272	126	2 600
08	8 318	3 926	327	4 253	5 020	17 591	24 191	-	203	2 502	121	2 826
09	7 824	3 607	277	3 883	4 832	16 540	23 162	-	197	2 197	115	2 509
10	8 402	3 936	304	4 240	5 163	17 805	24 330	-	216	2 478	135	2 828
11	8 157	3 830	294	4 124	5 011	17 293	23 519	-	212	2 413	128	2 753
12	8 555	4 040	327	4 366	5 233	18 154	25 679	-	221	2 965	146	3 332
2004 / 01	8 102	3 853	328	4 182	4 988	17 272	24 049	-	208	2 476	117	2 801

註: (1) 香港油口地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由2000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。

Notes: (1) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000.

**第三組：隧道，青嶼幹線及汽車渡輪統計數字**  
**Section 3 : Tunnel , Lantau Link and Vehicular Ferry Service Statistics**

**過海隧道交通及汽車渡輪服務交通**

**Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service**

**表 3.1(a) : 海底隧道<sup>(1)(2)</sup>**

**Table 3.1(a) : Cross Harbour Tunnel<sup>(1)(2)</sup>**

2004/01

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(3)</sup> Private Cars <sup>(3)</sup>			的士 <sup>(3)</sup> Taxis <sup>(3)</sup>			電單車 Motor Cycles			私家 / 公共小巴 Private / Public Light Buses			私家 / 公共巴士 Private / Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	N.A.	N.A.	24 601 954	N.A.	N.A.	4 077 292	N.A.	N.A.	1 692 901	N.A.	N.A.	855 399	N.A.	N.A.	1 039 081	N.A.	N.A.	2 186 493
2000	9 044 678	8 510 428	17 555 106	5 776 190	5 628 573	11 404 763	793 471	783 344	1 576 815	464 976	451 467	916 443	522 745	581 862	1 104 607	1 097 734	1 131 322	2 229 056
2001	8 998 304	8 475 269	17 473 573	5 812 304	5 587 954	11 400 258	856 197	838 691	1 694 888	512 330	466 261	978 591	526 863	592 269	1 119 132	1 090 354	1 136 402	2 226 756
2002	8 724 974	8 232 968	16 957 942	5 780 675	5 568 215	11 348 890	895 048	874 006	1 769 054	524 493	465 784	990 277	582 226	652 489	1 234 715	1 093 765	1 158 354	2 252 119
2003	8 632 533	8 281 098	16 913 631	5 667 679	5 558 949	11 226 628	952 755	927 828	1 880 583	569 798	508 705	1 078 503	507 100	575 909	1 083 009	1 103 645	1 178 065	2 281 710
2002 / 08	722 054	681 701	1 403 755	481 549	464 285	945 834	73 545	71 572	145 117	43 758	37 727	81 485	48 947	55 431	104 378	92 881	99 075	191 956
09	706 845	675 952	1 382 797	463 897	449 380	913 277	70 635	68 834	139 469	42 429	37 585	80 014	45 243	50 633	95 876	88 891	95 666	184 557
10	730 904	696 609	1 427 513	497 546	479 707	977 253	79 507	77 872	157 379	45 138	40 107	85 245	46 757	52 296	99 053	92 588	98 894	191 482
11	710 491	681 786	1 392 277	474 003	461 036	935 039	81 211	79 729	160 940	45 270	40 451	85 721	57 735	65 071	122 806	88 346	95 989	184 335
12	738 840	712 461	1 451 301	493 918	481 590	975 508	76 523	75 261	151 784	47 425	42 636	90 061	55 743	62 212	117 955	90 893	98 551	189 444
2003 / 01	745 626	714 927	1 460 553	497 834	484 950	982 784	81 338	79 797	161 135	48 401	43 323	91 724	47 716	54 161	101 877	92 670	98 862	191 532
02	682 762	654 566	1 337 328	450 574	442 568	893 142	69 401	67 438	136 839	41 590	36 512	78 102	46 271	51 408	97 679	85 511	89 894	175 405
03	731 598	702 647	1 434 245	476 682	468 202	944 884	79 861	77 925	157 786	46 808	41 801	88 609	50 731	56 583	107 314	94 355	100 445	194 800
04	701 940	674 191	1 376 131	398 904	391 379	790 283	76 652	74 701	151 353	41 387	35 913	77 300	21 050	24 278	45 328	90 851	95 525	186 376
05	762 965	731 688	1 494 653	424 659	418 022	842 681	82 138	79 715	161 853	45 071	39 090	84 161	20 175	24 395	44 570	93 104	98 490	191 594
06	716 611	686 063	1 402 674	444 959	436 683	881 642	71 651	69 028	140 679	46 263	40 915	87 178	24 845	29 447	54 292	90 441	96 134	186 575
07	706 302	677 299	1 383 601	482 439	470 979	953 418	82 160	79 782	161 942	48 977	43 437	92 414	38 449	44 469	82 918	93 321	100 220	193 541
08	711 820	678 806	1 390 626	492 230	481 193	973 423	77 241	75 230	152 471	49 844	44 320	94 164	50 601	57 064	107 665	93 518	100 654	194 172
09	706 879	676 471	1 383 350	479 607	468 254	947 861	76 081	73 741	149 822	47 983	43 425	91 408	44 151	49 955	94 106	90 559	97 162	187 721
10	723 805	694 383	1 418 188	518 966	510 547	1 029 513	87 661	85 428	173 089	51 351	46 793	98 144	47 787	53 825	101 612	93 992	101 084	195 076
11	709 517	679 131	1 388 648	493 434	483 853	977 287	82 977	81 021	163 998	49 495	44 591	94 086	58 460	66 386	124 846	91 091	98 627	189 718
12	732 708	710 926	1 443 634	507 391	502 319	1 009 710	85 594	84 022	169 616	52 628	48 585	101 213	56 864	63 938	120 802	94 232	100 968	195 200
2004 / 01	758 105	727 208	1 485 313	520 426	514 546	1 034 972	72 611	71 729	144 340	50 377	46 050	96 427	45 983	51 537	97 520	94 881	101 621	196 502

註： (1) 海底隧道於1972年8月3日通車。  
 (2) 由1999年9月1日起，隧道歸屬政府，並委任香港隧道及高速公路管理有限公司管理。  
 (3) 的士的數字於1999年7月前被包括於私家車的數字內。

Notes: (1) The Cross Harbour Tunnel was opened to traffic on 3.8.1972.  
 (2) The Cross Harbour Tunnel vested in the Government and was managed by Hong Kong Tunnels & Highways Management Co. Ltd. from 1.9.1999.  
 (3) Figures for Taxis were included in those of the Private Cars before July 1999.

資料來源： 香港隧道有限公司  
 香港隧道及高速公路管理有限公司

Source: The Cross Harbour Tunnel Co. Ltd.  
 Hong Kong Tunnels and Highways Management Co. Ltd.

表 3.1(a) (續)  
Table 3.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總計車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total
1999	N.A.	N.A.	6 843 565	N.A.	N.A.	1 377 554	N.A.	N.A.	323 278	N.A.	N.A.	42 997 517	N.A.	N.A.	117 801
2000	3 861 008	3 760 701	7 621 709	666 652	650 988	1 317 640	160 480	161 415	321 895	22 387 934	21 660 100	44 048 034	61 169	59 181	120 350
2001	3 792 774	3 678 620	7 471 394	644 373	626 207	1 270 580	161 043	165 853	326 896	22 394 542	21 567 526	43 962 068	61 355	59 089	120 444
2002	3 839 194	3 723 707	7 562 901	680 069	665 228	1 345 297	166 961	175 191	342 152	22 287 405	21 515 942	43 803 347	61 061	58 948	120 009
2003	3 839 374	3 775 500	7 614 874	658 939	651 496	1 310 435	159 030	163 599	322 629	22 090 853	21 621 149	43 712 002	60 523	59 236	119 759
2002 / 08	336 968	326 402	663 370	61 622	60 196	121 818	14 180	14 826	29 006	1 875 504	1 811 215	3 686 719	60 500	58 426	118 926
09	314 756	306 897	621 653	57 083	56 577	113 660	13 600	14 304	27 904	1 803 379	1 755 828	3 559 207	60 113	58 528	118 640
10	326 917	320 011	646 928	57 959	57 250	115 209	13 667	14 521	28 188	1 890 983	1 837 267	3 728 250	60 999	59 267	120 266
11	323 553	319 490	643 043	57 441	56 992	114 433	13 808	14 351	28 159	1 851 858	1 814 895	3 666 753	61 729	60 497	122 225
12	323 626	321 257	644 883	56 206	55 978	112 184	13 632	13 881	27 513	1 896 806	1 863 827	3 760 633	61 187	60 123	121 311
2003 / 01	331 566	326 925	658 491	56 772	56 636	113 408	13 540	13 845	27 385	1 915 463	1 873 426	3 788 889	61 789	60 433	122 222
02	256 539	251 014	507 553	43 805	43 032	86 837	11 017	11 238	22 255	1 687 470	1 647 670	3 335 140	60 267	58 845	119 112
03	326 968	322 023	648 991	57 691	57 345	115 036	14 732	15 537	30 269	1 879 426	1 842 508	3 721 934	60 627	59 436	120 062
04	311 378	305 347	616 725	54 456	53 763	108 219	13 617	14 057	27 674	1 710 235	1 669 154	3 379 389	57 008	55 638	112 646
05	326 638	318 453	645 091	55 332	54 542	109 874	14 210	14 759	28 969	1 824 292	1 779 154	3 603 446	58 848	57 392	116 240
06	314 477	307 797	622 274	52 463	52 058	104 521	12 286	12 683	24 969	1 773 996	1 730 808	3 504 804	59 133	57 694	116 827
07	331 510	325 826	657 336	58 659	57 875	116 534	13 703	14 037	27 740	1 855 520	1 813 924	3 669 444	59 855	58 514	118 369
08	330 637	324 279	654 916	56 738	56 018	112 756	13 341	13 817	27 158	1 875 970	1 831 381	3 707 351	60 515	59 077	119 592
09	320 815	313 343	634 158	54 274	53 368	107 642	12 760	13 044	25 804	1 833 109	1 788 763	3 621 872	61 104	59 625	120 729
10	331 202	327 891	659 093	56 821	56 081	112 902	13 133	13 518	26 651	1 924 718	1 889 550	3 814 268	62 088	60 953	123 041
11	320 505	316 720	637 225	54 859	54 098	108 957	13 242	13 372	26 614	1 873 580	1 837 799	3 711 379	62 453	61 260	123 713
12	337 139	335 882	673 021	57 069	56 680	113 749	13 449	13 692	27 141	1 937 074	1 917 012	3 854 086	62 486	61 839	124 325
2004 / 01	291 584	286 657	578 241	47 447	46 481	93 928	11 243	11 760	23 003	1 892 657	1 857 589	3 750 246	61 053	59 922	120 976

表 3.1(b) : 東區海底隧道<sup>(1)</sup>  
Table 3.1(b) : Eastern Harbour Crossing<sup>(1)</sup>

2004/01

年/月 Year/Month	私家車 <sup>(2)</sup> Private Cars <sup>(2)</sup>			的士 <sup>(3)</sup> Taxis <sup>(3)</sup>			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	7 815 446	8 108 812	15 924 258	588 160	596 710	1 184 870	310 516	305 867	616 383	203 211	200 176	403 387	107 779	68 577	176 356	440 871	402 280	843 151
2000	7 202 843	7 508 925	14 711 768	1 867 121	1 927 049	3 794 170	371 093	376 672	747 765	228 362	225 568	453 930	112 405	82 642	195 047	482 227	456 796	939 023
2001	7 471 616	7 839 285	15 310 901	1 861 727	1 982 659	3 844 386	425 826	435 637	861 463	229 688	224 714	454 402	105 796	77 655	183 451	505 426	477 757	983 183
2002	7 422 073	7 825 509	15 247 582	1 721 743	1 866 766	3 588 509	462 886	477 700	940 586	214 834	210 380	425 214	104 947	75 794	180 741	500 393	468 054	968 447
2003	7 327 730	7 631 799	14 959 529	1 644 952	1 774 867	3 419 819	492 766	506 754	999 520	186 316	180 726	367 042	101 585	73 343	174 928	466 216	440 077	906 293
2002 / 08	617 484	656 155	1 273 639	142 344	156 689	299 033	38 857	40 680	79 537	18 366	17 952	36 318	7 752	5 408	13 160	43 280	39 996	83 276
09	609 307	639 208	1 248 515	136 615	146 497	283 112	36 224	37 831	74 055	16 971	16 482	33 453	7 851	5 695	13 546	39 841	36 810	76 651
10	625 888	657 333	1 283 221	140 892	152 946	293 838	41 211	42 527	83 738	17 540	16 938	34 478	8 756	6 420	15 176	41 426	38 627	80 053
11	622 897	649 979	1 272 876	139 245	149 220	288 465	42 183	43 082	85 265	15 640	15 135	30 775	10 694	7 796	18 490	40 621	38 378	78 999
12	636 439	660 571	1 297 010	145 660	153 798	299 458	39 387	39 590	78 977	14 877	14 481	29 358	9 121	6 712	15 833	41 439	39 131	80 570
2003 / 01	638 660	663 564	1 302 224	146 926	155 156	302 082	41 336	41 977	83 313	15 589	15 137	30 726	8 732	6 383	15 115	41 659	39 419	81 078
02	556 567	581 316	1 137 883	131 462	138 379	269 841	35 157	36 291	71 448	13 926	13 661	27 587	7 083	5 223	12 306	37 066	35 301	72 367
03	624 658	650 768	1 275 426	141 954	150 921	292 875	40 284	41 386	81 670	15 867	15 316	31 183	8 381	6 052	14 433	41 497	39 199	80 696
04	575 240	601 834	1 177 074	117 709	127 056	244 765	38 449	39 541	77 990	14 358	13 950	28 308	5 495	3 829	9 324	37 683	35 965	73 648
05	628 941	658 565	1 287 506	125 217	136 020	261 237	41 759	43 273	85 032	15 112	14 534	29 646	7 438	5 320	12 758	38 338	36 456	74 794
06	594 592	622 475	1 217 067	125 790	137 310	263 100	36 587	37 801	74 388	14 889	14 240	29 129	8 561	6 279	14 840	36 933	34 923	71 856
07	610 300	636 851	1 247 151	136 945	150 084	287 029	42 954	44 399	87 353	15 485	14 916	30 401	8 977	6 444	15 421	39 191	37 043	76 234
08	607 391	636 036	1 243 427	138 538	153 330	291 868	41 538	42 906	84 444	15 795	15 300	31 095	8 411	5 780	14 191	39 307	36 912	76 219
09	610 375	633 412	1 243 787	138 479	150 714	289 193	40 290	41 614	81 904	15 694	15 428	31 122	8 489	6 189	14 678	37 710	35 287	72 997
10	627 135	649 474	1 276 609	146 539	157 900	304 439	46 118	47 347	93 465	16 987	16 538	33 525	9 480	7 036	16 516	39 458	37 072	76 530
11	615 036	639 538	1 254 574	143 024	156 120	299 144	43 401	44 629	88 030	16 177	15 785	31 962	10 976	8 021	18 997	38 046	35 727	73 773
12	638 835	657 966	1 296 801	152 369	161 877	314 246	44 893	45 590	90 483	16 437	15 921	32 358	9 562	6 787	16 349	39 328	36 773	76 101
2004 / 01	636 750	659 338	1 296 088	155 184	166 426	321 610	38 637	39 240	77 877	16 224	15 712	31 936	8 420	6 296	14 716	38 778	36 554	75 332

註：  
(1) 東區海底隧道於1989年9月21日通車。  
(2) 的士的數字於1999年9月前被包括於私家車的數字內。  
(3) 「其他」車輛組別已由1999年10月開始取消。該組別內的車輛已根據其用途分類至其他組別之中。

Notes :  
(1) The Eastern Harbour Crossing was opened to traffic on 21.9.1989.  
(2) Figures for Taxis were included in those of the Private Cars before September 1999.  
(3) The category of 'Others' was cancelled in October 1999. Vehicles in this category were classified into other categories according to their uses.

資料來源：新香港隧道有限公司

Source : The New Hong Kong Tunnel Co. Ltd.

表 3.1(b) (續)  
Table 3.1(b) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									其他 <sup>(3)</sup> Others <sup>(3)</sup>			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total									
1999	2 225 580	2 342 912	4 568 492	591 492	607 123	1 198 615	96 771	100 433	197 204	2 022	1 965	3 987	12 381 848	12 734 855	25 116 703	33 923	34 890	68 813
2000	2 123 139	2 224 413	4 347 552	503 707	532 202	1 035 909	103 791	106 480	210 271	-	-	-	12 994 688	13 440 747	26 435 435	35 505	36 723	72 228
2001	2 141 580	2 261 945	4 403 525	481 438	509 659	991 097	97 283	97 669	194 952	-	-	-	13 320 380	13 906 980	27 227 360	36 494	38 101	74 596
2002	2 058 582	2 188 300	4 246 882	478 541	506 185	984 726	105 798	101 114	206 912	-	-	-	13 069 797	13 719 802	26 789 599	35 808	37 588	73 396
2003	1 984 109	2 077 398	4 061 507	468 989	488 644	957 633	86 470	86 031	172 501	-	-	-	12 759 133	13 259 639	26 018 772	34 957	36 328	71 284
2002 / 08	181 864	195 591	377 455	42 912	45 847	88 759	8 865	8 502	17 367	-	-	-	1 101 724	1 166 820	2 268 544	35 539	37 639	73 179
09	171 964	181 979	353 943	39 804	41 654	81 458	8 608	8 338	16 946	-	-	-	1 067 185	1 114 494	2 181 679	35 573	37 150	72 723
10	176 076	185 443	361 519	40 781	42 738	83 519	8 691	8 119	16 810	-	-	-	1 101 261	1 151 091	2 252 352	35 525	37 132	72 657
11	177 833	185 410	363 243	41 082	42 960	84 042	9 520	9 251	18 771	-	-	-	1 099 715	1 141 211	2 240 926	36 657	38 040	74 698
12	177 702	183 360	361 062	41 146	42 548	83 694	9 129	9 096	18 225	-	-	-	1 114 900	1 149 287	2 264 187	35 965	37 074	73 038
2003 / 01	176 001	182 892	358 893	40 692	42 200	82 892	9 995	9 882	19 877	-	-	-	1 119 590	1 156 610	2 276 200	36 116	37 310	73 426
02	124 394	131 302	255 696	27 938	29 463	57 401	6 127	6 023	12 150	-	-	-	939 720	976 959	1 916 679	33 561	34 891	68 453
03	168 377	176 533	344 910	39 821	41 438	81 259	8 224	8 102	16 326	-	-	-	1 089 063	1 129 715	2 218 778	35 131	36 442	71 573
04	148 089	156 733	304 822	35 753	37 651	73 404	7 600	7 659	15 259	-	-	-	980 376	1 024 218	2 004 594	32 679	34 141	66 820
05	157 574	168 479	326 053	37 992	39 917	77 909	8 815	8 630	17 445	-	-	-	1 061 186	1 111 194	2 172 380	34 232	35 845	70 077
06	153 593	162 643	316 236	36 974	38 530	75 504	7 147	7 015	14 162	-	-	-	1 015 066	1 061 216	2 076 282	33 836	35 374	69 209
07	172 078	181 033	353 111	41 892	43 874	85 766	7 584	7 583	15 167	-	-	-	1 075 406	1 122 227	2 197 633	34 691	36 201	70 891
08	173 523	182 323	355 846	41 352	43 064	84 416	7 388	7 406	14 794	-	-	-	1 073 243	1 123 057	2 196 300	34 621	36 228	70 848
09	173 127	181 735	354 862	40 441	42 226	82 667	6 213	6 301	12 514	-	-	-	1 070 818	1 112 906	2 183 724	35 694	37 097	72 791
10	177 877	183 716	361 593	42 392	43 848	86 240	6 327	6 337	12 664	-	-	-	1 112 313	1 149 268	2 261 581	35 881	37 073	72 954
11	173 383	179 868	353 251	40 627	41 995	82 622	5 670	5 710	11 380	-	-	-	1 086 340	1 127 393	2 213 733	36 211	37 580	73 791
12	186 093	190 141	376 234	43 115	44 438	87 553	5 380	5 383	10 763	-	-	-	1 136 012	1 164 876	2 300 888	36 646	37 577	74 222
2004 / 01	151 665	157 728	309 393	33 612	35 341	68 953	4 106	4 121	8 227	-	-	-	1 083 376	1 120 756	2 204 132	34 948	36 153	71 101

表 3.1(c) : 西區海底隧道<sup>(1)</sup>  
Table 3.1(c) : Western Harbour Crossing<sup>(1)</sup>

2004/01

年 / 月 Year/Month	私家車 <sup>(2)</sup> Private Cars <sup>(2)</sup>			的士 <sup>(2)</sup> Taxis <sup>(2)</sup>			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	N.A.	N.A.	9 314 316	N.A.	N.A.	612 605	95 182	102 918	198 100	307 835	315 491	623 326	169 214	146 240	315 454	552 065	554 684	1 106 749
2000	N.A.	N.A.	9 360 676	N.A.	N.A.	1 947 662	114 676	123 977	238 653	393 760	416 940	810 700	182 631	154 738	337 369	551 119	554 814	1 105 933
2001	4 177 724	4 422 328	8 600 052	826 614	934 521	1 761 135	89 029	97 400	186 429	373 758	431 452	805 210	190 727	155 886	346 613	550 439	549 446	1 099 885
2002	4 195 372	4 408 774	8 604 146	852 227	924 009	1 776 236	88 025	95 350	183 375	404 379	474 394	878 773	196 178	161 976	358 154	567 830	564 608	1 132 438
2003	3 782 952	3 986 030	7 768 982	924 964	914 195	1 839 159	78 641	88 303	166 944	410 176	482 763	892 939	184 390	153 478	337 868	559 204	550 876	1 110 080
2002 / 08	355 259	372 980	728 239	73 896	77 627	151 523	7 402	7 841	15 243	35 658	42 658	78 316	16 560	13 354	29 914	48 769	48 419	97 188
09	345 493	360 480	705 973	68 713	74 118	142 831	6 954	7 459	14 413	33 887	39 828	73 715	16 873	14 324	31 197	46 762	46 401	93 163
10	358 534	374 182	732 716	75 419	81 975	157 394	7 735	8 367	16 102	36 153	42 638	78 791	16 870	14 389	31 259	48 769	48 390	97 159
11	359 848	375 011	734 859	73 642	77 887	151 529	7 826	8 478	16 304	36 666	42 414	79 080	18 449	15 249	33 698	47 627	47 134	94 761
12	364 770	379 500	744 270	75 080	79 659	154 739	6 839	7 673	14 512	36 595	42 576	79 171	18 214	14 898	33 112	48 960	48 361	97 321
2003 / 01	357 208	376 009	733 217	74 013	79 695	153 708	6 807	7 671	14 478	37 300	43 636	80 936	17 399	14 261	31 660	49 170	48 611	97 781
02	272 053	287 175	559 228	63 752	64 634	128 386	5 524	6 256	11 780	32 236	38 100	70 336	14 203	11 532	25 735	43 514	43 580	87 094
03	309 784	325 500	635 284	74 204	75 066	149 270	6 135	7 043	13 178	36 157	42 173	78 330	16 256	13 446	29 702	48 651	47 865	96 516
04	249 478	260 961	510 439	55 541	53 545	109 086	5 608	6 474	12 082	30 381	36 579	66 960	10 367	9 268	19 635	44 319	43 714	88 033
05	275 072	289 511	564 583	59 148	56 032	115 180	6 256	7 200	13 456	33 083	39 945	73 028	11 776	10 299	22 075	42 896	42 329	85 225
06	303 236	319 230	622 466	67 106	64 267	131 373	5 541	6 536	12 077	32 233	38 586	70 819	14 250	12 419	26 669	42 810	42 270	85 080
07	335 870	352 738	688 608	81 978	81 018	162 996	6 892	7 649	14 541	34 005	40 463	74 468	16 035	13 528	29 563	47 000	46 313	93 313
08	332 956	350 756	683 712	86 184	83 016	169 200	6 584	7 249	13 833	34 442	41 053	75 495	15 883	12 721	28 604	48 087	47 386	95 473
09	325 855	348 517	674 372	84 298	84 543	168 841	6 560	7 450	14 010	33 294	38 834	72 128	15 967	13 221	29 188	46 104	45 356	91 460
10	334 204	353 307	687 511	92 484	91 462	183 946	7 810	8 525	16 335	35 591	41 330	76 921	16 556	13 856	30 412	48 453	47 647	96 100
11	337 071	357 193	694 264	90 983	89 278	180 261	7 452	8 246	15 698	34 995	40 466	75 461	17 655	14 161	31 816	48 378	47 099	95 477
12	350 165	365 133	715 298	95 273	91 639	186 912	7 472	8 004	15 476	36 459	41 598	78 057	18 043	14 766	32 809	49 822	48 706	98 528
2004 / 01	323 214	345 435	668 649	92 150	88 724	180 874	6 152	6 666	12 818	34 731	40 381	75 112	17 039	14 059	31 098	49 675	48 518	98 193

註： (1) 西區海底隧道於1997年4月30日通車。  
(2) 的士的數字於1999年9月前被包括於私家車的數字內。

Notes : (1) Western Harbour Crossing was opened to traffic on 30.4.1997.  
(2) Figures for Taxis were included in those of the Private Cars before September 1999.

資料來源： 西區海底隧道有限公司

Source : Western Harbour Tunnel Co. Ltd.



表 3.1(c) (續)  
Table 3.1(c) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24 公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
1999	867 032	917 981	1 785 013	159 884	157 639	317 523	21 512	18 794	40 306	N.A.	N.A.	14 313 392	N.A.	N.A.	39 215
2000	765 908	782 168	1 548 076	148 981	136 743	285 724	16 119	12 657	28 776	N.A.	N.A.	15 663 569	N.A.	N.A.	42 797
2001	690 982	705 935	1 396 917	137 207	128 632	265 839	16 831	12 432	29 263	7 053 311	7 438 032	14 491 343	19 324	20 378	39 702
2002	688 465	703 173	1 391 638	133 505	125 141	258 646	16 800	13 483	30 283	7 142 781	7 470 908	14 613 689	19 569	20 468	40 038
2003	615 697	627 012	1 242 709	115 864	108 467	224 331	10 382	6 958	17 340	6 682 270	6 918 082	13 600 352	18 308	18 954	37 261
2002 / 08	60 912	62 037	122 949	11 936	11 099	23 035	1 469	1 203	2 672	611 861	637 218	1 249 079	19 737	20 555	40 293
09	57 677	58 992	116 669	11 111	10 201	21 312	1 315	943	2 258	588 785	612 746	1 201 531	19 626	20 425	40 051
10	58 195	59 041	117 236	11 207	10 405	21 612	1 342	1 022	2 364	614 224	640 409	1 254 633	19 814	20 658	40 472
11	59 249	59 351	118 600	11 299	10 401	21 700	1 631	1 419	3 050	616 237	637 344	1 253 581	20 541	21 245	41 786
12	58 403	58 645	117 048	10 906	10 135	21 041	1 294	1 049	2 343	621 061	642 496	1 263 557	20 034	20 726	40 760
2003 / 01	57 972	59 043	117 015	11 205	10 310	21 515	1 340	1 181	2 521	612 414	640 417	1 252 831	19 755	20 659	40 414
02	38 536	39 131	77 667	7 124	6 645	13 769	630	560	1 190	477 572	497 613	975 185	17 056	17 772	34 828
03	51 416	51 824	103 240	10 030	9 173	19 203	1 248	661	1 909	553 881	572 751	1 126 632	17 867	18 476	36 343
04	43 842	43 985	87 827	8 803	8 010	16 813	927	525	1 452	449 266	463 061	912 327	14 976	15 435	30 411
05	46 872	47 273	94 145	9 077	8 363	17 440	737	461	1 198	484 917	501 413	986 330	15 642	16 175	31 817
06	47 946	48 928	96 874	8 898	8 163	17 061	696	453	1 149	522 716	540 852	1 063 568	17 424	18 028	35 452
07	53 685	54 057	107 742	10 133	9 493	19 626	768	503	1 271	586 366	605 762	1 192 128	18 915	19 541	38 456
08	53 880	55 389	109 269	10 061	9 510	19 571	997	576	1 573	589 074	607 656	1 196 730	19 002	19 602	38 604
09	54 886	57 450	112 336	10 253	9 735	19 988	874	562	1 436	578 091	605 668	1 183 759	19 270	20 189	39 459
10	54 941	56 165	111 106	10 105	9 666	19 771	861	504	1 365	601 005	622 462	1 223 467	19 387	20 079	39 467
11	53 592	54 833	108 425	9 753	9 395	19 148	653	487	1 140	600 532	621 158	1 221 690	20 018	20 705	40 723
12	58 129	58 934	117 063	10 422	10 004	20 426	651	485	1 136	626 436	639 269	1 265 705	20 208	20 622	40 829
2004 / 01	47 872	49 803	97 675	8 860	8 402	17 262	772	426	1 198	580 465	602 414	1 182 879	18 725	19 433	38 157

**表 3.1(d) : 汽車渡輪服務**  
**Table 3.1(d) : Vehicular Ferry Services**

2004/01

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	巴士及小巴 Bus & Light Bus	貨車 Goods Vehicles	總運載架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
1999	0	0	0	26 603	26 603	73
2000	0	0	0	21 051	21 051	58
2001	0	0	0	24 807	24 807	68
2002	0	0	0	26 541	26 541	73
2003	0	0	0	27 843	27 843	76
2002 / 08	0	0	0	2 308	2 308	74
09	0	0	0	2 253	2 253	75
10	0	0	0	2 275	2 275	73
11	0	0	0	2 225	2 225	74
12	0	0	0	2 246	2 246	72
2003 / 01	0	0	0	2 328	2 328	75
02	0	0	0	1 951	1 951	70
03	0	0	0	2 302	2 302	82
04	0	0	0	2 119	2 119	71
05	0	0	0	2 374	2 374	77
06	0	0	0	2 291	2 291	74
07	0	0	0	2 438	2 438	79
08	0	0	0	2 445	2 445	79
09	0	0	0	2 393	2 393	80
10	0	0	0	2 463	2 463	79
11	0	0	0	2 327	2 327	78
12	0	0	0	2 412	2 412	78
2004 / 01	0	0	0	2 378	2 378	77

註：自1995年起，往偷景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。此航線於2001年1月停辦。

Note : Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. This route ceased operation in January 2001.

資料來源：汽車渡輪服務 -  
香港油蔴地小輪船有限公司

Source : Vehicular Ferry Services -  
The Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd.

## 非過海隧道交通 Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

表 3.2(a) : 獅子山隧道  
Table 3.2(a) : Lion Rock Tunnel

2004/01

年 / 月 Year / Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total
1999	10 891 749	11 366 261	22 258 010	2 229 158	2 349 047	4 578 205	2 949 965	3 045 862	5 995 827	16 070 872	16 761 170	32 832 042	44 030	45 921	89 951
2000	11 081 627	11 600 095	22 681 722	2 439 261	2 513 556	4 952 817	2 982 693	3 093 690	6 076 383	16 503 581	17 207 341	33 710 922	45 092	47 015	92 106
2001	10 882 405	11 395 567	22 277 972	2 442 476	2 501 688	4 944 164	2 943 989	3 003 021	5 947 010	16 268 870	16 900 276	33 169 146	44 572	46 302	90 874
2002	10 580 298	11 042 897	21 623 195	2 430 173	2 459 933	4 890 106	3 098 988	3 160 603	6 259 591	16 109 459	16 663 433	32 772 892	44 136	45 653	89 789
2003	10 185 414	10 712 083	20 897 497	2 436 167	2 496 823	4 932 990	3 119 598	3 180 863	6 300 461	15 741 179	16 389 769	32 130 948	43 127	44 903	88 030
2002 / 08	869 821	903 878	1 773 699	209 154	211 818	420 972	257 093	267 155	524 248	1 336 068	1 382 851	2 718 919	43 099	44 608	87 707
09	865 229	899 618	1 764 847	195 746	199 951	395 697	250 661	257 241	507 902	1 311 636	1 356 810	2 668 446	43 721	45 227	88 948
10	878 853	920 750	1 799 603	204 761	207 734	412 495	263 270	269 938	533 208	1 346 884	1 398 422	2 745 306	43 448	45 110	88 558
11	868 842	908 458	1 777 300	205 840	211 398	417 238	269 063	274 347	543 410	1 343 745	1 394 203	2 737 948	44 792	46 473	91 265
12	914 074	949 121	1 863 195	206 755	212 612	419 367	268 742	272 090	540 832	1 389 571	1 433 823	2 823 394	44 825	46 252	91 077
2003 / 01	919 854	960 957	1 880 811	214 690	220 794	435 484	271 433	276 392	547 825	1 405 977	1 458 143	2 864 120	45 354	47 037	92 391
02	821 430	855 212	1 676 642	170 480	173 009	343 489	220 460	223 402	443 862	1 212 370	1 251 623	2 463 993	43 299	44 701	88 000
03	858 382	899 388	1 757 770	205 271	212 981	418 252	273 196	279 114	552 310	1 336 849	1 391 483	2 728 332	43 124	44 887	88 011
04	782 393	806 917	1 589 310	183 737	192 569	376 306	234 616	240 445	475 061	1 200 746	1 239 931	2 440 677	40 025	41 331	81 356
05	863 615	908 785	1 772 400	198 503	205 573	404 076	251 455	257 177	508 632	1 313 573	1 371 535	2 685 108	42 373	44 243	86 616
06	822 405	875 598	1 698 003	210 953	205 368	416 321	247 895	252 839	500 734	1 281 253	1 333 805	2 615 058	42 708	44 460	87 169
07	846 178	891 114	1 737 292	213 043	217 999	431 042	271 377	276 595	547 972	1 330 598	1 385 708	2 716 306	42 923	44 700	87 623
08	856 637	892 638	1 749 275	207 329	216 716	424 045	265 770	273 040	538 810	1 329 736	1 382 394	2 712 130	42 895	44 593	87 488
09	825 514	879 242	1 704 756	200 371	204 880	405 251	261 473	268 743	530 216	1 287 358	1 352 865	2 640 223	42 912	45 096	88 007
10	850 312	903 671	1 753 983	212 736	217 876	430 612	278 318	284 326	562 644	1 341 366	1 405 873	2 747 239	43 270	45 351	88 621
11	849 572	903 576	1 753 148	205 650	211 699	417 349	271 427	274 082	545 509	1 326 649	1 389 357	2 716 006	44 222	46 312	90 534
12	889 122	934 985	1 824 107	213 404	217 359	430 763	272 178	274 708	546 886	1 374 704	1 427 052	2 801 756	44 345	46 034	90 379
2004 / 01	926 496	970 382	1 896 878	196 266	201 709	397 975	234 119	236 324	470 443	1 356 881	1 408 415	2 765 296	43 770	45 433	89 203

註：獅子山隧道於1967年11月14日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及營運的工作交給信佳集團管理有限公司。

資料來源：信佳集團管理有限公司

Note: The Lion Rock Tunnel was opened to traffic on 14.11.1967. Its management and operation were contracted out to the Serco Group (HK) Ltd. on 17.1.1993.

Source: Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(b) : 香港仔隧道  
Table 3.2(b) : Aberdeen Tunnel

2004/01

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total
1999	6 986 148	5 975 944	12 962 092	1 953 723	1 909 952	3 863 675	1 954 409	1 900 149	3 854 558	10 894 280	9 786 045	20 680 325	29 847	26 811	56 658
2000	7 087 717	6 148 973	13 236 690	2 065 837	2 081 220	4 147 057	1 913 332	1 864 504	3 777 836	11 066 886	10 094 697	21 161 583	30 237	27 581	57 819
2001	7 059 584	6 205 210	13 264 794	2 191 629	2 188 674	4 380 303	1 881 829	1 846 521	3 728 350	11 133 042	10 240 405	21 373 447	30 501	28 056	58 557
2002	7 072 746	6 254 537	13 327 283	2 113 624	2 144 227	4 257 851	1 862 159	1 832 078	3 694 237	11 048 529	10 230 842	21 279 371	30 270	28 030	58 300
2003	6 784 224	6 054 045	12 838 269	2 067 344	2 114 493	4 181 837	1 810 700	1 792 538	3 603 238	10 662 268	9 961 076	20 623 344	29 212	27 291	56 502
2002 / 08	591 557	525 737	1 117 294	181 384	186 951	368 335	159 623	158 720	318 343	932 564	871 408	1 803 972	30 083	28 110	58 193
09	584 187	516 059	1 100 246	172 457	175 341	347 798	153 829	150 253	304 082	910 473	841 653	1 752 126	30 349	28 055	58 404
10	603 141	535 830	1 138 971	178 289	180 813	359 102	161 170	158 807	319 977	942 600	875 450	1 818 050	30 406	28 240	58 647
11	588 235	518 933	1 107 168	176 700	180 631	357 331	161 335	157 399	318 734	926 270	856 963	1 783 233	30 876	28 565	59 441
12	596 703	529 914	1 126 617	177 082	178 906	355 988	159 939	158 362	318 301	933 724	867 182	1 800 906	30 120	27 974	58 094
2003 / 01	597 729	532 731	1 130 460	178 084	181 659	359 743	159 590	157 113	316 703	935 403	871 503	1 806 906	30 174	28 113	58 287
02	538 037	481 525	1 019 562	145 056	146 823	291 879	139 114	137 080	276 194	822 207	765 428	1 587 635	29 365	27 337	56 701
03	578 268	511 857	1 090 125	177 034	177 983	355 017	160 294	158 579	318 873	915 596	848 419	1 764 015	29 535	27 368	56 904
04	507 771	457 939	965 710	160 438	166 201	326 639	138 070	137 294	275 364	806 279	761 434	1 567 713	26 876	25 381	52 257
05	568 473	510 139	1 078 612	169 431	177 063	346 494	142 420	140 502	282 922	880 324	827 704	1 708 028	28 398	26 700	55 098
06	549 750	489 971	1 039 721	167 198	172 298	339 496	140 244	138 859	279 103	857 192	801 128	1 658 320	28 573	26 704	55 277
07	556 909	500 163	1 057 072	178 998	183 695	362 693	151 589	152 127	303 716	887 496	835 985	1 723 481	28 629	26 967	55 596
08	567 762	509 225	1 076 987	180 473	185 293	365 766	156 067	155 119	311 186	904 302	849 637	1 753 939	29 171	27 408	56 579
09	568 342	507 075	1 075 417	174 564	178 479	353 043	151 792	149 694	301 486	894 698	835 248	1 729 946	29 823	27 842	57 665
10	595 944	531 356	1 127 300	177 798	181 724	359 522	158 865	157 228	316 093	932 607	870 308	1 802 915	30 084	28 074	58 159
11	574 722	506 581	1 081 303	173 937	176 290	350 227	156 142	153 433	309 575	904 801	836 304	1 741 105	30 160	27 877	58 037
12	580 517	515 483	1 096 000	184 333	186 985	371 318	156 513	155 510	312 023	921 363	857 978	1 779 341	29 721	27 677	57 398
2004 / 01	589 443	528 907	1 118 350	163 910	167 176	331 086	145 772	144 084	289 856	899 125	840 167	1 739 292	29 004	27 102	56 106

註：香港仔隧道於1982年3月12日通車。由1991年9月29日至1998年9月28日以合約方式將管理及營運的工作交給香港隧道有限公司。而1998年9月29日起，則以合約方式將管理、營運及維修的工作交給信佳集團管理有限公司。

Note : The Aberdeen Tunnel was opened to traffic on 12.3.1982. Its management and operation were contracted out to the Cross Harbour Tunnel Co. Ltd. on 29.9.1991 until 28.9.1998. Then its management, operation and maintenance were contracted out to Serco Group (HK) Ltd. on 29.9.1998.

資料來源：信佳集團管理有限公司

Source : Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(c) : 城門隧道  
Table 3.2(c) : Shing Mun Tunnels

2004/01

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
	1999	5 361 844	5 548 880	10 910 724	2 395 872	2 371 704	4 767 576	1 947 620	1 841 964	3 789 584	9 705 336	9 762 548	19 467 884	26 590	26 747
2000	5 491 122	5 642 485	11 133 607	2 375 662	2 369 159	4 744 821	2 036 464	1 921 972	3 958 436	9 903 248	9 933 616	19 836 864	27 058	27 141	54 199
2001	5 418 842	5 561 095	10 979 937	2 342 322	2 311 202	4 653 524	2 079 190	1 922 019	4 001 209	9 840 354	9 794 316	19 634 670	26 960	26 834	53 794
2002	5 398 706	5 553 414	10 952 120	2 406 385	2 367 812	4 774 197	2 167 002	2 020 437	4 187 439	9 972 093	9 941 663	19 913 756	27 321	27 237	54 558
2003	5 100 782	5 262 114	10 362 896	2 471 646	2 428 471	4 900 117	2 080 182	1 997 806	4 077 988	9 652 610	9 688 391	19 341 001	26 446	26 544	52 989
2002 / 08	454 736	467 820	922 556	211 038	208 452	419 490	196 219	181 740	377 959	861 993	858 012	1 720 005	27 806	27 678	55 484
09	444 428	457 501	901 929	203 003	199 605	402 608	184 730	168 508	353 238	832 161	825 614	1 657 775	27 739	27 520	55 259
10	449 381	462 216	911 597	207 228	203 825	411 053	180 245	170 178	350 423	836 854	836 219	1 673 073	26 995	26 975	53 970
11	440 542	453 623	894 165	208 497	202 798	411 295	181 208	168 995	350 203	830 247	825 416	1 655 663	27 675	27 514	55 189
12	454 356	469 119	923 475	211 113	203 123	414 236	177 985	167 981	345 966	843 454	840 223	1 683 677	27 208	27 104	54 312
2003 / 01	466 002	478 566	944 568	210 585	205 135	415 720	181 329	172 202	353 531	857 916	855 903	1 713 819	27 675	27 610	55 284
02	416 014	429 118	845 132	162 467	157 306	319 773	133 419	126 341	259 760	711 900	712 765	1 424 665	25 425	25 456	50 881
03	435 425	450 257	885 682	210 759	207 224	417 983	179 231	170 946	350 177	825 415	828 427	1 653 842	26 626	26 723	53 350
04	398 146	410 914	809 060	196 828	191 818	388 646	168 358	163 805	332 163	763 332	766 537	1 529 869	25 444	25 551	50 996
05	420 308	434 125	854 433	207 820	203 076	410 896	172 046	168 192	340 238	800 174	805 393	1 605 567	25 812	25 980	51 792
06	411 145	424 103	835 248	200 360	197 253	397 613	168 921	161 669	330 590	780 426	783 025	1 563 451	26 014	26 101	52 115
07	424 228	437 988	862 216	213 723	210 206	423 929	181 610	172 081	353 691	819 561	820 275	1 639 836	26 437	26 460	52 898
08	427 249	442 768	870 017	212 890	210 841	423 731	179 887	172 188	352 075	820 026	825 797	1 645 823	26 452	26 639	53 091
09	420 499	434 455	854 954	209 691	208 629	418 320	177 990	171 586	349 576	808 180	814 670	1 622 850	26 939	27 156	54 095
10	425 220	437 945	863 165	212 217	210 283	422 500	182 415	176 135	358 550	819 852	824 363	1 644 215	26 447	26 592	53 039
11	417 914	430 922	848 836	210 603	207 157	417 760	175 075	169 283	344 358	803 592	807 362	1 610 954	26 786	26 912	53 698
12	438 632	450 953	889 585	223 703	219 543	443 246	179 901	173 378	353 279	842 236	843 874	1 686 110	27 169	27 222	54 391
2004 / 01	456 195	470 185	926 380	191 982	188 194	380 176	151 306	146 668	297 974	799 483	805 047	1 604 530	25 790	25 969	51 759

註：城門隧道於1990年4月20日通車。由1993年1月18日至1996年3月31日以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。而1996年4月1日起，則以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

資料來源：中國道路管理有限公司

Note: The Shing Mun Tunnels were opened to traffic on 20.4.1990. Its management and operation were contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited on 18.1.1993 until 31.3.1996. Then its management, operation and maintenance were contracted out to China Tollways Limited on 1.4.1996.

Source: China Tollways Limited

表 3.2(d) : 將軍澳隧道

Table 3.2(d) : Tseung Kwan O Tunnel

2004/01

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
	1999	6 453 990	6 262 998	12 716 988	3 025 803	2 995 630	6 021 433	2 219 686	2 248 684	4 468 370	11 699 479	11 507 312	23 206 791	32 053	31 527
2000	7 404 857	7 040 301	14 445 158	3 128 713	3 102 101	6 230 814	2 178 628	2 178 217	4 356 845	12 712 198	12 320 619	25 032 817	34 733	33 663	68 396
2001	8 016 210	7 560 599	15 576 809	3 202 646	3 148 272	6 350 918	2 218 811	2 206 082	4 424 893	13 437 667	12 914 953	26 352 620	36 816	35 383	72 199
2002	7 726 253	7 369 081	15 095 334	3 080 623	3 017 216	6 097 839	2 037 048	2 023 197	4 060 245	12 843 924	12 409 494	25 253 418	35 189	33 999	69 187
2003	7 574 789	7 273 178	14 847 967	2 739 787	2 706 103	5 445 890	1 800 074	1 794 759	3 594 833	12 114 650	11 774 040	23 888 690	33 191	32 258	65 448
2002 / 08	636 605	602 837	1 239 442	266 217	259 504	525 721	179 295	178 200	357 495	1 082 117	1 040 541	2 122 658	34 907	33 566	68 473
09	590 671	566 707	1 157 378	230 994	225 352	456 346	155 592	153 812	309 404	977 257	945 871	1 923 128	32 575	31 529	64 104
10	607 165	583 398	1 190 563	235 841	230 125	465 966	159 516	159 234	318 750	1 002 522	972 757	1 975 279	32 339	31 379	63 719
11	602 154	577 901	1 180 055	232 889	229 680	462 569	158 712	157 525	316 237	993 755	965 106	1 958 861	33 125	32 170	65 295
12	637 382	610 171	1 247 553	235 224	230 263	465 487	154 750	154 479	309 229	1 027 356	994 913	2 022 269	33 141	32 094	65 234
2003 / 01	640 997	615 795	1 256 792	238 633	233 328	471 961	156 973	157 519	314 492	1 036 603	1 006 642	2 043 245	33 439	32 472	65 911
02	583 238	560 937	1 144 175	189 230	185 795	375 025	126 585	126 602	253 187	899 053	873 334	1 772 387	32 109	31 191	63 300
03	627 137	601 963	1 229 100	230 781	226 915	457 696	162 019	162 138	324 157	1 019 937	991 016	2 010 953	32 901	31 968	64 869
04	581 615	559 048	1 140 663	206 146	202 606	408 752	149 539	149 413	298 952	937 300	911 067	1 848 367	31 243	30 369	61 612
05	640 760	614 881	1 255 641	227 975	223 354	451 329	154 510	155 388	309 898	1 023 245	993 623	2 016 868	33 008	32 052	65 060
06	620 177	593 431	1 213 608	220 035	218 163	438 198	143 242	144 143	287 385	983 454	955 737	1 939 191	32 782	31 858	64 640
07	637 611	607 894	1 245 505	231 176	229 424	460 600	157 527	155 896	313 423	1 026 314	993 214	2 019 528	33 107	32 039	65 146
08	639 027	612 612	1 251 639	229 837	228 620	458 457	152 721	151 516	304 237	1 021 585	992 748	2 014 333	32 954	32 024	64 978
09	631 181	609 634	1 240 815	236 734	232 909	469 643	144 903	146 102	291 005	1 012 818	988 645	2 001 463	33 761	32 955	66 715
10	649 818	624 764	1 274 582	245 641	243 680	489 321	150 366	148 615	298 981	1 045 825	1 017 059	2 062 884	33 736	32 808	66 545
11	649 306	623 203	1 272 509	235 814	233 651	469 465	147 787	146 356	294 143	1 032 907	1 003 210	2 036 117	34 430	33 440	67 871
12	673 922	649 016	1 322 938	247 785	247 658	495 443	153 902	151 071	304 973	1 075 609	1 047 745	2 123 354	34 697	33 798	68 495
2004 / 01	710 534	681 452	1 391 986	227 089	228 871	455 960	129 466	127 661	257 127	1 067 089	1 037 984	2 105 073	34 422	33 483	67 906

註：將軍澳隧道於1990年11月9日通車。由1993年1月18日至1996年3月31日以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。而1996年4月1日起，則以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

資料來源：中國道路管理有限公司

Note : The Tseung Kwan O Tunnel was opened to traffic on 9.11.1990. Its management and operation were contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited on 18.1.1993 until 31.3.1996. Then its management, operation and maintenance were contracted out to China Tollways Limited on 1.4.1996.

Source : China Tollways Limited

表 3.2(e) : 大老山隧道  
Table 3.2(e) : Tate's Cairn Tunnel

2004/01

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
										南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	7 634 476	8 280 648	15 915 124	228 751	237 256	466 007	99 571	120 133	219 704	111 721	96 211	207 932	648 945	610 618	1 259 563
2000	7 750 942	8 403 846	16 154 788	225 184	233 597	458 781	92 536	120 931	213 467	135 643	125 510	261 153	669 854	642 022	1 311 876
2001	7 899 559	8 532 703	16 432 262	247 475	256 609	504 084	85 435	116 897	202 332	135 542	128 271	263 813	698 894	673 494	1 372 388
2002	7 707 890	8 344 703	16 052 593	254 544	267 028	521 572	81 689	114 579	196 268	150 165	142 946	293 111	721 533	692 713	1 414 246
2003	7 562 908	8 100 280	15 663 188	261 312	272 467	533 779	48 605	81 385	129 990	150 365	141 573	291 938	716 692	695 543	1 412 235
2002 / 08	635 906	689 882	1 325 788	20 812	21 717	42 529	6 971	9 698	16 669	11 818	10 873	22 691	60 830	57 893	118 723
09	634 485	687 291	1 321 776	20 044	20 830	40 874	6 923	9 251	16 174	12 060	11 429	23 489	59 336	56 823	116 159
10	640 417	692 045	1 332 462	22 640	23 518	46 158	7 088	9 717	16 805	13 444	12 680	26 124	61 674	59 310	120 984
11	633 039	686 002	1 319 041	22 883	23 949	46 832	6 390	9 149	15 539	15 354	14 345	29 699	60 398	58 635	119 033
12	659 157	712 468	1 371 625	21 385	22 636	44 021	6 490	9 568	16 058	14 164	13 229	27 393	61 767	60 223	121 990
2003 / 01	667 062	720 226	1 387 288	21 953	23 401	45 354	6 581	9 616	16 197	13 284	12 679	25 963	62 544	60 954	123 498
02	592 692	638 275	1 230 967	19 072	20 284	39 356	4 592	7 173	11 765	11 204	10 833	22 037	56 154	54 753	110 907
03	638 973	682 947	1 321 920	21 211	22 150	43 361	3 911	6 469	10 380	13 226	12 567	25 793	63 167	61 415	124 582
04	587 750	629 885	1 217 635	20 718	21 435	42 153	3 340	5 279	8 619	9 906	9 324	19 230	57 168	55 734	112 902
05	639 188	681 428	1 320 616	22 185	22 949	45 134	3 656	6 140	9 796	11 332	10 369	21 701	58 939	57 353	116 292
06	616 858	660 598	1 277 456	19 837	20 391	40 228	3 728	6 170	9 898	11 565	10 458	22 023	57 773	55 986	113 759
07	626 174	672 619	1 298 793	21 976	22 862	44 838	3 639	6 470	10 109	12 387	11 499	23 886	59 885	58 047	117 932
08	625 955	675 672	1 301 627	21 770	22 543	44 313	3 609	6 457	10 066	11 615	10 702	22 317	60 620	58 651	119 271
09	639 056	680 437	1 319 493	21 636	22 690	44 326	4 037	6 526	10 563	12 088	11 474	23 562	58 692	56 769	115 461
10	640 069	681 798	1 321 867	24 220	25 286	49 506	3 881	6 942	10 823	13 516	12 640	26 156	61 398	59 446	120 844
11	631 872	672 263	1 304 135	23 079	23 858	46 937	3 771	6 761	10 532	15 521	14 968	30 489	59 239	57 350	116 589
12	657 259	704 132	1 361 391	23 655	24 618	48 273	3 860	7 382	11 242	14 721	14 060	28 781	61 113	59 085	120 198
2004 / 01	673 059	722 833	1 395 892	20 690	21 266	41 956	3 627	7 030	10 657	13 676	12 897	26 573	60 911	59 030	119 941

註 : 大老山隧道於1991年6月26日通車。

Note : The Tate's Cairn Tunnel was opened to traffic on 26.6.1991.

資料來源 : 大老山隧道有限公司

Source : The Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.

表 3.2(e) (續)  
Table 3.2(e) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
1999	1 908 784	2 055 082	3 963 866	627 628	658 423	1 286 051	60 099	54 256	114 355	11 319 975	12 112 627	23 432 602	31 014	33 185	64 199
2000	1 657 149	1 783 439	3 440 588	592 126	634 796	1 226 922	47 759	42 070	89 829	11 171 193	11 986 211	23 157 404	30 522	32 749	63 272
2001	1 586 124	1 708 208	3 294 332	580 287	609 726	1 190 013	54 081	53 891	107 972	11 287 397	12 079 799	23 367 196	30 924	33 095	64 020
2002	1 497 768	1 622 686	3 120 454	579 067	607 418	1 186 485	54 862	59 189	114 051	11 047 518	11 851 262	22 898 780	30 267	32 469	62 736
2003	1 431 705	1 549 957	2 981 662	561 749	577 950	1 139 699	39 014	45 604	84 618	10 772 350	11 464 759	22 237 109	29 513	31 410	60 924
2002 / 08	132 984	143 047	276 031	53 385	55 113	108 498	5 194	5 964	11 158	927 900	994 187	1 922 087	29 932	32 071	62 003
09	124 511	136 011	260 522	50 645	52 165	102 810	5 350	6 353	11 703	913 354	980 153	1 893 507	30 445	32 672	63 117
10	125 063	136 954	262 017	50 335	52 259	102 594	5 132	5 718	10 850	925 793	992 201	1 917 994	29 864	32 006	61 871
11	124 246	136 023	260 269	49 343	51 054	100 397	5 174	5 821	10 995	916 827	984 978	1 901 805	30 561	32 833	63 394
12	125 821	136 365	262 186	48 168	50 268	98 436	4 495	4 704	9 199	941 447	1 009 461	1 950 908	30 369	32 563	62 933
2003 / 01	127 285	137 480	264 765	48 606	49 514	98 120	4 917	4 871	9 788	952 232	1 018 741	1 970 973	30 717	32 863	63 580
02	93 427	100 616	194 043	34 354	34 677	69 031	3 260	3 187	6 447	814 755	869 798	1 684 553	29 098	31 064	60 163
03	122 531	131 644	254 175	47 788	49 246	97 034	3 689	3 761	7 450	914 496	970 199	1 884 695	29 500	31 297	60 797
04	111 950	119 639	231 589	44 626	45 775	90 401	2 605	3 092	5 697	838 063	890 163	1 728 226	27 935	29 672	57 608
05	117 883	126 539	244 422	46 601	47 507	94 108	2 937	3 097	6 034	902 721	955 382	1 858 103	29 120	30 819	59 939
06	114 077	124 442	238 519	44 830	46 564	91 394	2 646	3 181	5 827	871 314	927 790	1 799 104	29 044	30 926	59 970
07	122 858	134 023	256 881	49 016	50 730	99 746	3 204	3 982	7 186	899 139	960 232	1 859 371	29 004	30 975	59 980
08	124 521	134 812	259 333	48 890	49 877	98 767	2 985	3 541	6 526	899 965	962 255	1 862 220	29 031	31 040	60 072
09	124 670	135 045	259 715	49 380	50 641	100 021	2 844	3 598	6 442	912 403	967 180	1 879 583	30 413	32 239	62 653
10	124 462	135 201	259 663	49 526	51 477	101 003	3 232	4 059	7 291	920 304	976 849	1 897 153	29 687	31 511	61 198
11	120 859	131 612	252 471	47 384	49 359	96 743	3 111	4 439	7 550	904 836	960 610	1 865 446	30 161	32 020	62 182
12	127 182	138 904	266 086	50 748	52 583	103 331	3 584	4 796	8 380	942 122	1 005 560	1 947 682	30 391	32 437	62 828
2004 / 01	109 942	118 522	228 464	39 900	40 988	80 888	2 541	3 237	5 778	924 346	985 803	1 910 149	29 818	31 800	61 618



表 3.2(f) : 機場隧道  
Table 3.2(f) : Airport Tunnel

2004/01

年 / 月 Year/Month	總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
1999	9 250 515	11 249 095	20 499 610	25 344	30 819	56 163
2000	9 821 901	12 162 517	21 984 418	26 836	33 231	60 067
2001	9 731 455	12 161 950	21 893 405	26 662	33 320	59 982
2002	9 662 365	12 034 957	21 697 322	26 472	32 972	59 445
2003	9 597 163	11 720 529	21 317 692	26 294	32 111	58 405
2002 / 08	822 659	1 030 410	1 853 069	26 537	33 239	59 776
09	789 796	970 537	1 760 333	26 327	32 351	58 678
10	813 675	1 002 995	1 816 670	26 248	32 355	58 602
11	816 168	989 327	1 805 495	27 206	32 978	60 183
12	829 915	1 002 330	1 832 245	26 771	32 333	59 105
2003 / 01	830 533	982 874	1 813 407	26 791	31 706	58 497
02	683 584	850 924	1 534 508	24 414	30 390	54 804
03	816 171	992 817	1 808 988	26 328	32 026	58 354
04	770 965	938 295	1 709 260	25 699	31 277	56 975
05	789 782	974 420	1 764 202	25 477	31 433	56 910
06	761 778	945 345	1 707 123	25 393	31 512	56 904
07	822 712	1 016 084	1 838 796	26 539	32 777	59 316
08	815 870	1 000 377	1 816 247	26 318	32 270	58 589
09	804 812	980 148	1 784 960	26 827	32 672	59 499
10	830 874	1 018 718	1 849 592	26 802	32 862	59 664
11	808 402	988 006	1 796 408	26 947	32 934	59 880
12	861 680	1 032 521	1 894 201	27 796	33 307	61 103
2004 / 01	793 250	966 879	1 760 129	25 589	31 190	56 778

註： 機場隧道於1982年6月29日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及經營的工作交給信佳集團管理有限公司。

Note : The Airport Tunnel was opened to traffic on 29.6.1982. Its management and operation were contracted out to the Serco Group (HK) Ltd. on 17.1.1993.

資料來源： 機場隧道 - 信佳集團管理有限公司

Source : The Airport Tunnel - Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(g) : 大欖隧道

Table 3.2(g) : Tai Lam Tunnel

2004/01

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
										南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	4 679 759	4 396 314	9 076 073	103 192	100 049	203 241	11 686	11 401	23 087	112 133	114 736	226 869	533 734	532 874	1 066 608
2000	5 127 505	4 794 629	9 922 134	99 068	95 451	194 519	14 080	13 813	27 893	145 406	150 705	296 111	654 269	650 858	1 305 127
2001	4 808 582	4 554 808	9 363 390	75 998	72 928	148 926	12 993	13 280	26 273	165 661	172 111	337 772	797 205	791 166	1 588 371
2002	4 723 789	4 550 234	9 274 023	70 687	68 073	138 760	13 243	13 891	27 134	188 363	196 528	384 891	844 464	842 854	1 687 318
2003	4 522 866	4 416 137	8 939 003	66 906	66 291	133 197	12 431	13 530	25 961	294 083	294 776	588 859	846 341	847 952	1 694 293
2002 / 08	401 624	385 977	787 601	5 891	5 538	11 429	1 058	1 133	2 191	16 085	16 492	32 577	72 716	72 740	145 456
09	387 096	374 160	761 256	5 549	5 330	10 879	1 042	1 064	2 106	15 450	16 102	31 552	69 427	69 407	138 834
10	392 787	378 614	771 401	6 095	5 846	11 941	1 147	1 169	2 316	16 656	17 611	34 267	72 187	72 276	144 463
11	388 218	376 042	764 260	6 082	5 969	12 051	1 081	1 144	2 225	17 381	18 281	35 662	70 651	70 714	141 365
12	408 082	392 854	800 936	5 727	5 579	11 306	1 164	1 207	2 371	17 263	17 805	35 068	73 262	73 282	146 544
2003 / 01	411 556	397 762	809 318	5 965	5 676	11 641	1 203	1 258	2 461	17 141	17 660	34 801	73 982	74 108	148 090
02	352 347	344 008	696 355	5 274	5 054	10 328	948	1 048	1 996	14 682	15 647	30 329	66 809	66 869	133 678
03	385 692	373 464	759 156	5 852	5 699	11 551	1 102	1 184	2 286	18 380	18 930	37 310	74 045	73 983	148 028
04	337 369	330 432	667 801	5 537	5 549	11 086	931	1 066	1 997	16 205	16 960	33 165	68 053	68 075	136 128
05	361 011	352 162	713 173	5 702	5 718	11 420	993	1 057	2 050	18 916	19 384	38 300	69 614	69 653	139 267
06	363 505	353 340	716 845	5 176	5 161	10 337	1 128	1 145	2 273	22 224	21 868	44 092	67 654	67 711	135 365
07	383 154	373 282	756 436	5 554	5 642	11 196	1 028	1 114	2 142	28 230	27 855	56 085	70 166	70 295	140 461
08	382 615	375 465	758 080	5 154	5 113	10 267	974	1 109	2 083	28 586	28 076	56 662	71 644	71 818	143 462
09	380 755	373 869	754 624	5 229	5 275	10 504	1 055	1 148	2 203	28 556	27 694	56 250	68 902	69 077	137 979
10	382 589	375 709	758 298	5 949	6 011	11 960	1 093	1 227	2 320	31 221	30 881	62 102	71 834	72 386	144 220
11	382 573	374 911	757 484	5 901	5 776	11 677	954	1 071	2 025	33 898	33 690	67 588	70 986	71 070	142 056
12	399 700	391 733	791 433	5 613	5 617	11 230	1 022	1 103	2 125	36 044	36 131	72 175	72 652	72 907	145 559
2004 / 01	391 232	384 731	775 963	4 676	4 615	9 291	912	1 016	1 928	34 636	35 040	69 676	70 948	71 053	142 001

註：大欖隧道於1998年5月25日通車。

Note: Tai Lam Tunnel was opened to traffic on 25.5.1998.

資料來源：三號幹線(郊野公園段)有限公司

Source: Route 3 (CPS) Co. Ltd.

表 3.2(g) (續)  
Table 3.2(g) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24 公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
1999	914 550	829 664	1 744 214	411 799	325 835	737 634	701 414	677 532	1 378 946	7 468 267	6 988 405	14 456 672	20 461	19 146	39 607
2000	1 112 743	994 939	2 107 682	537 708	432 575	970 283	912 005	790 295	1 702 300	8 602 784	7 923 265	16 526 049	23 505	21 648	45 153
2001	1 104 292	1 004 323	2 108 615	554 510	443 969	998 479	746 396	670 043	1 416 439	8 265 637	7 722 628	15 988 265	22 646	21 158	43 803
2002	1 136 781	1 062 681	2 199 462	566 497	460 836	1 027 333	774 987	712 498	1 487 485	8 318 811	7 907 595	16 226 406	22 791	21 665	44 456
2003	1 141 163	1 067 600	2 208 763	559 795	472 275	1 032 070	789 869	744 852	1 534 721	8 233 454	7 923 413	16 156 867	22 557	21 708	44 265
2002 / 08	102 946	95 446	198 392	52 520	42 193	94 713	80 762	70 651	151 413	733 602	690 170	1 423 772	23 665	22 264	45 928
09	96 148	89 873	186 021	49 705	39 791	89 496	80 665	70 503	151 168	705 082	666 230	1 371 312	23 503	22 208	45 710
10	96 932	90 559	187 491	49 151	40 355	89 506	73 135	64 018	137 153	708 090	670 448	1 378 538	22 842	21 627	44 469
11	98 148	93 334	191 482	49 438	41 335	90 773	70 318	65 344	135 662	701 317	672 163	1 373 480	23 377	22 405	45 783
12	97 666	91 082	188 748	46 656	38 666	85 322	62 309	60 595	122 904	712 129	681 070	1 393 199	22 972	21 970	44 942
2003 / 01	102 158	95 062	197 220	48 099	39 800	87 899	69 624	65 247	134 871	729 728	696 573	1 426 301	23 540	22 470	46 010
02	73 647	68 454	142 101	31 363	27 188	58 551	40 637	42 523	83 160	585 707	570 791	1 156 498	20 918	20 385	41 304
03	95 804	87 945	183 749	46 436	39 020	85 456	65 744	62 426	128 170	693 055	662 651	1 355 706	22 357	21 376	43 732
04	88 414	84 105	172 519	44 156	37 911	82 067	62 698	60 039	122 737	623 363	604 137	1 227 500	20 779	20 138	40 917
05	93 078	87 200	180 278	44 884	37 363	82 247	61 549	58 139	119 688	655 747	630 676	1 286 423	21 153	20 344	41 498
06	92 385	85 891	178 276	45 468	37 055	82 523	63 937	59 012	122 949	661 477	631 183	1 292 660	22 049	21 039	43 089
07	99 902	93 379	193 281	49 509	40 665	90 174	70 946	64 843	135 789	708 489	677 075	1 385 564	22 854	21 841	44 696
08	99 801	94 594	194 395	49 336	40 649	89 985	74 494	66 909	141 403	712 604	683 733	1 396 337	22 987	22 056	45 043
09	98 986	94 030	193 016	51 757	43 487	95 244	79 055	70 666	149 721	714 295	685 246	1 399 541	23 810	22 842	46 651
10	98 753	93 125	191 878	50 121	43 957	94 078	70 434	66 279	136 713	711 994	689 575	1 401 569	22 968	22 244	45 212
11	96 598	89 682	186 280	48 583	41 871	90 454	63 700	61 801	125 501	703 193	679 872	1 383 065	23 440	22 662	46 102
12	101 637	94 133	195 770	50 083	43 309	93 392	67 051	66 968	134 019	733 802	711 901	1 445 703	23 671	22 965	46 636
2004 / 01	90 347	84 181	174 528	39 960	34 652	74 612	56 878	54 672	111 550	689 589	669 960	1 359 549	22 245	21 612	43 856

表 3.2(h) : 愉景灣隧道及連接道路<sup>(1)</sup>  
Table 3.2(h) : Discovery Bay Tunnel Link<sup>(1)</sup>

2004/01

年 / 月 Year/Month	東行 East-bound							西行 West-bound	雙程合計 <sup>(2)</sup> 總行車架次 Two-way <sup>(2)</sup> Total	平均每日架次 Average Daily Vehicles			
	政府車輛 Government Vehicles	私家 小型巴士 Private Light Buses	私家/公共 巴士 Private/Public Buses	貨車及特別用途車輛 Goods Vehicles & Special Purpose Vehicles			其他 Others	總行車架次 Total Vehicles		總行車架次 Total Vehicles	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
				≤5.5 公噸 ≤5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton							
2001	5 162	490	46 212	31 030	11 881	2 199	12	96 986	96 911	193 897	266	266	531
2002	5 061	49	58 468	34 677	10 215	2 674	496	111 640	111 640	223 280	306	306	612
2003	5 431	286	63 973	40 237	11 804	2 697	0	124 428	124 428	248 856	341	341	682
2002 / 08	379	0	4 259	3 086	879	309	9	8 921	8 921	17 842	288	288	576
09	416	0	6 412	2 961	841	232	2	10 864	10 864	21 728	362	362	724
10	403	1	5 788	3 305	817	179	0	10 493	10 493	20 986	338	338	677
11	366	9	5 867	3 099	953	199	2	10 495	10 495	20 990	350	350	700
12	388	15	5 829	3 220	966	240	0	10 658	10 658	21 316	344	344	688
2003 / 01	362	29	5 689	3 208	1 002	381	0	10 671	10 671	21 342	344	344	688
02	347	31	4 981	2 254	714	127	0	8 454	8 454	16 908	302	302	604
03	375	70	5 299	3 120	818	159	0	9 841	9 841	19 682	317	317	635
04	413	2	4 555	3 006	870	208	0	9 054	9 054	18 108	302	302	604
05	535	26	5 067	3 434	937	354	0	10 353	10 353	20 706	334	334	668
06	531	35	5 079	3 282	829	259	0	10 015	10 015	20 030	334	334	668
07	527	14	5 264	3 716	1 084	231	0	10 836	10 836	21 672	350	350	699
08	571	25	5 432	3 768	993	234	0	11 023	11 023	22 046	356	356	711
09	450	27	5 694	3 367	1 051	165	0	10 754	10 754	21 508	358	358	717
10	475	19	5 875	3 558	1 207	281	0	11 415	11 415	22 830	368	368	736
11	409	6	5 532	3 609	1 141	164	0	10 861	10 861	21 722	362	362	724
12	436	2	5 506	3 915	1 158	134	0	11 151	11 151	22 302	360	360	719
2004 / 01	366	3	5 430	3 172	893	58	0	9 922	9 922	19 844	320	320	640

註： (1) 愉景灣隧道及連接道路於2000年5月27日通車。  
(2) 由2001年2月起，愉景灣隧道及連接道路的交通數據是以東行交通量的雙倍計算。

資料來源： 愉景灣隧道有限公司

Notes: (1) Discovery Bay Tunnel Link was opened to traffic on 27.5.2000.  
(2) With effect from February 2001, the traffic data of Discovery Bay Tunnel Link are obtained by doubling the east bound traffic volume.

Source : Discovery Bay Road Tunnel Co. Ltd.

## 青嶼幹線交通 Vehicular Traffic through Lantau Link

表 3.3 : 青嶼幹線  
Table 3.3 : Lantau Link

2004/01

年 / 月 Year/Month	離開大嶼山 From Lantau									前往大嶼山 To Lantau	雙程合計 總行車架次 Two-way Total	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	總行車架次 Total Vehicles		
				單層 Single Deck	雙層 Double Deck	≤5.5公噸 ≤5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24公噸 >24 ton				
1999	3 745 724	87 331	21 080	486 587	500 801	1 301 223	539 589	67 112	6 749 447	6 850 583	13 600 030	37 260
2000	3 862 125	67 789	22 508	476 131	497 451	1 285 511	592 191	59 604	6 863 310	6 988 794	13 852 104	37 847
2001	3 888 604	68 832	21 853	492 260	494 998	1 269 401	597 070	65 077	6 898 095	6 979 772	13 877 867	38 022
2002	4 147 172	78 821	19 430	513 474	500 739	1 379 690	727 436	112 215	7 478 977	7 551 051	15 030 028	41 178
2003	3 954 926	76 383	18 369	407 376	485 162	1 431 884	808 490	173 401	7 355 991	7 443 168	14 799 159	40 546
2002 / 08	362 734	6 470	1 690	44 095	42 749	123 128	65 219	9 141	655 226	660 051	1 315 277	42 428
09	334 799	6 532	1 582	43 801	40 885	116 137	65 402	10 307	619 445	624 761	1 244 206	41 474
10	362 449	7 339	1 647	44 299	42 697	123 678	71 052	11 914	665 075	671 696	1 336 771	43 122
11	345 957	7 178	1 622	46 497	41 949	122 866	69 735	13 333	649 137	656 047	1 305 184	43 506
12	376 100	6 291	1 521	50 571	43 502	120 169	61 968	11 654	671 776	678 589	1 350 365	43 560
2003 / 01	369 838	6 168	1 485	44 225	43 381	122 501	63 176	13 106	663 880	672 171	1 336 051	43 098
02	324 375	5 528	1 292	39 224	39 263	94 384	46 646	10 747	561 459	569 620	1 131 079	40 396
03	332 951	5 993	1 570	40 002	43 210	122 882	69 584	14 944	631 136	638 478	1 269 614	40 955
04	215 710	6 080	1 277	21 746	38 560	110 155	66 303	14 749	474 580	481 283	955 863	31 862
05	196 772	6 481	1 259	19 292	32 559	113 057	63 985	14 872	448 277	456 050	904 327	29 172
06	259 138	5 956	1 444	19 665	34 237	113 000	62 811	13 252	509 503	516 444	1 025 947	34 198
07	354 155	6 924	1 616	28 659	40 473	124 563	66 677	13 320	636 387	642 145	1 278 532	41 243
08	386 402	6 268	1 821	36 217	43 030	126 318	68 424	14 190	682 670	689 631	1 372 301	44 268
09	362 922	6 042	1 617	36 375	41 352	123 256	71 325	15 458	658 347	663 665	1 322 012	44 067
10	383 374	7 147	1 638	38 915	43 386	127 200	76 536	16 966	695 162	702 215	1 397 377	45 077
11	369 525	6 851	1 628	41 078	42 119	124 174	76 307	15 957	677 639	686 034	1 363 673	45 456
12	399 764	6 945	1 722	41 978	43 592	130 394	76 716	15 840	716 951	725 432	1 442 383	46 528
2004 / 01	410 499	6 012	1 424	37 337	43 782	112 955	58 988	11 426	682 423	689 730	1 372 153	44 263

註：青嶼幹線於1997年5月22日通車。

Note : Lantau Link was opened to traffic on 22.5.1997.

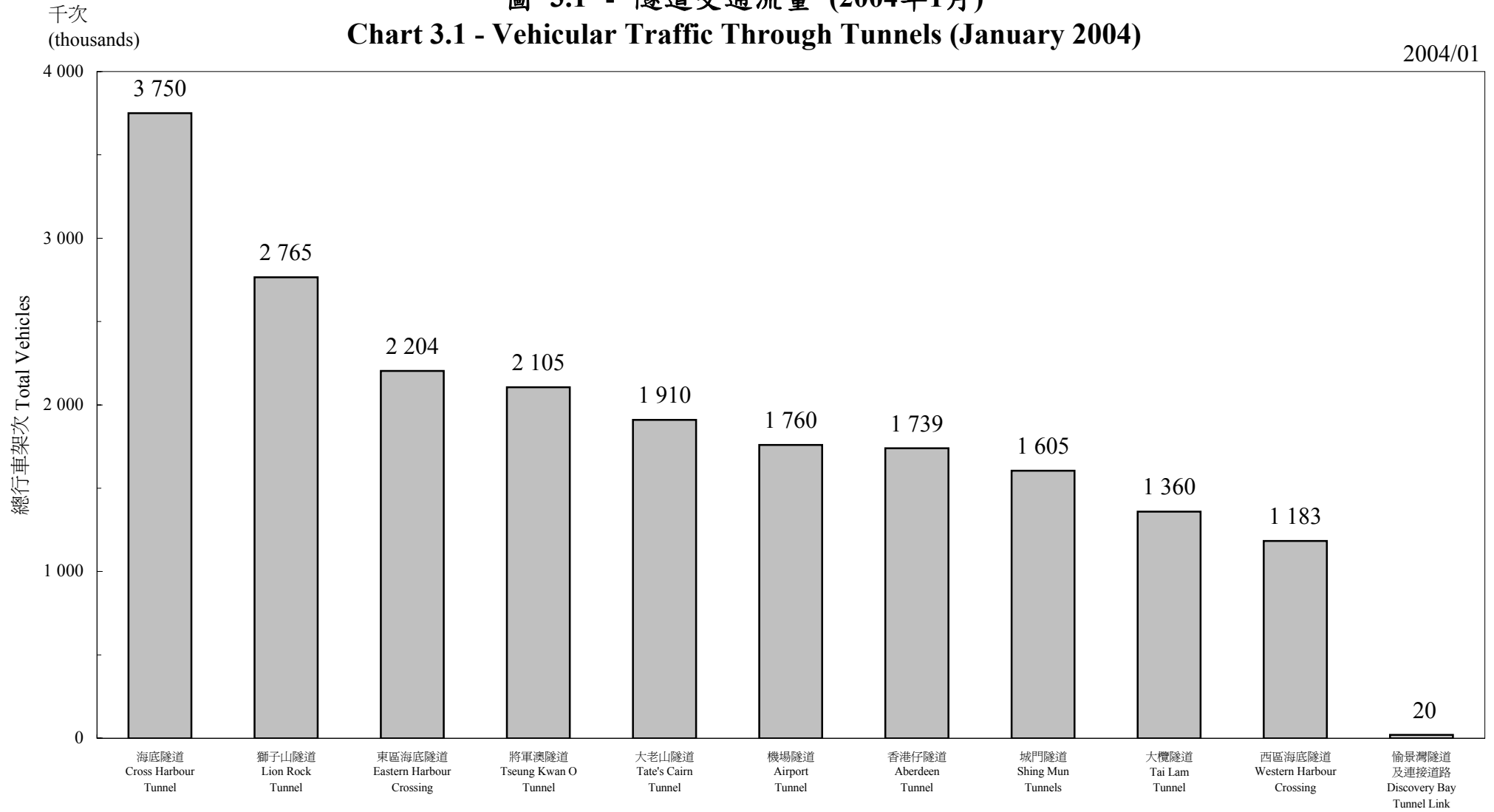
資料來源：青馬管理有限公司

Source : Tsing Ma Management Ltd.

圖 3.1 - 隧道交通流量 (2004年1月)

Chart 3.1 - Vehicular Traffic Through Tunnels (January 2004)

2004/01



# 其他 Others

表 3.4 : 行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量 (2004年1月)

Table 3.4 : Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link (January 2004)

2004/01

隧道 Tunnel	方向 Direction	日期 (日.月.年) Date (dd.mm.yy)	星期 Day of Week	時段 Period	私家車、 的士及電單車 Private Cars, Taxis & Motor Cycles	單層巴士、小巴及 5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & GV of 5.5 ton and less	雙層巴士及 5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & GV above 5.5 ton	合計 Total
(a) 海底隧道 Cross Harbour Tunnel	北行 Northbound	30.01.2004	5	11 p.m. - 12:00 midnight	2 886	300	169	3 355
	南行 Southbound	9.01.2004	5	10 p.m. - 11 p.m.	2 883	358	197	3 438
(b) 東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	北行 Northbound	9.01.2004	5	6 p.m. - 7 p.m.	2 398	763	223	3 384
	南行 Southbound	16.01.2004	5	8 a.m. - 9 a.m.	2 847	524	327	3 698
(c) 西區海底隧道 Western Harbour Crossing	北行 Northbound	10.01.2004	6	6 p.m. - 7 p.m.	1 639	599	163	2 401
	南行 Southbound	13.01.2004	2	8 a.m. - 9 a.m.	1 556	545	230	2 331
(d) 獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	北行 Northbound	16.01.2004	5	11 p.m. - 12:00 midnight	2 616	359	235	3 210
	南行 Southbound	23.01.2004	5	4 p.m. - 5 p.m.	2 754	287	255	3 296
(e) 香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	北行 Northbound	30.01.2004	5	8 a.m. - 9 a.m.	1 692	313	283	2 288
	南行 Southbound	21.01.2004	3	6 p.m. - 7 p.m.	1 657	233	194	2 084
(f) 城門隧道 Shing Mun Tunnels	東行 Eastbound	14.01.2004	3	6 p.m. - 7 p.m.	1 505	671	428	2 604
	西行 Westbound	7.01.2004	3	8 a.m. - 9 a.m.	1 926	616	545	3 087
(g) 將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	東行 Eastbound	23.01.2004	5	10 p.m. - 11 p.m.	2 306	264	117	2 687
	西行 Westbound	5.01.2004	1	8 a.m. - 9 a.m.	2 475	718	308	3 501
(h) 大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	北行 Northbound	23.01.2004	5	10 p.m. - 11 p.m.	2 925	112	99	3 136
	南行 Southbound	16.01.2004	5	8 a.m. - 9 a.m.	2 408	406	398	3 212
(i) 機場隧道 <sup>(1)</sup> Airport Tunnel <sup>(1)</sup>	東行 Eastbound	20.01.2004	2	10 a.m. - 11 a.m.	N.A.	N.A.	N.A.	1 882
	西行 Westbound	20.01.2004	2	9 a.m. - 10 a.m.	N.A.	N.A.	N.A.	2 542
(j) 大欖隧道 Tai Lam Tunnel	北行 Northbound	15.01.2004	4	6 p.m. - 7 p.m.	1 189	539	516	2 244
	南行 Southbound	19.01.2004	1	8 a.m. - 9 a.m.	2 062	648	612	3 322
(k) 青嶼幹線 Lantau Link	離開大嶼山 From Lantau	15.01.2004	4	6 p.m. - 7 p.m.	1 328	575	311	2 214
	前往大嶼山 To Lantau	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

註： (1) 不包括斜路 'H'。

Note: (1) Excluding Slip Road 'H'.

資料來源： (a) 香港隧道及高速公路  
管理有限公司  
(b) 新香港隧道有限公司  
(c) 西區海底隧道有限公司  
(h) 大老山隧道有限公司

(d),(e),(i) 信佳集團管理有限公司  
(f),(g) 中國道路管理有限公司  
(j) 三號幹線(郊野公園段)有限公司  
(k) 青馬管理有限公司

Source: (a) Hong Kong Tunnels & Highways  
Management Co.Ltd.  
(b) New Hong Kong Tunnel Co. Ltd.  
(c) Western Harbour Tunnel Co. Ltd.  
(h) Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.

(d),(e),(i) Serco Group (HK) Ltd.  
(f),(g) China Tollways Limited  
(j) Route 3(CPS) Co. Ltd.  
(k) Tsing Ma Management Ltd.

表 3.5 : 快易通使用報告 (2004年1月)

Table 3.5 : Autotoll Utilization Report (January 2004)

2004/01

隧道 Tunnel	平均每日架次 Average Daily Vehicles	平均每日使用快易通架次 Average Daily Autotoll Transactions	快易通使用率(%) Percentage of Autotoll Utilization (%)
海底隧道 Cross Harbour Tunnel	120 976	47 280	39
東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	71 101	35 183	49
西區海底隧道 Western Harbour Crossing	38 157	23 430	61
獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	89 203	42 173	47
香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	56 106	29 945	53
城門隧道 Shing Mun Tunnels	51 759	21 711	42
將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	67 906	31 749	47
大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	61 618	31 560	51
大欖隧道 Tai Lam Tunnel	43 856	24 709	56
青嶼幹線 <sup>(1)</sup> Lantau Link <sup>(1)</sup>	44 263	21 287	48
合計 Total	644 945	309 027	48

註： (1) 由於快易通只用於南行線，快易通使用架次以雙倍計算以反映雙程使用率。

Note: (1) Since Autotoll system is only for the South bound traffic, the number of Autotoll transactions has been doubled to reflect the percentage of usage for the two-way traffic.

資料來源： 快易通有限公司

Source : Autotoll Limited



第四組：車輛登記、領牌及檢驗統計數字

Section 4 : Vehicle Registration, Licensing, Inspection and Examination Statistics

表 4.1(a) : 按車輛種類劃分的車輛登記及領牌統計數字

Table 4.1(a) : Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles

2004/01

年 / 月 Year/Month	電單車 Motor-cycles																			
	無邊卡 Solo			連邊卡 Combo					機動三輪車 Tricycles			(小計) (Sub-total)								
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed					
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1999	2 368	1 129	3 497	33 041	24 227	0	0	0	38	31	0	0	0	0	0	2 368	1 129	3 497	33 079	24 258
2000	2 684	898	3 582	34 050	25 471	0	0	0	35	29	0	0	0	0	0	2 684	898	3 582	34 085	25 500
2001	3 747	567	4 314	36 157	27 088	0	0	0	34	28	0	0	0	0	0	3 747	567	4 314	36 191	27 116
2002	4 185	384	4 569	38 646	28 326	0	1	1	32	24	0	0	0	0	0	4 185	385	4 570	38 678	28 350
2003	3 955	529	4 484	41 096	30 243	0	1	1	32	23	0	0	0	0	0	3 955	530	4 485	41 128	30 266
2002 / 08	408	32	440	37 872	27 674	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	408	32	440	37 904	27 698
09	351	34	385	38 086	27 828	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	351	34	385	38 117	27 851
10	390	27	417	38 345	28 029	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	390	27	417	38 376	28 052
11	306	34	340	38 533	28 216	0	1	1	32	23	0	0	0	0	0	306	35	341	38 565	28 239
12	296	27	323	38 646	28 326	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	296	27	323	38 678	28 350
2003 / 01	380	40	420	38 922	28 541	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	380	40	420	38 954	28 565
02	290	22	312	39 070	28 689	0	0	0	32	23	0	0	0	0	0	290	22	312	39 102	28 712
03	304	44	348	39 247	28 703	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	304	44	348	39 278	28 726
04	278	31	309	39 333	28 769	0	0	0	31	21	0	0	0	0	0	278	31	309	39 364	28 790
05	340	62	402	39 604	28 957	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	340	62	402	39 635	28 980
06	317	35	352	39 772	29 140	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	317	35	352	39 803	29 163
07	346	39	385	40 010	29 312	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	346	39	385	40 041	29 335
08	327	45	372	40 235	29 321	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	327	45	372	40 266	29 344
09	389	49	438	40 476	29 635	0	1	1	32	23	0	0	0	0	0	389	50	439	40 508	29 658
10	367	50	417	40 705	29 920	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	367	50	417	40 737	29 944
11	277	63	340	40 912	30 033	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	277	63	340	40 944	30 057
12	340	49	389	41 096	30 243	0	0	0	32	23	0	0	0	0	0	340	49	389	41 128	30 266
2004 / 01	212	40	252	41 160	30 183	0	0	0	32	22	0	0	0	0	0	212	40	252	41 192	30 205

註：車輛登記 - 車輛登記是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌)，並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。「新登記」車輛數字指該期間所登記的車輛數目。「全新」指該車輛是全新車輛。「其他」指車輛非全新車輛，包括本地裝配及在本港自用的汽車等。「登記總數」指期末已登記的車輛總數。

Notes: Vehicle Registration - Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. "New registration" refers to registration during the period. "Brand New" refers to registration of brand new vehicles. "Others" refers to registration of non brand new vehicles which include locally assembled vehicles, "home delivery" vehicles, etc. "Total registration" refers to the total number of vehicles registered as at the end of the period.

車輛牌照 - 車輛牌照給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。「已領牌總數」指期末的已領牌車輛數字。

Vehicle Licence - Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. "Total licensed" figure refers to the total number of vehicles licensed as at the end of the period.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	私家車 Private Cars					的士 Taxis														
						市區 Urban					新界 New Territories					大嶼山 Lantau				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed
1999	28 338	1 025	29 363	365 533	321 617	904	0	904	15 250	15 169	95	0	95	2 838	2 789	2	0	2	50	50
2000	31 340	3 290	34 630	374 013	332 379	3 474	0	3 474	15 250	15 157	536	0	536	2 838	2 776	1	0	1	50	50
2001	30 815	4 128	34 943	381 757	340 568	8 371	0	8 371	15 250	15 193	1 520	0	1 520	2 838	2 802	26	0	26	50	50
2002	27 692	2 725	30 417	384 864	340 855	2 277	0	2 277	15 250	15 189	374	0	374	2 838	2 801	14	0	14	50	50
2003	21 345	1 476	22 821	382 880	338 930	1 138	0	1 138	15 250	15 246	363	0	363	2 838	2 818	10	0	10	50	50
2002 / 08	2 712	200	2 912	384 256	341 053	219	0	219	15 250	15 125	32	0	32	2 838	2 789	0	0	0	50	50
09	2 603	229	2 832	384 204	340 422	163	0	163	15 250	15 115	24	0	24	2 838	2 790	1	0	1	50	50
10	2 351	189	2 540	384 690	340 805	191	0	191	15 250	15 127	33	0	33	2 838	2 802	1	0	1	50	50
11	2 064	174	2 238	384 935	340 678	141	0	141	15 250	15 135	25	0	25	2 838	2 804	1	0	1	50	49
12	2 028	165	2 193	384 864	340 855	127	0	127	15 250	15 189	10	0	10	2 838	2 801	1	0	1	50	50
2003 / 01	2 480	155	2 635	385 471	341 912	99	0	99	15 250	15 173	27	0	27	2 838	2 804	0	0	0	50	50
02	2 070	76	2 146	385 504	341 676	89	0	89	15 250	15 172	20	0	20	2 838	2 804	0	0	0	50	50
03	1 544	111	1 655	384 894	340 120	158	0	158	15 250	15 183	12	0	12	2 838	2 795	0	0	0	50	50
04	1 330	132	1 462	384 125	339 248	123	0	123	15 250	15 178	6	0	6	2 838	2 780	7	0	7	50	50
05	1 470	113	1 583	384 095	338 505	107	0	107	15 250	15 151	7	0	7	2 838	2 775	2	0	2	50	50
06	1 571	116	1 687	383 579	338 534	133	0	133	15 250	15 178	23	0	23	2 838	2 769	1	0	1	50	50
07	1 733	139	1 872	383 574	338 189	125	0	125	15 250	15 185	26	0	26	2 838	2 773	0	0	0	50	50
08	1 776	105	1 881	383 542	337 993	82	0	82	15 250	15 198	47	0	47	2 838	2 776	0	0	0	50	50
09	1 936	124	2 060	383 330	338 201	73	0	73	15 250	15 227	31	0	31	2 838	2 761	0	0	0	50	50
10	1 932	142	2 074	383 084	338 259	56	0	56	15 250	15 210	41	0	41	2 838	2 779	0	0	0	50	50
11	1 634	130	1 764	383 180	338 129	50	0	50	15 250	15 237	68	0	68	2 838	2 794	0	0	0	50	50
12	1 869	133	2 002	382 880	338 930	43	0	43	15 250	15 246	55	0	55	2 838	2 818	0	0	0	50	50
2004 / 01	1 857	153	2 010	383 039	338 791	18	0	18	15 250	15 246	1	0	1	2 838	2 828	0	0	0	50	50

註：為了減低本表的篇幅，「取消登記」的數字並不包括在本表內。該數字可從以下公式得出：本月／年的「取消登記」數字 = 上月／年的「登記總數」 + 本月／年的「新登記」數字 - 本月／年的「登記總數」。

Note: In order to contain the size of the table, the figures on Cancellation of Registration of vehicles are not included in this table. The figures could be worked out by using the following formula: No. of Cancellation of Registration in Current Month/Year = Total Registration in Last Month/Year + New Registration in Current Month/Year - Total Registration in Current Month/Year.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	的士 Taxis					公共巴士 Public Buses									
	(小計) (Sub-total)					專營 Franchised									
						九巴 KMB									
						單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	
1999	1 001	0	1 001	18 138	18 008	0	0	0	265	264	21	220	241	3 813	3 800
2000	4 011	0	4 011	18 138	17 983	0	0	0	250	250	132	182	314	4 001	3 988
2001	9 917	0	9 917	18 138	18 045	0	0	0	249	249	137	174	311	4 137	4 122
2002	2 665	0	2 665	18 138	18 040	0	0	0	243	240	180	176	356	4 195	4 190
2003	1 511	0	1 511	18 138	18 114	0	2	2	237	237	94	97	191	4 058	4 047
2002 / 08	251	0	251	18 138	17 964	0	0	0	249	249	25	15	40	4 195	4 189
09	188	0	188	18 138	17 955	0	0	0	249	245	25	7	32	4 183	4 183
10	225	0	225	18 138	17 979	0	0	0	249	243	17	13	30	4 179	4 177
11	167	0	167	18 138	17 988	0	0	0	243	240	13	14	27	4 169	4 166
12	138	0	138	18 138	18 040	0	0	0	243	240	25	13	38	4 195	4 190
2003 / 01	126	0	126	18 138	18 027	0	0	0	243	240	24	3	27	4 199	4 192
02	109	0	109	18 138	18 026	0	0	0	239	239	0	9	9	4 180	4 175
03	170	0	170	18 138	18 028	0	0	0	239	239	12	4	16	4 175	4 172
04	136	0	136	18 138	18 008	0	0	0	239	239	9	3	12	4 147	4 143
05	116	0	116	18 138	17 976	0	0	0	237	235	9	10	19	4 133	4 127
06	157	0	157	18 138	17 997	0	0	0	237	237	0	0	0	4 108	4 102
07	151	0	151	18 138	18 008	0	0	0	237	237	0	0	0	4 084	4 078
08	129	0	129	18 138	18 024	0	0	0	237	237	14	21	35	4 094	4 085
09	104	0	104	18 138	18 038	0	0	0	237	237	0	20	20	4 075	4 065
10	97	0	97	18 138	18 039	0	0	0	235	231	11	0	11	4 064	4 055
11	118	0	118	18 138	18 081	0	2	2	237	237	15	27	42	4 074	4 062
12	98	0	98	18 138	18 114	0	0	0	237	237	0	0	0	4 058	4 047
2004 / 01	19	0	19	18 138	18 124	0	0	0	235	235	0	0	0	4 014	4 004

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month		公共巴士 Public Buses																		
		專營 Franchised																		
		城巴專營 1 Citybus Franchise 1									城巴專營 2 Citybus Franchise 2									
		單層 Single Deck						雙層 Double Deck			單層 Single Deck						雙層 Double Deck			
		新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	
1999	0	0	0	103	103	21	51	72	691	691	5	0	5	25	25	26	0	26	141	140
2000	20	0	20	103	103	0	0	0	691	690	0	0	0	25	25	1	0	1	142	142
2001	0	0	0	95	95	1	7	8	699	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2002	0	0	0	95	94	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2003	0	5	5	87	87	0	5	5	692	691	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2002 / 08	0	0	0	95	95	0	0	0	699	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
09	0	0	0	95	95	0	0	0	698	697	0	0	0	22	22	0	0	0	142	141
10	0	0	0	95	95	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
11	0	0	0	95	94	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
12	0	0	0	95	94	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2003 / 01	0	0	0	95	95	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
02	0	0	0	95	89	0	2	2	700	700	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
03	0	0	0	87	87	0	1	1	701	701	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
04	0	0	0	87	87	0	2	2	703	703	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
05	0	0	0	87	87	0	0	0	703	703	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
06	0	0	0	87	87	0	0	0	703	695	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
07	0	0	0	82	82	0	0	0	703	703	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
08	0	5	5	87	87	0	0	0	703	702	0	0	0	22	21	0	0	0	142	142
09	0	0	0	87	87	0	0	0	703	702	0	0	0	22	21	0	0	0	142	142
10	0	0	0	87	87	0	0	0	692	691	0	0	0	22	20	0	0	0	142	142
11	0	0	0	87	87	0	0	0	692	691	0	0	0	22	20	0	0	0	142	142
12	0	0	0	87	87	0	0	0	692	691	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2004 / 01	0	0	0	87	87	0	0	0	691	691	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month		公共巴士 Public Buses																			
		專營 Franchised																			
		新巴 NWFB										龍運巴士 LWB									
		單層 Single Deck					雙層 Double Deck					單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
		新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
		全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed
1999	34	0	34	96	96	206	48	254	850	634	0	7	7	10	10	0	0	0	150	149	
2000	0	14	14	95	75	37	22	59	796	655	0	0	0	10	10	0	1	1	150	149	
2001	0	0	0	66	57	29	19	48	714	700	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150	
2002	0	0	0	66	46	16	39	55	769	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
2003	0	0	0	46	33	0	0	0	729	699	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
2002 / 08	0	0	0	66	46	3	7	10	753	723	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150	
09	0	0	0	66	46	2	0	2	755	723	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150	
10	0	0	0	66	46	3	3	6	761	723	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150	
11	0	0	0	66	46	3	5	8	769	723	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150	
12	0	0	0	66	46	0	0	0	769	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
2003 / 01	0	0	0	66	46	0	0	0	768	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
02	0	0	0	66	46	0	0	0	767	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
03	0	0	0	66	46	0	0	0	767	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
04	0	0	0	66	46	0	0	0	767	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
05	0	0	0	66	46	0	0	0	767	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
06	0	0	0	66	46	0	0	0	765	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
07	0	0	0	66	46	0	0	0	765	722	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
08	0	0	0	66	42	0	0	0	765	718	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
09	0	0	0	62	26	0	0	0	765	715	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
10	0	0	0	58	26	0	0	0	745	717	0	0	0	9	9	0	0	0	136	135	
11	0	0	0	46	26	0	0	0	730	707	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
12	0	0	0	46	33	0	0	0	729	699	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	
2004 / 01	0	0	0	44	33	0	0	0	720	683	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136	

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year / Month	公共巴士 Public Buses																			
	專營 Franchised										非專營 Non-franchised									
	新大嶼山巴士 NLB										九廣鐵路輕鐵接駁巴士 <sup>(1)</sup> KCRC Light Rail Transit Feeder Bus <sup>(1)</sup>									
	單層 Single Deck					雙層 Double Deck					單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	
1999	0	12	12	86	86	0	0	0	0	0	0	3	3	20	20	0	0	0	39	39
2000	0	5	5	89	84	0	0	0	0	0	0	0	0	20	20	22	0	22	61	61
2001	0	6	6	75	75	0	0	0	0	0	0	4	4	24	21	0	0	0	61	59
2002	0	7	7	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	6	6	67	67
2003	9	6	15	80	80	0	0	0	0	0	0	0	0	24	22	0	0	0	67	66
2002 / 08	0	3	3	78	76	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	64
09	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	65
10	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	66
11	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	66
12	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
2003 / 01	1	0	1	79	79	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
02	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
03	2	0	2	80	80	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
04	6	0	6	82	82	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
05	0	0	0	82	82	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
06	0	0	0	82	82	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
07	0	0	0	77	77	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
08	0	4	4	81	81	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	66
09	0	0	0	81	81	0	0	0	0	0	0	0	0	24	21	0	0	0	67	64
10	0	0	0	80	80	0	0	0	0	0	0	0	0	24	22	0	0	0	67	65
11	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	20	0	0	0	67	65
12	0	2	2	80	80	0	0	0	0	0	0	0	0	24	22	0	0	0	67	66
2003 / 01	0	0	0	80	77	0	0	0	0	0	0	0	0	24	21	0	0	0	67	66

註： (1) 1999年5月3日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士。

Notes : (1) KCRC-East Rail Feeder Bus was included before 3.5.1999.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	公共巴士 Public Buses											私家巴士 Private Buses								
	非專營 Non-franchised						(小計) (Sub-total)					單層 Single Deck								
	其他 Others											新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數				
	單層 Single Deck			雙層 Double Deck			新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數				
	New Registration			New Registration			New Registration			Total	Total	New Registration			Total	Total				
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	
1999	283	129	412	5 691	5 404	0	33	33	193	184	596	503	1 099	12 173	11 645	41	8	49	380	364
2000	360	146	506	5 875	5 652	1	0	1	190	185	573	370	943	12 498	12 089	29	6	35	387	374
2001	499	180	679	6 188	5 991	0	2	2	180	173	666	392	1 058	12 812	12 564	62	3	65	428	416
2002	408	219	627	6 555	6 324	0	0	0	173	164	604	447	1 051	13 272	12 957	41	11	52	440	430
2003	363	224	587	6 936	6 557	0	32	32	179	174	466	371	837	13 444	13 002	30	4	34	442	432
2002 / 08	86	40	126	6 434	6 187	0	0	0	174	164	114	65	179	13 158	12 839	3	5	8	437	423
09	32	15	47	6 467	6 207	0	0	0	173	165	59	22	81	13 179	12 851	5	0	5	440	429
10	27	17	44	6 484	6 237	0	0	0	173	165	47	33	80	13 198	12 876	2	0	2	442	431
11	28	22	50	6 524	6 287	0	0	0	173	165	44	41	85	13 230	12 911	3	2	5	440	430
12	23	21	44	6 555	6 324	0	0	0	173	164	48	34	82	13 272	12 957	1	1	2	440	430
2003 / 01	17	11	28	6 570	6 340	0	0	0	172	164	42	14	56	13 290	12 977	1	0	1	438	430
02	22	11	33	6 593	6 352	0	0	0	170	161	22	22	44	13 288	12 963	0	0	0	435	427
03	22	18	40	6 616	6 373	0	0	0	169	156	36	23	59	13 300	12 977	6	0	6	438	428
04	30	11	41	6 640	6 357	0	0	0	161	153	45	16	61	13 292	12 933	1	0	1	436	425
05	10	27	37	6 666	6 348	0	0	0	161	153	19	37	56	13 302	12 904	4	0	4	439	430
06	14	10	24	6 676	6 348	0	1	1	162	155	14	11	25	13 286	12 875	2	0	2	439	430
07	17	15	32	6 692	6 370	0	0	0	162	158	17	15	32	13 268	12 873	2	2	4	441	431
08	73	26	99	6 761	6 385	0	0	0	162	147	87	56	143	13 356	12 882	4	1	5	442	433
09	37	29	66	6 804	6 441	0	0	0	152	147	37	49	86	13 366	12 894	2	0	2	443	434
10	42	22	64	6 849	6 489	0	30	30	182	176	53	52	105	13 392	12 945	4	0	4	442	429
11	38	26	64	6 897	6 513	0	0	0	178	173	53	55	108	13 419	12 966	0	1	1	439	429
12	41	18	59	6 936	6 557	0	1	1	179	174	41	21	62	13 444	13 002	4	0	4	442	432
2004 / 01	24	11	35	6 942	6 554	0	0	0	166	161	24	11	35	13 379	12 921	0	0	0	442	428

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	私家巴士 Private Buses										公共小巴 Public Light Buses									
	雙層 Double Deck					(小計) (Sub-total)					紅色小巴 Red Minibus					專線小巴 Green Minibus Services				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed
	1999	0	0	0	67	67	41	8	49	447	431	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
2000	0	3	3	64	60	29	9	38	451	434	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
2001	0	0	0	57	53	62	3	65	485	469	N.A.	N.A.	N.A.	1 898	1 891	N.A.	N.A.	N.A.	2 452	2 449
2002	0	0	0	49	49	41	11	52	489	479	N.A.	N.A.	N.A.	1 809	1 804	N.A.	N.A.	N.A.	2 541	2 539
2003	0	0	0	48	45	30	4	34	490	477	293	0	293	1 719	1 715	177	0	177	2 631	2 619
2002 / 08	0	0	0	50	49	3	5	8	487	472	N.A.	N.A.	N.A.	1 841	1 836	N.A.	N.A.	N.A.	2 509	2 508
09	0	0	0	49	49	5	0	5	489	478	N.A.	N.A.	N.A.	1 835	1 831	N.A.	N.A.	N.A.	2 515	2 514
10	0	0	0	49	49	2	0	2	491	480	N.A.	N.A.	N.A.	1 819	1 815	N.A.	N.A.	N.A.	2 531	2 525
11	0	0	0	49	49	3	2	5	489	479	N.A.	N.A.	N.A.	1 808	1 804	N.A.	N.A.	N.A.	2 542	2 539
12	0	0	0	49	49	1	1	2	489	479	N.A.	N.A.	N.A.	1 809	1 804	N.A.	N.A.	N.A.	2 541	2 539
2003 / 01	0	0	0	48	48	1	0	1	486	478	10	0	10	1 801	1 799	13	0	13	2 549	2 548
02	0	0	0	48	48	0	0	0	483	475	20	0	20	1 794	1 780	9	0	9	2 556	2 549
03	0	0	0	48	48	6	0	6	486	476	53	0	53	1 792	1 777	11	0	11	2 558	2 555
04	0	0	0	48	48	1	0	1	484	473	29	0	29	1 788	1 784	13	0	13	2 562	2 561
05	0	0	0	48	48	4	0	4	487	478	12	0	12	1 794	1 791	6	0	6	2 556	2 550
06	0	0	0	48	48	2	0	2	487	478	12	0	12	1 789	1 785	8	0	8	2 561	2 553
07	0	0	0	48	48	2	2	4	489	479	22	0	22	1 779	1 775	21	0	21	2 571	2 568
08	0	0	0	48	48	4	1	5	490	481	28	0	28	1 758	1 734	22	0	22	2 592	2 584
09	0	0	0	48	48	2	0	2	491	482	45	0	45	1 738	1 731	14	0	14	2 612	2 606
10	0	0	0	48	48	4	0	4	490	477	22	0	22	1 725	1 720	22	0	22	2 625	2 618
11	0	0	0	48	47	0	1	1	487	476	18	0	18	1 721	1 714	11	0	11	2 629	2 616
12	0	0	0	48	45	4	0	4	490	477	22	0	22	1 719	1 715	27	0	27	2 631	2 619
2004 / 01	0	0	0	46	43	0	0	0	488	471	11	0	11	1 714	1 709	23	0	23	2 636	2 625



表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses					私家小巴 Private Light Buses					貨車 Goods Vehicles									
	(小計) (Sub-total)										輕型貨車 <sup>(2)</sup> Light Goods Vehicle <sup>(2)</sup>					中型貨車 <sup>(3)</sup> Medium Goods Vehicle <sup>(3)</sup>				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed
1999	177	0	177	4 350	4 343	122	0	122	2 228	2 101	3 065	1 376	4 441	86 735	73 527	550	1 278	1 828	40 776	37 526
2000	156	0	156	4 350	4 340	104	0	104	2 158	2 051	3 400	1 832	5 232	83 771	72 429	1 015	1 659	2 674	41 817	38 945
2001	180	0	180	4 350	4 340	89	0	89	2 098	2 012	2 939	1 559	4 498	80 889	70 891	510	1 188	1 698	42 036	38 513
2002	339	1	340	4 350	4 343	89	0	89	2 042	1 983	2 016	1 360	3 376	78 332	69 132	459	1 319	1 778	42 319	38 565
2003	470	0	470	4 350	4 334	59	0	59	1 979	1 925	1 696	1 068	2 764	75 987	67 977	327	1 309	1 636	42 059	38 461
2002 / 08	25	0	25	4 350	4 344	12	0	12	2 067	1 987	186	123	309	79 314	69 802	40	143	183	42 294	38 480
09	30	0	30	4 350	4 345	6	0	6	2 055	1 985	202	151	353	79 111	69 614	35	121	156	42 285	38 498
10	50	0	50	4 350	4 340	7	0	7	2 044	1 978	144	134	278	78 899	69 533	47	118	165	42 336	38 561
11	39	0	39	4 350	4 343	11	0	11	2 045	1 979	152	112	264	78 719	69 367	28	119	147	42 364	38 623
12	18	0	18	4 350	4 343	6	0	6	2 042	1 983	105	72	177	78 332	69 132	17	95	112	42 319	38 565
2003 / 01	23	0	23	4 350	4 347	8	0	8	2 041	1 987	98	60	158	78 064	68 956	14	73	87	42 277	38 491
02	29	0	29	4 350	4 329	3	0	3	2 038	1 984	152	49	201	77 832	68 934	44	68	112	42 268	38 552
03	64	0	64	4 350	4 332	3	0	3	2 031	1 980	79	109	188	77 616	68 797	34	136	170	42 313	38 531
04	42	0	42	4 350	4 345	3	0	3	2 026	1 970	111	87	198	77 287	68 552	34	148	182	42 298	38 522
05	18	0	18	4 350	4 341	3	0	3	2 023	1 966	121	76	197	77 141	68 421	13	113	126	42 283	38 477
06	20	0	20	4 350	4 338	2	0	2	2 016	1 959	156	90	246	76 880	68 275	16	102	118	42 195	38 428
07	43	0	43	4 350	4 343	6	0	6	2 010	1 951	168	83	251	76 751	68 110	19	106	125	42 187	38 436
08	50	0	50	4 350	4 318	17	0	17	2 004	1 935	174	83	257	76 555	67 993	26	87	113	42 142	38 316
09	59	0	59	4 350	4 337	4	0	4	1 994	1 926	182	113	295	76 398	68 055	40	97	137	42 110	38 342
10	44	0	44	4 350	4 338	3	0	3	1 984	1 927	199	107	306	76 275	68 136	45	130	175	42 092	38 451
11	29	0	29	4 350	4 330	2	0	2	1 977	1 924	117	105	222	76 216	68 009	15	121	136	42 100	38 441
12	49	0	49	4 350	4 334	5	0	5	1 979	1 925	139	106	245	75 987	67 977	27	128	155	42 059	38 461
2004 / 01	34	0	34	4 350	4 334	1	0	1	1 972	1 917	124	45	169	75 814	67 732	9	68	77	41 979	38 375

註： (2) 輕型貨車 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。

(3) 中型貨車 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。

Notes : (2) Light Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.

(3) Medium Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles										特別用途車輛 <sup>(5)</sup> Special Purpose Vehicles <sup>(5)</sup>					政府車輛 <sup>(6)</sup> Government Vehicles <sup>(6)</sup>									
	重型貨車 <sup>(4)</sup> Heavy Goods Vehicle <sup>(4)</sup>					(小計) (Sub-total)					新登記 New Registration					登記 總數					已領牌 總數				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed					
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1999	2	141	143	2 863	2 717	3 617	2 795	6 412	130 374	113 770	23	51	74	503	433	83	0	83	1 264	1 264					
2000	2	237	239	3 068	2 903	4 417	3 728	8 145	128 656	114 277	26	55	81	550	487	158	0	158	1 201	1 201					
2001	4	279	283	3 308	3 181	3 453	3 026	6 479	126 233	112 585	26	71	97	617	550	335	0	335	1 240	1 240					
2002	4	204	208	3 485	3 328	2 479	2 883	5 362	124 136	111 025	44	116	160	759	696	236	0	236	1 243	1 243					
2003	8	92	100	3 541	3 339	2 031	2 469	4 500	121 587	109 777	30	73	103	851	774	6	0	6	1 204	1 204					
2002 / 08	0	21	21	3 437	3 306	226	287	513	125 045	111 588	7	10	17	708	631	0	0	0	1 221	1 221					
09	1	24	25	3 460	3 317	238	296	534	124 856	111 429	5	6	11	719	641	0	0	0	1 217	1 217					
10	1	14	15	3 473	3 325	192	266	458	124 708	111 419	4	16	20	739	656	31	0	31	1 246	1 246					
11	0	13	13	3 486	3 338	180	244	424	124 569	111 328	2	16	18	757	683	0	0	0	1 243	1 243					
12	0	6	6	3 485	3 328	122	173	295	124 136	111 025	4	5	9	759	696	0	0	0	1 243	1 243					
2003 / 01	0	7	7	3 488	3 329	112	140	252	123 829	110 776	10	13	23	782	718	4	0	4	1 244	1 244					
02	0	9	9	3 493	3 351	196	126	322	123 593	110 837	1	10	11	793	724	1	0	1	1 245	1 245					
03	1	16	17	3 510	3 358	114	261	375	123 439	110 686	1	6	7	800	733	0	0	0	1 239	1 239					
04	1	14	15	3 518	3 361	146	249	395	123 103	110 435	2	11	13	813	745	1	0	1	1 235	1 235					
05	1	12	13	3 526	3 351	135	201	336	122 950	110 249	2	2	4	817	748	0	0	0	1 234	1 234					
06	1	3	4	3 525	3 333	173	195	368	122 600	110 036	3	4	7	818	756	0	0	0	1 231	1 231					
07	2	9	11	3 534	3 336	189	198	387	122 472	109 882	3	2	5	821	762	0	0	0	1 227	1 227					
08	0	6	6	3 538	3 334	200	176	376	122 235	109 643	1	4	5	826	765	0	0	0	1 224	1 224					
09	0	3	3	3 540	3 335	222	213	435	122 048	109 732	4	6	10	836	774	0	0	0	1 224	1 224					
10	0	3	3	3 536	3 334	244	240	484	121 903	109 921	2	11	13	847	781	0	0	0	1 221	1 221					
11	1	3	4	3 539	3 340	133	229	362	121 855	109 790	1	3	4	851	774	0	0	0	1 219	1 219					
12	1	7	8	3 541	3 339	167	241	408	121 587	109 777	0	1	1	851	774	0	0	0	1 204	1 204					
2004 / 01	1	6	7	3 545	3 331	134	119	253	121 338	109 438	3	2	5	856	773	0	0	0	1 200	1 200					

註： (4) 重型貨車 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。

(5) 不包括在工業用地及建築用地內的貨車。

(6) 不包括軍部車輛。

Notes: (4) Heavy Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.

(5) Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites.

(6) Excluding Military Vehicles.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year/Month	政府車輛 <sup>(6)</sup> Government Vehicles <sup>(6)</sup>										合計 Total				
	其他車輛 Other Vehicles					(小計) (Sub-total)									
	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1999	590	0	590	6 104	6 104	673	0	673	7 368	7 368	36 956	5 511	42 467	574 193	503 974
2000	598	0	598	6 041	6 041	756	0	756	7 242	7 242	44 096	8 350	52 446	582 141	516 782
2001	420	0	420	5 887	5 887	755	0	755	7 127	7 127	49 710	8 187	57 897	589 808	525 376
2002	709	0	709	5 580	5 580	945	0	945	6 823	6 823	39 083	6 568	45 651	593 551	525 551
2003	403	0	403	5 450	5 450	409	0	409	6 654	6 654	30 306	4 923	35 229	591 501	524 253
2002 / 08	17	0	17	5 667	5 667	17	0	17	6 888	6 888	3 775	599	4 374	593 001	525 464
09	27	0	27	5 651	5 651	27	0	27	6 868	6 868	3 512	587	4 099	592 975	524 825
10	54	0	54	5 631	5 631	85	0	85	6 877	6 877	3 353	531	3 884	593 611	525 462
11	71	0	71	5 632	5 632	71	0	71	6 875	6 875	2 887	512	3 399	593 953	525 503
12	14	0	14	5 580	5 580	14	0	14	6 823	6 823	2 675	405	3 080	593 551	525 551
2003 / 01	19	0	19	5 578	5 578	23	0	23	6 822	6 822	3 205	362	3 567	594 163	526 609
02	81	0	81	5 590	5 590	82	0	82	6 835	6 835	2 802	256	3 058	594 124	526 561
03	75	0	75	5 548	5 548	75	0	75	6 787	6 787	2 317	445	2 762	593 503	524 845
04	82	0	82	5 585	5 585	83	0	83	6 820	6 820	2 066	439	2 505	592 515	523 767
05	42	0	42	5 565	5 565	42	0	42	6 799	6 799	2 149	415	2 564	592 596	522 946
06	27	0	27	5 545	5 545	27	0	27	6 776	6 776	2 286	361	2 647	591 853	522 912
07	9	0	9	5 506	5 506	9	0	9	6 733	6 733	2 499	395	2 894	591 896	522 555
08	5	0	5	5 488	5 488	5	0	5	6 712	6 712	2 596	387	2 983	591 919	522 097
09	4	0	4	5 479	5 479	4	0	4	6 703	6 703	2 761	442	3 203	591 764	522 745
10	17	0	17	5 467	5 467	17	0	17	6 688	6 688	2 763	495	3 258	591 613	523 319
11	27	0	27	5 466	5 466	27	0	27	6 685	6 685	2 274	481	2 755	591 886	523 212
12	15	0	15	5 450	5 450	15	0	15	6 654	6 654	2 588	445	3 033	591 501	524 253
2004 / 01	9	0	9	5 443	5 443	9	0	9	6 643	6 643	2 293	325	2 618	591 395	523 617

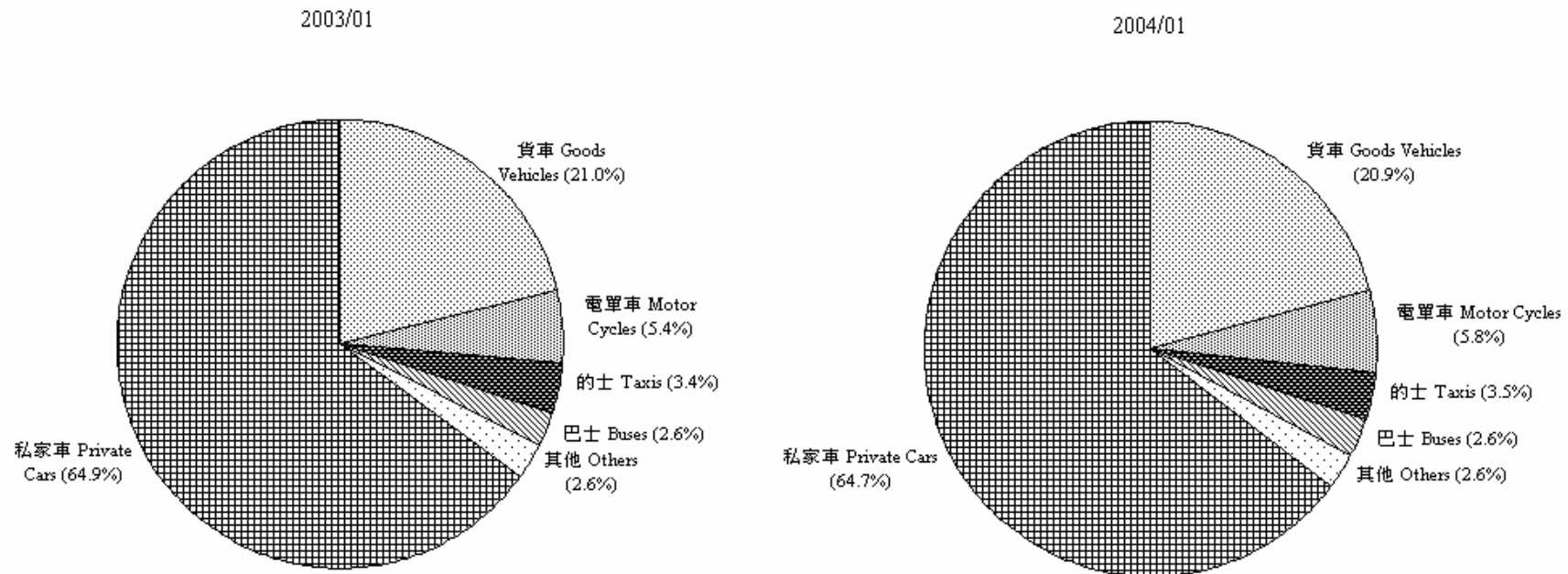
註: (6) 不包括軍部車輛。

Notes: (6) Excluding Military Vehicles.

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source: VALID, Licensing & Prosecution Division

圖 4.1 - 已領牌的機動車輛類別 (2004年1月)  
 Chart 4.1 - Licensing of Motorised Vehicles by Type (January 2004)



註：其他 - 包括特別用途車輛、小巴及政府車輛。

Note: Others - includes special purpose vehicles, light buses and government vehicles.

表 4.1(b) : 拖頭及拖架的登記及領牌數字

Table 4.1(b) : Registration and Licensing of Tractors and Trailers

2004/01

年 / 月 Year/Month	拖頭 <sup>(1)</sup> Tractors <sup>(1)</sup>										拖架 Trailers									
	二軸 2 Axles			多於二軸及未分類 More than 2 Axles and unclassified			(合計) (Total)				新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數					
	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total					
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total							
2004 / 01	7	0	7	11 637	10 498	1	0	1	2 870	2 609	8	0	8	14 507	13 107	47	0	47	22 461	17 563

註： (1) 拖頭屬於中型及重型貨車分類。

Note : (1) Tractors are classified under medium and heavy goods vehicles as appropriate.

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 4.2 : 按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字 (2004年1月)  
 Table 4.2 : Registered Private Cars by Engine Size (January 2004)

2004/01

引擎汽缸容量 (立方糎) Engine Size (cc)	新登記 New Registration			登記總數 Total Registration		
	去年同月 Same Month Last Year	月內 During the Month	變動百分率 % Change	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
≤1000	21	23	+10	4 247	4 274	+1
1001 - 1500	582	362	-38	110 763	106 698	-4
1501 - 2500	1 103	928	-16	184 563	182 716	-1
2501 - 3500	719	513	-29	64 700	67 380	+4
3501 - 4500	130	128	-2	11 367	12 023	+6
≥4501	80	56	-30	9 831	9 948	+1
合計 Total	2 635	2 010	-24	385 471	383 039	-1

表 4.3 : 按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字 (2004年1月)  
 Table 4.3 : Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight (January 2004)

2004/01

許可車輛總重量 (公噸) Permitted Gross Vehicle Weight (tonnes)	登記總數 Total Registration		
	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
≤1.90	2 295	1 794	-22
1.91 - 5.50	76 060	74 346	-2
5.51 - 24.00	42 690	42 425	-1
24.01 - 38.00	3 564	3 627	+2
≥38.01	2	2	0
合計 Total	124 611	122 194	-2

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division



表 4.4 (續)  
Table 4.4 (cont'd)

2004/01

	汽油 Petrol		柴油 Diesel		電力 Electric		石油氣 LP Gas		其他 <sup>(1)</sup> Others <sup>(1)</sup>		總數 Total	
	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed
公共小型巴士 Public Light Bus	0	0	3 690	3 674	0	0	660	660	0	0	4 350	4 334
私家小型巴士 Private Light Bus	5	5	1 907	1 852	1	1	58	58	1	1	1 972	1 917
輕型貨車 Light Goods Vehicle	3 649	2 906	72 161	64 822	4	4	0	0	0	0	75 814	67 732
中型貨車 Medium Goods Vehicle	0	0	41 979	38 375	0	0	0	0	0	0	41 979	38 375
重型貨車 Heavy Goods Vehicle	0	0	3 545	3 331	0	0	0	0	0	0	3 545	3 331
特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	78	69	666	599	32	30	58	58	22	17	856	773
總數 <sup>(2)</sup> Total <sup>(2)</sup>	425 474	369 840	140 344	128 230	67	53	18 831	18 821	36	30	584 752	516 974

註： (1) 包括各種其發動機為「混合式引擎」、「渦輪引擎」、「燃油電池車」等的車輛，它們的燃料種類不能進一步被劃分。

(2) 不包括政府車輛。

SD - 單層

DD - 雙層

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Notes: (1) Including various vehicles with power plants such as hybrid engine, turbine engine, fuel cell vehicle etc. of which fuel type cannot be further classified.

(2) Excluding Government Vehicles.

SD - Single Deck

DD - Double Deck

Source: VALID, Licensing & Prosecution Division



表 4.5 : 政府驗車中心驗車數字 (2004年1月)  
Table 4.5 : Vehicle Inspections at Government Vehicle Examination Centres (January 2004)

2004/01

	電單車 Motor Cycles	私家車 Private Car	的士 Taxis			巴士 Buses								小巴 Light Buses		貨車 Goods Vehicles			學校 租用 汽車 School Hire Cars	拖架 Trailers				合計 Total		
			新界 及大 嶼山 NT & Lantau	市區 Urban	收費錶 檢查 Meter Check	專營 Franchised				公共 Public	私家 Private	公共 Public	私家 Private		年檢 Annual	新車 New	年檢 Annual	新車 New		二手車 Second Hand	出租 汽車 Hire Cars	年檢 Annual	新車 New		其他 Others	
						九巴 KMB	城巴 City- bus	新巴 NWFB	龍運 巴士 LWB				新大 嶼山 巴士 NLB	九廣 鐵路 巴士 KCRC Bus												年檢 Annual
<b>A. 為發牌而進行的檢驗 Vehicle Examination for Licensing</b>																										
驗車數字 No. of vehicle inspections	74	530	133	898	1 826	378	108	113	13	7	25	565	32	277	146	1	991	127	-	-	-	-	51	-	6 295	
首次檢驗 及格 First Passed	COR	71	466	131	868	1 820	210	75	51	5	4	8	433	30	249	128	1	767	124	-	-	-	-	51	-	5 492
	COF	-	-	-	-	-	19	-	-	-	-	-	14	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	33
Inspection 不及格 Failed		1	31	1	14	4	1	1	-	-	-	-	37	1	16	8	-	112	2	-	-	-	-	-	-	229
其他檢驗 覆驗 Other Re-checks		2	25	1	16	2	52	11	25	2	1	7	41	1	12	10	-	112	1	-	-	-	-	-	-	321
	突擊檢驗 Spot checks	-	-	-	-	-	96	21	37	6	2	10	40	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	212
Inspection 車架檢驗 Frame checks		-	8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8
不送檢 Did not attend		1	10	-	3	129	-	-	-	-	-	-	9	-	2	-	-	22	3	-	-	-	-	-	-	179
預約數字 No. of Appointments		75	540	133	901	1 955	378	108	113	13	7	25	574	32	279	146	1	1 013	130	-	-	-	-	51	-	6 474
暫停牌照 Suspension Orders		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	4
<b>B. 其他檢驗 Other Examination</b>																										
VIO 檢驗 及格 Passed		9	243	2	34	-	-	-	-	-	-	-	2	-	11	1	-	164	-	-	-	-	2	-	1	469
VIO 不及格 Failed		1	30	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	-	-	-	-	-	-	1	43
Inspection 不送檢 Did not attend		2	57	1	8	-	-	-	-	-	-	-	2	-	3	-	-	57	-	-	-	-	2	-	-	132
警方對涉及意外車輛的檢驗 Police Accident Inspection		24	109	4	28	-	3	-	-	-	-	-	6	-	8	-	-	56	-	-	-	-	4	-	6	248
警方為執法和控制交通而進行的檢驗 Police Enforcement and Control Inspection		1	18	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	69	-	-	-	-	-	-	-	91
檢驗/預約總數 Total Inspections/Appointments		37	457	7	71	1	3	-	-	-	-	-	10	-	24	1	-	356	-	-	-	-	8	-	8	983
暫停牌照 Suspension Orders		-	9	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	-	-	-	-	-	-	-	20

註：  
COR - 檢驗汽車機械及格證書  
COF - 機動車輛全面檢驗及格證書  
VIO - 車輛檢驗事務處

Notes:  
COR - Certificate of Road-worthiness  
COF - Certificate of Fitness  
VIO - Vehicle Inspection Office

資料來源：驗車部

Source : Vehicle Examination Division.

第五組:駕駛執照、違例駕駛及檢控數字

Section 5 : Driving Licences, Offence and Prosecution Statistics

表 5.1(a) : 月底駕駛執照持有人統計數字 (2004年1月)

Table 5.1(a) : Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month (January 2004)

2004/01

類別 Type	有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
		不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
正式駕駛執照持有人 Full Driving Licence Holders	1 664 245	11 182	469 525
駕駛教師執照持有人 Driving Instructor Licence Holders	1 685	535	3 613
暫准駕駛執照持有人 Probationary Driving Licence Holders	6 784	8 933	0
學習駕駛執照持有人 Learner's Driving Licence Holders	74 564	1 139 708	

表 5.1(b) : 月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字 (2004年1月)

Table 5.1(b) : Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month (January 2004)

2004/01

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence		過期執照 Expired Licence		
	種類 Class	學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence		
					不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years	
1	私家車	Private Car	36 623	1 653 336	328 526	11 139	462 502
2	輕型貨車	Light Goods Vehicle	31 077	1 235 913	415 296	10 922	417 595
3	電單車	Motor Cycle	4 689	173 427	67 516	1 496	45 574
4	私家小巴	Private Light Bus	5 969	176 696	34 370	4 047	28 996
5	公共小巴	Public Light Bus	5 995	169 977	34 653	3 905	26 623
6	的士	Taxi	0	224 170	0	2 925	29 568
9	私家巴士	Private Bus	7 310	94 372	151 950	752	5 411
10	公共巴士	Public Bus	7 314	95 655	152 141	1 240	8 047
15	傷殘者車輛	Invalid Carriage	1	0	5	1	3
16	政府車輛	Government Vehicle	378	28 838	2 715	169	2 596
17	專營巴士	Franchised Bus	32	19 207	924	13	745
18	中型貨車	Medium Goods Vehicle	6 641	175 722	90 642	3 024	24 681
19	重型貨車	Heavy Goods Vehicle	9 701	107 506	155 083	2 985	23 503
20	掛接式車輛	Articulated Vehicle	2 214	39 664	39 781	48	719
21	特別用途車輛	Special Purpose Vehicle	0	5 549	0	10	72
22	機動三輪車	Motor Tricycle	4 612	173 412	57 181	1 496	19 089

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.1(c) : 月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字 (2004年1月)

Table 5.1(c) : Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month (January 2004)

2004/01

車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
代號 Code	種類 Class	暫准駕駛執照 Probationary D/L	不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
3	電單車 Motor Cycle	6 767	1 316	0
22	機動三輪車 Motor Tricycle	6 767	1 316	0

表 5.1(d) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目 (2004年1月)

Table 5.1(d) : Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month (January 2004)

2004/01

車輛種類 Vehicle Class		新簽發 New Issue		批核 Endorsement		合計 Total
代號 Code	種類 Class	經考試 With Test	未經考試 Without Test	經考試 With Test	未經考試 Without Test	
1	私家車 Private Car	3 329	1 862	44	1	5 236
2	輕型貨車 Light Goods Vehicle	2 368	972	101	8	3 449
3	電單車 Motor Cycle	101	388	386	25	900
4	私家小巴 Private Light Bus	0	0	435	3	438
5	公共小巴 Public Light Bus	0	0	437	4	441
6	的士 Taxi	0	0	215	0	215
9	私家巴士 Private Bus	0	0	382	1	383
10	公共巴士 Public Bus	0	0	383	0	383
15	傷殘者車輛 Invalid Carriage	0	0	0	0	0
16	政府車輛 Government Vehicle	0	0	0	119	119
17	專營巴士 Franchised Bus	0	0	0	0	0
18	中型貨車 Medium Goods Vehicle	0	0	379	2	381
19	重型貨車 Heavy Goods Vehicle	0	0	136	0	136
20	掛接式車輛 Articulated Vehicle	0	0	74	0	74
21	特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	0	0	0	18	18
22	機動三輪車 Motor Tricycle	101	388	386	25	900

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.1(e) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目 (2004年1月)

Table 5.1(e) : Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month (January 2004)

2004/01

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class	新簽發 New Issues	批核 Endorsement	合計 Total
3	電單車 Motor Cycle	457	0	457
22	機動三輪車 Motor Tricycle	457	0	457

表 5.1(f) : 月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目 (2004年1月)

Table 5.1(f) : Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month (January 2004)

2004/01

項目 Item	新簽發 New Issues	續期 Renewals
學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	2 646	1 246
駕駛測驗表格 Driving Test Form	7 946	-

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.2 : 月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數 (2004年1月)

Table 5.2 : Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test (January 2004)

2004/01

(a) 政府考試中心 Government Test Centres											
考試類別 Type of Test			計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港及九龍) No. of Tests Conducted (Kowloon & Hong Kong)					差額 (香港及九龍) Wastage (Kowloon & Hong Kong)		
				及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
				數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部 Part 'A'	筆試	Written Test	1 064	806	81	188	19	994	58	12	7
	電腦筆試	Computer Written Test	1 550	1 266	87	194	13	1 460	78	12	6
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部	Full Part	649	204	37	105 <sup>(1)</sup>	19 <sup>(1)</sup>	545	96	8	16
	乙部	Part B		211	39						
	丙部	Part C		25	5						
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部	Part B	38	33	94	2	6	35	1	2	8
	丙部	Part C	317	221	78	64	22	285	29	3	10
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部	Full Part	2 470	691	32	502 <sup>(1)</sup>	23 <sup>(1)</sup>	2 142	272	56	13
	乙部	Part B		878	41						
	丙部	Part C		71	4						
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部	Part B	185	120	75	39	25	159	4	22	14
	丙部	Part C	1 160	832	76	265	24	1 097	46	17	5
電單車 Motor Cycle	丙部	Part C	67	38	68	18	32	56	7	4	16
貨車 Goods Vehicle	中型	Medium	508	292	68	138	32	430	72	6	15
	重型	Heavy	151	66	52	60	48	126	23	2	17
巴士 Bus	專營	Franchised	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	私家/公共	Private/Public	691	372	62	229	38	601	81	9	13
公共小巴 Public Light Bus			130	79	69	35	31	114	15	1	12
的士 Taxi	筆試	Written Test	470	115	36	202	64	317	104	49	33
	電腦筆試	Computer Written Test	428	91	34	180	66	271	120	37	37
掛接式車輛 Articulated Vehicle			129	56	56	44	44	100	26	3	22
合計 Total			10 007	6 467	74	2 265	26	8 732	1 032	243	13

註： (1) 乙部及丙部二者皆不合格的數字

Note : (1) Figure showing both Part B and Part C failed.

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.2 (續)  
Table 5.2 (cont'd)

2004/01

<b>(b) 香港駕駛學院 Hong Kong School of Motoring</b>										
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港、九龍及新界) No. of Tests Conducted (Hong Kong, Kowloon & N.T.)					差額 (香港、九龍及新界) Wastage (Hong Kong, Kowloon & N.T.)		
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部 Part 'A'	筆試 Written Test	296	226	81	54	19	280	14	2	5
	電腦筆試 Computer Written Test	628	542	89	64	11	606	15	7	4
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part	301	155	56	12 <sup>(1)</sup>	4 <sup>(1)</sup>	276	12	13	8
	乙部 Part B		93	34						
	丙部 Part C		16	6						
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B	10	9	100	-	-	9	1	-	10
	丙部 Part C	112	86	81	20	19	106	3	3	5
香港駕駛學院漸進課程 HKSM Gradual Course	乙部 Part B	520	416	82	89	18	505	5	10	3
	丙部 Part C	301	208	71	86	29	294	4	3	2
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part	527	223	45	57 <sup>(1)</sup>	11 <sup>(1)</sup>	498	11	18	6
	乙部 Part B		204	41						
	丙部 Part C		14	3						
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B	17	16	94	1	6	17	-	-	-
	丙部 Part C	200	146	75	48	25	194	1	5	3
香港駕駛學院漸進課程 HKSM Gradual Course	乙部 Part B	753	603	83	120	17	723	14	16	4
	丙部 Part C	387	255	68	119	32	374	1	12	3
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	766	462	73	167	27	629	36	101	18
	丙部 Part C	707	364	68	169	32	533	29	145	25
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	31	21	70	9	30	30	1	-	3
私家/公共巴士 Private/Public Bus		71	45	65	24	35	69	1	1	3
合計 Total		5 627	4 104	80	1 039	20	5 143	148	336	9

註： (1) 乙部及丙部二者皆不合格的數字

Note : (1) Figure showing both Part B and Part C failed.

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.2 (續)  
Table 5.2 (cont'd)

2004/01

<b>(c) 荃灣駕駛學院 Tsuen Wan Driving School</b>											
考試類別 Type of Test			計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 No. of Tests Conducted				差額 Wastage			
				及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
				數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部 Part 'A'	筆試 Written Test		61	51	88	7	12	58	1	2	5
	電腦筆試 Computer Written Test		59	47	87	7	13	54	3	2	8
私家車漸進課程 Private Car Gradual Course	乙部 Part B		34	31	94	2	6	33	-	1	3
	丙部 Part C		33	21	64	12	36	33	-	-	-
輕型貨車漸進課程 Light Goods Vehicle Gradual Course	乙部 Part B		69	57	85	10	15	67	-	2	3
	丙部 Part C		90	53	60	36	40	89	1	-	1
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B		189	115	66	58	34	173	8	8	8
	丙部 Part C		161	28	31	62	69	90	14	57	44
合計 Total			696	403	68	194	32	597	27	72	14

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.3(a) : 月底時按考試類別及排期事務處劃分的駕駛考試輪候時間 — 政府考試中心 (2004年1月)

Table 5.3(a) : Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres (January 2004)

2004/01

排期事務處 Appointment Office										
考試類別 Type of Test			香港事務處 Hong Kong Office				九龍事務處 (包括新界) Kowloon Office (including N.T.)			
			輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
					本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	561	4.3.2004	33	-2	2 950	3.3.2004	30	-14	
私家車 Private Car	乙部 Part B	14	12.3.2004	41	-1	46	9.3.2004	37	-4	
	丙部 Part C	115	5.3.2004	34	-3	426	2.3.2004	30	-11	
	合併 Combined	615	15.4.2004	75	-8	1 953	8.4.2004	66	-12	
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	14	9.3.2004	38	-3	252	22.3.2004	49	-5	
	丙部 Part C	402	22.3.2004	52	-4	2 138	1.4.2004	59	-10	
	合併 Combined	1 431	22.4.2004	82	-9	6 300	3.5.2004	91	-1	
電單車 Motor Cycle	乙部 <sup>(2)</sup> Part B <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-	
	丙部 Part C	4	10.3.2004	39	-3	258	22.4.2004	80	-2	
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	140	12.3.2004	41	+7	1 097	16.4.2004	73	-19	
	重型 <sup>(1)</sup> Heavy <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	411	30.3.2004	56	-19	
巴士 Bus	專營 <sup>(3)</sup> Franchised <sup>(3)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-	
	私家/公共 Private/Public	279	5.3.2004	34	-11	1 227	14.4.2004	71	-7	
公共小巴 Public Light Bus		28	3.3.2004	32	-10	90	15.3.2004	41	+1	
的士 Taxi	筆試 Written Test	-	-	-	-	-	-	-	-	
	電腦筆試 Computer Written Test	260	9.3.2004	38	-6	1 338	9.3.2004	35	-15	
掛接式車輛 <sup>(1)</sup> Articulated Vehicle <sup>(1)</sup>		-	-	-	-	360	1.4.2004	58	-10	
合計 Total		3 863		539		18 846		776		

註：(1) 重型貨車和掛接式車輛的駕駛考試只在九龍事務處排期。

(2) 電單車乙部駕駛考試只在香港駕駛學院舉行。

(3) 專營巴士的駕駛考試只在巴士公司要求下才舉行。

Notes : (1) Driving tests for heavy goods vehicle and articulated vehicle are available at Kowloon Office only.

(2) Motor Cycle Part B driving tests are conducted by HKSM only.

(3) Driving tests for franchised bus are held on request by bus companies.



表 5.3(b) : 月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 — 香港駕駛學院 (2004年1月)

Table 5.3(b) : Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring (January 2004)

2004/01

試場 Test Centre Location													
考試類別 Type of Test		黃竹坑試場 Wong Chuk Hang Centre				沙田試場 Shatin Centre				元朗試場 Yuen Long Centre			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 與上月比較 with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 與上月比較 with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 與上月比較 with Previous Month
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	166	27.2.2004	27	-6	540	1.3.2004	30	-3	125	1.3.2004	30	-3
私家車 Private Car	乙部 Part B	150	2.4.2004	62	+14	336	27.3.2004	56	+5	190	30.3.2004	59	+10
	丙部 Part C	300	30.3.2004	59	+1	588	22.3.2004	51	-5	198	24.3.2004	53	+3
	合併 Combined	170	23.4.2004	83	+8	286	19.4.2004	79	+4	102	20.4.2004	80	+9
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	370	22.3.2004	51	+4	602	22.3.2004	51	+4	180	25.3.2004	54	+3
	丙部 Part C	538	7.4.2004	67	+9	912	24.3.2004	53	-1	280	7.4.2004	67	+5
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	175	23.3.2004	52	-2	1 069	29.3.2004	58	-1	530	25.3.2004	54	-11
	丙部 Part C	300	26.3.2004	55	-	972	24.3.2004	53	-4	624	24.3.2004	53	-4
	合併 Combined	170	26.4.2004	86	+10	380	21.4.2004	81	+6	262	22.4.2004	82	+13
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	14	30.4.2004	90	+32	-	-	-	-	90	21.4.2004	81	+4
掛接式車輛 <sup>(1)</sup> Articulated Vehicle <sup>(1)</sup>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
巴士 Bus		-	-	-	-	52	31.3.2004	60	+11	71	30.3.2004	59	+4
合計 Total		2 353				5 737				2 652			

註 : (1) 掛接式車輛的駕駛考試只在沙田試場舉行。

Note : (1) Driving tests for articulated vehicle are available at Shatin Centre only.

資料來源 : 駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.4 : 違例駕駛記分制統計數字  
Table 5.4 : Statistics of Driving Offence Points System

2004/01

年 / 月 Year/Month	司機記滿 8 - 14 分 <sup>(1)</sup> Drivers Incurred 8 - 14 Points <sup>(1)</sup>			司機記滿15分或以上 Drivers Incurred 15 Points and More		過去五年內被記分的司機數目 No. of Drivers Who Have Incurred Points during the Past 5 Years
	警告通知書 Warning Notices		自1984年8月25日發出的警告通知書淨額 Net Warning Notices Since 25.8.1984	發出傳票 Summonses Generated		
	已發出 Issued	已取消 Cancelled		期間 During the Period	自1984年8月25日 Since 25.8.1984	
1999	38 164	0	521 267	5 040	60 224	491 835
2000	30 006	0	551 273	2 817	63 041	479 379
2001	30 791	0	582 064	2 593	65 634	463 360
2002	31 229	0	613 293	2 707	68 341	444 237
2003	35 545	0	648 838	3 015	71 356	426 402
2002 / 08	2 062	0	602 165	171	67 367	452 175
09	2 718	0	604 883	234	67 601	450 226
10	2 667	0	607 550	252	67 853	449 050
11	2 681	0	610 231	245	68 098	447 397
12	3 062	0	613 293	243	68 341	444 237
2003 / 01	2 642	0	615 935	226	68 567	443 395
02	2 645	0	618 580	214	68 781	441 273
03	3 483	0	622 063	292	69 073	440 128
04	2 818	0	624 881	263	69 336	438 462
05	3 303	0	628 184	268	69 604	437 707
06	3 189	0	631 373	324	69 928	436 364
07	2 605	0	633 978	237	70 165	434 523
08	2 675	0	636 653	228	70 393	432 677
09	2 936	0	639 589	233	70 626	430 466
10	2 815	0	642 404	187	70 813	429 255
11	2 957	0	645 361	264	71 077	428 158
12	3 477	0	648 838	279	71 356	426 402
2004 / 01	2 624	0	651 462	209	71 565	425 348

註： (1) 在1986年7月前當局發出警告通知書給記滿10 - 14分的司機。

Note : (1) Warning notices were issued to drivers who had incurred 10-14 points before July 1986.

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

**第六組：泊車統計數字**  
**Section 6 : Parking Statistics**

**表 6.1 : 政府多層停車場泊車統計數字 (2004年1月)**  
**Table 6.1 : Government Multi-storey Car Park Statistics (January 2004)**

2004/01

地點 Location	啓用日期 Opening Date	月底時提供的 泊車位數量 Capacity as at End of the Month	月內停放 車輛架次 No. of Vehicles Parked during the Month	每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 <sup>(1)</sup> Utilization Rate <sup>(1)</sup> (%)
油口地 Yau Ma Tei	12.10.57	772	18 632	601	0.78	13
天星碼頭 Star Ferry	2.12.57	370	21 139	682	1.84	22
大會堂 City Hall	12.11.59	165	3 733	120	0.73	10
中間道 Middle Road	11.01.65	664	22 357	721	1.09	20
林士街 Rumsey Street	1.06.70	857	14 200	458	0.53	24
美利道 Murray Road	30.07.73	398	13 846	447	1.12	26
香港仔 Aberdeen	2.07.81	308	6 550	211	0.69	58
葵芳 Kwai Fong	10.05.83	567	4 003	129	0.23	15
荃灣 Tsuen Wan	18.07.83	612	20 391	658	1.07	25
荃灣運輸綜合大樓 Tsuen Wan Transport Complex	1.04.86	778	7 122	230	0.30	16
筲箕灣 Shau Kei Wan	1.04.88	387	8 119	262	0.68	25
天后 Tin Hau	1.08.89	439	10 662	344	0.78	16
雙鳳街 Sheung Fung Street	1.09.89	285	5 343	172	0.60	21
合計		6 602	156 097	5 035	0.76	21

註：此表只包括由運輸署管理的政府多層停車場，而其他政府停車場則不包括在內。

(1) 使用率是停車場每月開放期間（每日24小時）車輛的使用「車位小時」，與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

資料來源：威信（香港）停車場有限公司及豐企停車場服務（香港）有限公司

Note: This table includes Government Multi-storey Car Parks managed by the Transport Department only. Other Government car parks are excluded from the table.

(1) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

Source: The Wilson Parking (Hong Kong) Ltd. & VINCI Park Services Hong Kong Limited

**表 6.2 : 設有收費錶的路旁停車位統計數字 (2004年1月)**  
**Table 6.2 : Metered Parking Space Statistics (January 2004)**

2004/01

	設有收費錶的路旁停車位數目 No. of Metered Parking Space	與上月收費錶數目的相差額 Change in No. of Meters Compared with Last Month	使用率 Utilization Rate (%)
香港島 Hong Kong Island	2 598	+0	37.8
九龍 Kowloon	7 064	+0	43.2
新界 New Territories	8 023	+0	27.2
總數 Total	17 685	+0	36.1

註：設有收費錶的路旁停車位的使用率相等於每個月停車收費錶的收入除以該段期間假設全部收費錶泊滿的收入總額(不包括已暫停使用或取消的停車位)。

Note : The utilization rate is equal to the total meter revenue collection of the month divided by the whole revenue under full utilization during the period (excluding meters which are suspended or cancelled.)

資料來源：新世界停車系統管理有限公司

Source : New World Parking Management Ltd.

**表 6.3 : 泊車轉乘停車場泊車統計數字 (上水火車站) <sup>(1)</sup> (2004年1月)**  
**Table 6.3 : Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station) <sup>(1)</sup> (January 2004)**

2004/01

月底時提供的 泊車位數量 <sup>(2)</sup> Capacity as at End of the Month <sup>(2)</sup>	月內車輛停泊數目 No. of Vehicles Parked during the Month			每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 <sup>(3)</sup> Utilization Rate <sup>(3)</sup> (%)
	泊車轉乘者 Park & Rider	其他 Others	合計 Total			
197	1 163	5 927	7 090	229	1.16	31

註：(1) 泊車轉乘計劃於1997年12月19日開始試行。  
 (2) 其中 130 個車位於每天早上七時至零晨被安排予泊車轉乘者使用。  
 (3) 使用率是停車場每月開放時間(每日24小時)車輛的使用「車位小時」，與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Notes : (1) Park and Ride Scheme was launched on 19 December 1997.  
 (2) 130 spaces are made available to Park & Riders from 7:00 a.m. to midnight each day.  
 (3) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源：豐企停車場服務(香港)有限公司

Source : VINCI Park Services Hong Kong Ltd.

**第七組：道路交通意外統計數字**  
**Section 7 : Road Traffic Accident Statistics**

**表 7.1** : 按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計

**Table 7.1** : Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type

2004/01

年 / 月 Year/Month	意外宗數 No. of Accidents						
	道路交通意外總宗數 <sup>(1)</sup> Total Traffic Accidents <sup>(1)</sup>	意外嚴重程度 Severity of Accident			碰撞類別 Vehicle Collision Type		
		死亡 Fatal	重傷 Serious	輕傷 Slight	車撞車 Vehicle Vs Vehicle	車撞人 Vehicle Vs Pedestrian	車撞物 <sup>(2)</sup> Vehicle Vs Object <sup>(2)</sup>
1999	14 714	202	2 808	11 704	5 791	4 438	4 485
2000	14 949	162	2 838	11 949	5 905	4 423	4 621
2001	15 631	167	3 165	12 299	6 038	4 574	5 019
2002	15 576	162	3 118	12 296	6 070	4 423	5 083
2003	14 436	173	2 674	11 589	5 355	4 128	4 953
2002 / 08	1 305	10	276	1 019	514	346	445
09	1 368	16	292	1 060	574	401	393
10	1 422	16	275	1 131	566	373	483
11	1 251	18	271	962	483	384	384
12	1 245	16	250	979	487	352	406
2003 / 01	1 318	20	246	1 052	453	403	462
02	1 035	13	195	827	348	316	371
03	1 255	19	246	990	466	376	413
04	994	10	154	830	392	240	362
05	1 150	12	199	939	428	311	411
06	1 160	14	213	933	438	328	394
07	1 309	15	253	1 041	498	369	442
08	1 268	14	234	1 020	492	340	436
09	1 216	12	267	937	469	361	386
10	1 209	14	214	981	436	377	396
11	1 217	18	229	970	465	337	415
12	1 305	12	224	1 069	470	370	465
2004 / 01 #	1 226	13	172	1 041	454	375	397

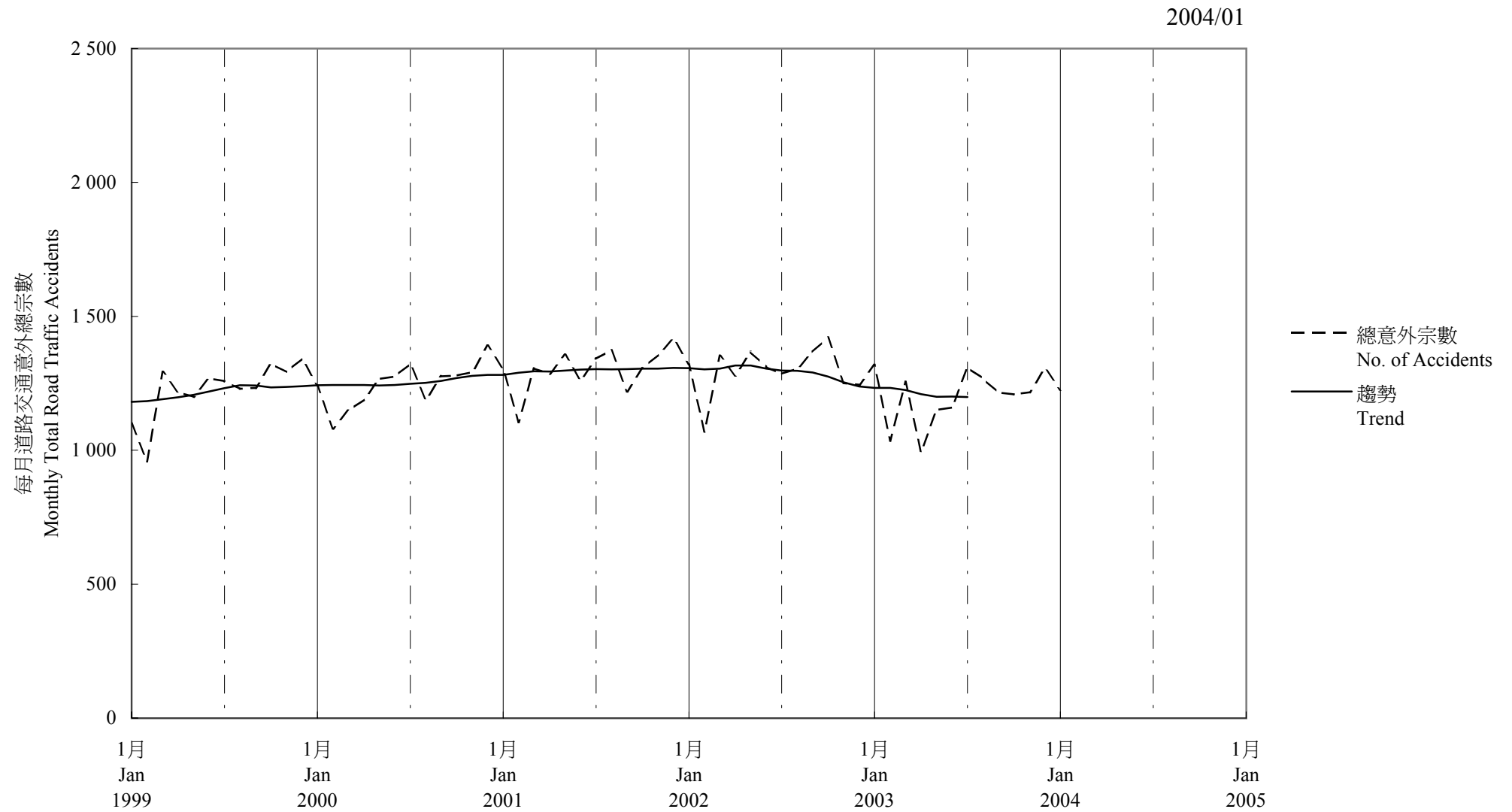
註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。  
(2) 車撞物意外類別包括「非車輛」碰撞及原因不明者。

Notes: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.  
(2) Vehicle Vs Object includes non-vehicle collision and unknown accidents.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

圖 7.1 - 每月道路交通意外趨勢  
Chart 7.1 - Trend of Monthly Total Road Traffic Accidents



趨勢：以十二個月集中移動平均值  
Trend : 12-Month Centred Moving Average

表 7.2 : 按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計

Table 7.2 : Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles Involved

2004/01

年 / 月 Year/Month	單車 Bicycle	電單車 Motor Cycle	私家車 Private Car	的士 Taxi	公共巴士 Public bus		公共小巴 Public light bus	輕型貨車 <sup>(1)</sup> Light goods vehicle <sup>(1)</sup>	中型及重型貨車 <sup>(2)</sup> Medium & heavy goods vehicle <sup>(2)</sup>	電車 Tram	九廣鐵路 輕鐵 KCRC Light rail	其他車類 Others	車類不詳 Unknown	總計 Total
					專營 Franchised	非專營 Non-franchised								
1999	1 354	2 561	7 227	3 101	1 871	394	1 049	3 114	1 235	88	32	272	22	22 320
2000	1 307	2 724	7 461	3 274	1 909	379	1 055	3 232	1 217	76	25	252	24	22 935
2001	1 576	2 914	7 433	3 706	2 009	436	1 040	3 041	1 185	85	12	269	12	23 718
2002	1 608	2 718	7 508	3 617	1 928	452	1 098	3 117	1 249	84	27	243	17	23 666
2003 *	1 758	2 736	6 282	3 397	1 828	391	1 008	2 728	1 108	99	21	204	13	21 573
2002 / 08	156	252	619	310	155	21	67	271	117	7	1	9	3	1 988
09	117	217	709	318	176	40	98	298	142	8	0	18	1	2 142
10	158	247	728	302	158	52	98	302	124	12	4	25	2	2 212
11	129	229	612	291	158	38	83	252	118	9	1	14	1	1 935
12	124	221	580	279	170	47	90	228	87	5	4	30	2	1 867
2003 / 01 *	113	252	563	295	200	45	84	223	106	15	1	21	2	1 920
02 *	108	199	460	261	169	30	68	158	51	9	2	9	1	1 525
03	141	218	553	307	156	34	104	245	98	12	1	17	1	1 887
04	157	202	422	246	124	14	63	185	65	9	1	14	1	1 503
05 *	181	228	509	283	113	27	80	219	85	6	2	11	0	1 744
06 *	121	221	511	243	139	24	88	270	92	9	1	13	1	1 733
07	172	247	564	296	160	38	85	257	105	4	2	28	1	1 959
08 *	172	247	542	314	139	18	95	263	108	3	3	14	3	1 921
09	129	212	579	282	145	32	85	256	102	12	2	26	1	1 863
10 *	162	224	492	294	161	36	75	191	94	8	3	18	0	1 758
11 *	147	232	542	305	145	41	83	219	93	6	1	15	2	1 831
12 *	155	254	545	271	177	52	98	242	109	6	2	18	0	1 929
2004 / 01 #	106	221	540	317	163	35	95	244	75	7	2	17	1	1 823

註： (1) 輕型貨車 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。

(2) 中型貨車 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。

重型貨車 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。

Notes : (1) Light Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.

(2) Medium Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.

Heavy Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

表 7.3 : 道路交通意外涉及傷亡人數  
Table 7.3 : Casualties Involved in Road Traffic Accidents

2004/01

年 / 月 Year/Month	涉及傷亡人數 Casualties Involved			道路交通意外總宗數 <sup>(1)</sup> Total Traffic Accidents <sup>(1)</sup>	平均每宗意外傷亡人數 No. of casualty per accident
	行人 Pedestrian	司機及乘客 Drivers & Passengers	總傷亡人數 Total Casualties		
1999	4 830	14 592	19 422	14 714	1.32
2000	4 785	14 644	19 429	14 949	1.30
2001	4 978	15 340	20 318	15 631	1.30
2002	4 805	15 795	20 600	15 576	1.32
2003	4 517	13 793	18 310	14 436	1.27
2002 / 08	375	1 258	1 633	1 305	1.25
09	455	1 488	1 943	1 368	1.42
10	407	1 617	2 024	1 422	1.42
11	424	1 194	1 618	1 251	1.29
12	394	1 184	1 578	1 245	1.27
2003 / 01	443	1 278	1 721	1 318	1.31
02	353	993	1 346	1 035	1.30
03	409	1 208	1 617	1 255	1.29
04	257	979	1 236	994	1.24
05	342	1 073	1 415	1 150	1.23
06	361	1 129	1 490	1 160	1.28
07	406	1 276	1 682	1 309	1.28
08	371	1 206	1 577	1 268	1.24
09	395	1 154	1 549	1 216	1.27
10	402	1 103	1 505	1 209	1.24
11	378	1 182	1 560	1 217	1.28
12	400	1 212	1 612	1 305	1.24
2004 / 01 #	417	1 157	1 574	1 226	1.28

註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。

Notes: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.

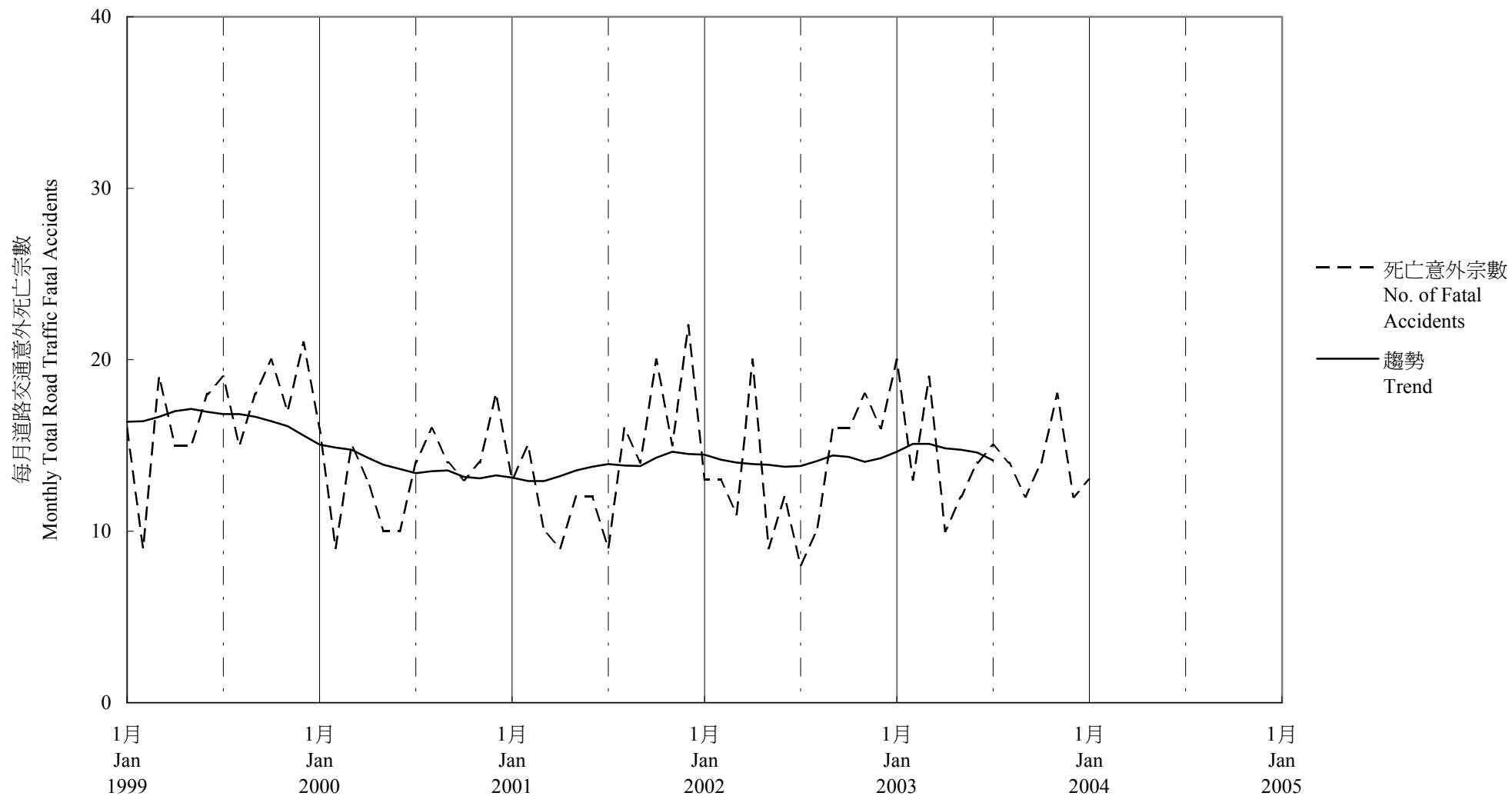
資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.



圖 7.2 - 每月道路交通意外死亡趨勢  
 Chart 7.2 - Trend of Monthly Total Road Traffic Fatal Accidents

2004/01



趨勢：以十二個月集中移動平均值  
 Trend : 12-Month Centred Moving Average

**第八組：過境車輛交通及旅客人數**  
**Section 8 : Cross Boundary Vehicular Traffic and Passengers**

**表 8.1(a) : 文錦渡關卡車輛交通**  
**Table 8.1(a) : Man Kam To Crossing Vehicular Traffic**

2004/01

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
	1999	103 301	105 096	16 207	16 974	763 343	765 329	551 301	523 499	1 434 152	1 410 898	2 845 050	3 929	3 865
2000	108 589	109 726	22 585	22 736	732 327	744 054	499 254	510 370	1 362 755	1 386 886	2 749 641	3 723	3 789	7 513
2001	118 567	119 698	24 163	24 258	694 949	696 371	429 948	424 835	1 267 627	1 265 162	2 532 789	3 473	3 466	6 939
2002	115 840	117 194	25 638	24 755	741 632	760 553	491 542	522 703	1 374 652	1 425 205	2 799 857	3 766	3 905	7 671
2003	110 243	112 255	39 344	40 111	747 585	780 167	463 090	519 918	1 360 262	1 452 451	2 812 713	3 727	3 979	7 706
2002 / 08	10 041	10 208	2 083	1 946	66 127	69 505	47 759	55 146	126 010	136 805	262 815	4 065	4 413	8 478
09	9 616	9 721	1 927	1 885	63 255	65 925	46 651	51 846	121 449	129 377	250 826	4 048	4 313	8 361
10	9 513	9 609	2 112	1 989	63 727	65 831	43 499	48 004	118 851	125 433	244 284	3 834	4 046	7 880
11	9 536	9 710	2 301	2 241	63 736	65 713	41 591	44 744	117 164	122 408	239 572	3 905	4 080	7 986
12	10 021	10 328	2 975	2 730	64 282	66 317	38 890	41 887	116 168	121 262	237 430	3 747	3 912	7 659
2003 / 01	10 542	10 698	2 865	3 058	63 737	65 471	41 589	44 106	118 733	123 333	242 066	3 830	3 978	7 809
02	7 353	7 572	2 754	2 727	42 003	43 882	24 001	26 684	76 111	80 865	156 976	2 718	2 888	5 606
03	9 365	9 628	3 301	3 456	62 710	66 013	40 624	44 474	116 000	123 571	239 571	3 742	3 986	7 728
04	7 802	7 910	2 978	3 126	60 636	63 046	41 101	43 542	112 517	117 624	230 141	3 751	3 921	7 671
05	7 930	8 051	2 695	2 822	62 015	63 065	37 483	40 518	110 123	114 456	224 579	3 552	3 692	7 244
06	8 758	8 874	2 982	3 016	61 735	64 118	38 242	40 695	111 717	116 703	228 420	3 724	3 890	7 614
07	9 546	9 817	3 351	3 448	65 740	69 437	41 635	47 794	120 272	130 496	250 768	3 880	4 210	8 089
08	10 225	10 318	3 882	3 910	65 987	69 067	43 411	50 338	123 505	133 633	257 138	3 984	4 311	8 295
09	9 703	9 893	3 716	3 533	63 905	66 367	42 053	47 328	119 377	127 121	246 498	3 979	4 237	8 217
10	9 324	9 414	3 674	3 730	66 698	69 492	41 750	46 533	121 446	129 169	250 615	3 918	4 167	8 084
11	9 412	9 574	3 394	3 504	64 742	68 215	36 192	43 305	113 740	124 598	238 338	3 791	4 153	7 945
12	10 283	10 506	3 752	3 781	67 677	71 994	35 009	44 601	116 721	130 882	247 603	3 765	4 222	7 987
2004 / 01	9 346	9 449	3 754	3 907	53 759	53 167	28 145	32 618	95 004	99 141	194 145	3 065	3 198	6 263

資料來源：「私家車」及「旅遊巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources: Figures on 'Private Car' and 'Coach' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(b) : 沙頭角關卡車輛交通  
Table 8.1(b) : Sha Tau Kok Crossing Vehicular Traffic

2004/01

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(1)</sup> Private Car <sup>(1)</sup>		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進	出	進	出	進	出	進	出	進	出	來回	進	出	來回
	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Two-way	Inward	Outward	Two-way
1999	97 025	96 994	23 712	23 538	223 647	261 577	54 354	80 848	398 738	462 957	861 695	1 092	1 268	2 361
2000	105 418	106 051	24 457	24 554	225 638	258 017	53 331	83 353	408 844	471 975	880 819	1 117	1 290	2 407
2001	112 653	113 119	25 405	26 314	214 544	225 560	43 559	75 814	396 161	440 807	836 968	1 085	1 208	2 293
2002	112 793	112 902	31 882	33 486	208 044	222 987	45 025	93 284	397 744	462 659	860 403	1 090	1 268	2 357
2003	102 403	114 604	37 972	38 429	197 759	214 592	42 275	84 934	380 409	452 559	832 968	1 042	1 240	2 282
2002 / 08	9 346	9 281	3 007	3 164	18 543	19 942	4 651	7 857	35 547	40 244	75 791	1 147	1 298	2 445
09	9 104	9 077	2 808	2 902	17 006	18 475	4 283	7 600	33 201	38 054	71 255	1 107	1 268	2 375
10	9 426	9 521	3 148	3 368	17 300	19 252	3 577	6 510	33 451	38 651	72 102	1 079	1 247	2 326
11	9 346	9 327	2 950	3 066	17 099	18 420	3 861	8 147	33 256	38 960	72 216	1 109	1 299	2 407
12	9 422	9 379	3 103	3 250	18 003	18 264	3 645	7 652	34 173	38 545	72 718	1 102	1 243	2 346
2003 / 01	9 656	9 403	2 927	3 061	16 878	17 942	3 872	8 575	33 333	38 981	72 314	1 075	1 257	2 333
02	6 818	7 109	2 770	2 827	10 278	11 199	2 445	5 602	22 311	26 737	49 048	797	955	1 752
03	9 631	9 574	3 614	3 665	16 781	18 162	3 631	7 226	33 657	38 627	72 284	1 086	1 246	2 332
04	8 704	8 700	3 363	3 393	16 259	17 240	3 498	6 261	31 824	35 594	67 418	1 061	1 186	2 247
05	9 131	8 916	2 810	2 834	17 130	18 533	3 244	5 894	32 315	36 177	68 492	1 042	1 167	2 209
06	8 613	9 232	2 822	2 883	16 753	18 096	3 560	6 995	31 748	37 206	68 954	1 058	1 240	2 298
07	6 985	10 070	3 214	3 241	18 064	19 777	3 740	7 548	32 003	40 636	72 639	1 032	1 311	2 343
08	6 918	9 844	3 337	3 360	17 841	19 257	3 649	6 542	31 745	39 003	70 748	1 024	1 258	2 282
09	6 809	9 896	3 124	3 185	16 972	18 975	3 911	8 218	30 816	40 274	71 090	1 027	1 342	2 370
10	8 178	10 449	3 427	3 401	16 881	18 355	3 651	8 245	32 137	40 450	72 587	1 037	1 305	2 342
11	10 302	10 281	3 197	3 222	16 415	17 860	3 392	7 140	33 306	38 503	71 809	1 110	1 283	2 394
12	10 658	11 130	3 367	3 357	17 507	19 196	3 682	6 688	35 214	40 371	75 585	1 136	1 302	2 438
2004 / 01	8 536	8 662	3 215	3 218	11 590	13 094	2 817	4 489	26 158	29 463	55 621	844	950	1 794

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源： 「私家車」及「旅遊巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car' and 'Coach' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(c) : 落馬洲關卡車輛交通

Table 8.1(c) : Lok Ma Chau Crossing Vehicular Traffic

2004/01

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(1)</sup> Private Car <sup>(1)</sup>		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
1999	346 404	347 068	87 149	87 718	50 962	50 908	1 315 079	1 270 436	1 529 918	1 532 699	3 329 512	3 288 829	6 618 341	9 122	9 010	18 132
2000	495 765	494 316	103 908	105 552	61 354	61 396	1 420 856	1 373 221	1 767 808	1 728 886	3 849 691	3 763 371	7 613 062	10 518	10 282	20 801
2001	613 877	607 975	134 109	136 472	65 942	66 075	1 457 713	1 440 766	1 728 671	1 706 500	4 000 312	3 957 788	7 958 100	10 960	10 843	21 803
2002	803 626	802 458	140 031	134 917	95 084	94 735	1 518 859	1 479 848	1 843 120	1 772 013	4 400 720	4 283 971	8 684 691	12 057	11 737	23 794
2003	996 236	998 535	199 288	189 308	132 952	133 191	1 620 437	1 578 600	1 827 992	1 738 737	4 776 905	4 638 371	9 415 276	13 087	12 708	25 795
2002 / 08	71 128	70 811	11 473	11 681	8 167	8 135	138 159	132 144	176 224	165 952	405 151	388 723	793 874	13 069	12 539	25 609
09	68 893	69 141	10 852	9 267	8 068	8 082	130 833	126 180	173 265	165 247	391 911	377 917	769 828	13 064	12 597	25 661
10	71 325	71 965	11 940	11 371	8 645	8 609	129 291	125 719	161 632	154 931	382 833	372 595	755 428	12 349	12 019	24 369
11	71 894	71 838	11 183	10 643	8 803	8 807	131 557	126 796	158 456	151 137	381 893	369 221	751 114	12 730	12 307	25 037
12	76 778	76 846	12 011	11 787	8 971	8 974	131 350	127 529	146 856	140 924	375 966	366 060	742 026	12 128	11 808	23 936
2003 / 01	80 865	80 597	10 612	9 871	9 212	9 263	131 446	126 870	161 056	152 977	393 191	379 578	772 769	12 684	12 244	24 928
02	63 824	64 647	9 860	9 945	10 790	10 789	84 801	83 336	93 486	90 562	262 761	259 279	522 040	9 384	9 260	18 644
03	78 553	78 555	10 882	9 973	11 507	11 532	135 846	130 881	154 796	148 630	391 584	379 571	771 155	12 632	12 244	24 876
04	70 363	70 854	10 992	8 157	10 036	10 075	131 028	127 999	148 464	145 156	370 883	362 241	733 124	12 363	12 075	24 437
05	75 568	75 378	12 414	8 406	10 943	10 969	133 783	132 521	148 202	142 536	380 910	369 810	750 720	12 287	11 929	24 217
06	79 190	79 619	14 189	11 183	11 087	11 072	133 421	131 351	146 608	141 390	384 495	374 615	759 110	12 817	12 487	25 304
07	86 746	87 266	13 476	12 646	11 077	11 075	144 353	140 471	159 156	150 431	414 808	401 889	816 697	13 381	12 964	26 345
08	89 208	88 557	13 058	13 809	11 795	11 749	143 456	138 402	166 627	156 460	424 144	408 977	833 121	13 682	13 193	26 875
09	88 533	89 495	16 658	15 515	11 056	11 129	144 530	141 998	170 575	163 059	431 352	421 196	852 548	14 378	14 040	28 418
10	91 978	92 350	24 596	25 257	11 836	11 911	142 512	139 424	165 315	156 166	436 237	425 108	861 345	14 072	13 713	27 785
11	92 444	91 706	30 017	30 953	11 902	11 907	142 525	137 732	152 902	141 716	429 790	414 014	843 804	14 326	13 800	28 127
12	98 964	99 511	32 534	33 593	11 711	11 720	152 736	147 615	160 805	149 654	456 750	442 093	898 843	14 734	14 261	28 995
2004 / 01	89 387	89 504	33 104	33 371	11 530	11 518	107 909	107 399	125 800	119 730	367 730	361 522	729 252	11 862	11 662	23 524

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源：「私家車」、「旅遊巴士」及「穿梭巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car', 'Coach' and 'Shuttle Bus' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(d) : 所有關卡車輛交通

Table 8.1(d) : All Crossings Vehicular Traffic

2004/01

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(1)</sup> Private Car <sup>(1)</sup>		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進	出	進	出	進	出	進	出	進	出	進	出	來回	進	出	來回
	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Two-way	Inward	Outward	Two-way
1999	546 730	549 158	127 068	128 230	50 962	50 908	2 302 069	2 297 342	2 135 573	2 137 046	5 162 402	5 162 684	10 325 086	14 144	14 144	28 288
2000	709 772	710 093	150 950	152 842	61 354	61 396	2 378 821	2 375 292	2 320 393	2 322 609	5 621 290	5 622 232	11 243 522	15 359	15 361	30 720
2001	845 097	840 792	183 677	187 044	65 942	66 075	2 367 206	2 362 697	2 202 178	2 207 149	5 664 100	5 663 757	11 327 857	15 518	15 517	31 035
2002	1 032 259	1 032 554	197 551	193 158	95 084	94 735	2 468 535	2 463 388	2 379 687	2 388 000	6 173 116	6 171 835	12 344 951	16 913	16 909	33 822
2003	1 208 882	1 225 394	276 604	267 848	132 952	133 191	2 565 781	2 573 359	2 333 357	2 343 589	6 517 576	6 543 381	13 060 957	17 856	17 927	35 783
2002 / 08	90 515	90 300	16 563	16 791	8 167	8 135	222 829	221 591	228 634	228 955	566 708	565 772	1 132 480	18 281	18 251	36 532
09	87 613	87 939	15 587	14 054	8 068	8 082	211 094	210 580	224 199	224 693	546 561	545 348	1 091 909	18 219	18 178	36 397
10	90 264	91 095	17 200	16 728	8 645	8 609	210 318	210 802	208 708	209 445	535 135	536 679	1 071 814	17 262	17 312	34 575
11	90 776	90 875	16 434	15 950	8 803	8 807	212 392	210 929	203 908	204 028	532 313	530 589	1 062 902	17 744	17 686	35 430
12	96 221	96 553	18 089	17 767	8 971	8 974	213 635	212 110	189 391	190 463	526 307	525 867	1 052 174	16 978	16 963	33 941
2003 / 01	101 063	100 698	16 404	15 990	9 212	9 263	212 061	210 283	206 517	205 658	545 257	541 892	1 087 149	17 589	17 480	35 069
02	77 995	79 328	15 384	15 499	10 790	10 789	137 082	138 417	119 932	122 848	361 183	366 881	728 064	12 899	13 103	26 002
03	97 549	97 757	17 797	17 094	11 507	11 532	215 337	215 056	199 051	200 330	541 241	541 769	1 083 010	17 459	17 476	34 936
04	86 869	87 464	17 333	14 676	10 036	10 075	207 923	208 285	193 063	194 959	515 224	515 459	1 030 683	17 174	17 182	34 356
05	92 629	92 345	17 919	14 062	10 943	10 969	212 928	214 119	188 929	188 948	523 348	520 443	1 043 791	16 882	16 788	33 671
06	96 561	97 725	19 993	17 082	11 087	11 072	211 909	213 565	188 410	189 080	527 960	528 524	1 056 484	17 599	17 617	35 216
07	103 277	107 153	20 041	19 335	11 077	11 075	228 157	229 685	204 531	205 773	567 083	573 021	1 140 104	18 293	18 485	36 778
08	106 351	108 719	20 277	21 079	11 795	11 749	227 284	226 726	213 687	213 340	579 394	581 613	1 161 007	18 690	18 762	37 452
09	105 045	109 284	23 498	22 233	11 056	11 129	225 407	227 340	216 539	218 605	581 545	588 591	1 170 136	19 385	19 620	39 005
10	109 480	112 213	31 697	32 388	11 836	11 911	226 091	227 271	210 716	210 944	589 820	594 727	1 184 547	19 026	19 185	38 211
11	112 158	111 561	36 608	37 679	11 902	11 907	223 682	223 807	192 486	192 161	576 836	577 115	1 153 951	19 228	19 237	38 465
12	119 905	121 147	39 653	40 731	11 711	11 720	237 920	238 805	199 496	200 943	608 685	613 346	1 222 031	19 635	19 785	39 420
2004 / 01	107 269	107 615	40 073	40 496	11 530	11 518	173 258	173 660	156 762	156 837	488 892	490 126	979 018	15 771	15 811	31 581

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源： 「私家車」、「旅遊巴士」及「穿梭巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

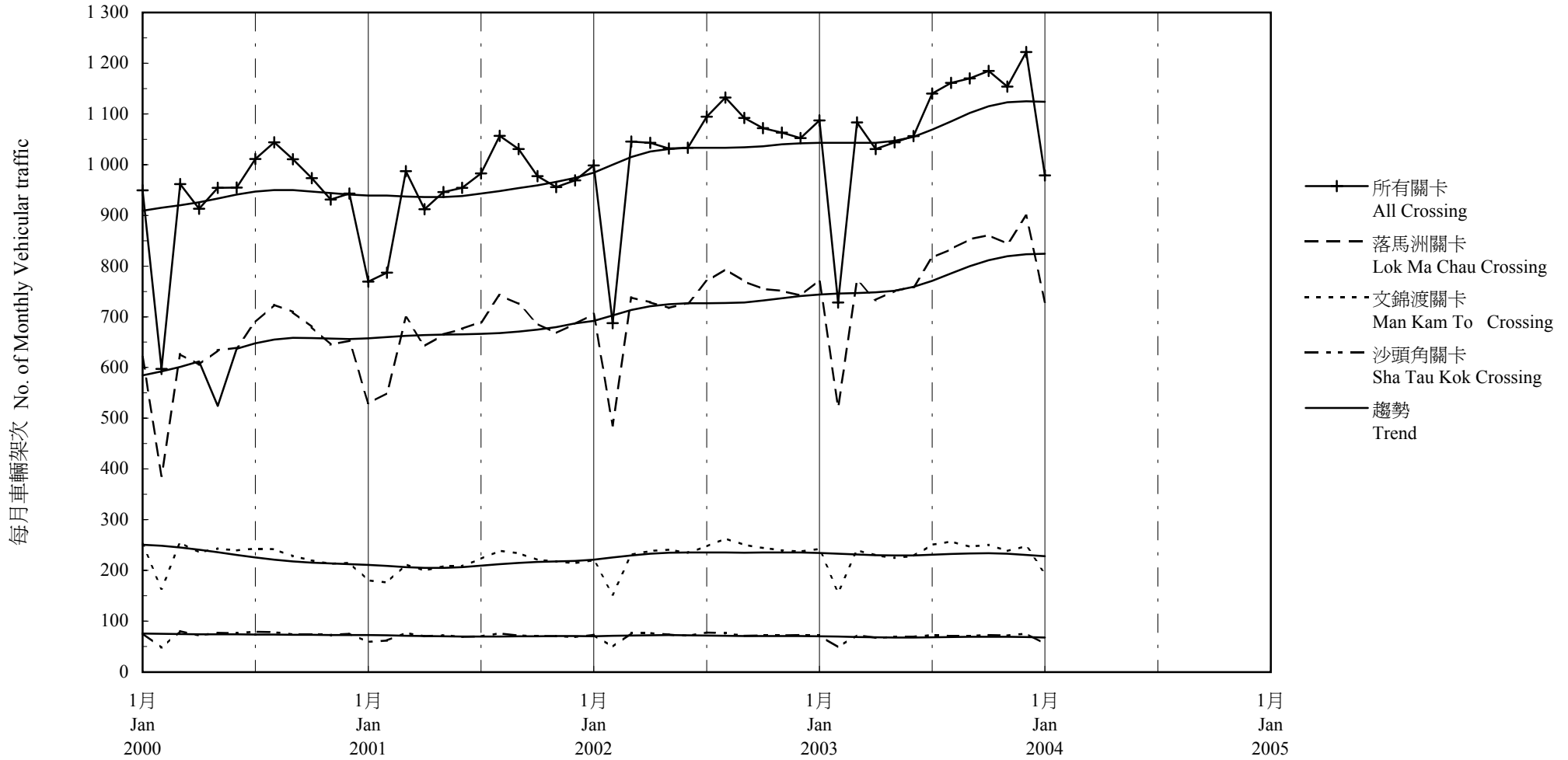
Sources : Figures on 'Private Car', 'Coach' and 'Shuttle Bus' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

圖 8.1 - 過境車輛交通趨勢

Chart 8.1 - Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic

千次  
(thousands)

2004/01



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method

表 8.2 : 過境旅客人數  
Table 8.2 : Cross Boundary Passengers

2004/01

年 / 月 Year / Month	機場 <sup>(3)</sup> Airport <sup>(3)</sup>		港澳碼頭 <sup>(3)</sup> Macau Ferry Terminal <sup>(3)</sup>		中國客運碼頭 <sup>(3)</sup> China Ferry Terminal <sup>(3)</sup>		內河碼頭 <sup>(2)(3)</sup> River Trade Terminal <sup>(2)(3)</sup>		紅磡車站 Hung Hom Station	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
1999	1 492 441	1 560 399	416 878	212 573	2 625 923	2 804 325	61	77	839 042	934 355
2000	1 646 473 <sup>(1)</sup>	1 594 882 <sup>(1)</sup>	454 854 <sup>(1)</sup>	255 496 <sup>(1)</sup>	2 590 751 <sup>(1)</sup>	2 773 325 <sup>(1)</sup>	32 <sup>(1)</sup>	129 <sup>(1)</sup>	955 045 <sup>(1)</sup>	1 064 070 <sup>(1)</sup>
2001	1 720 569	1 698 684	490 156	290 180	2 786 874	2 968 494	87	207	1 040 895	1 148 562
2002	1 816 632	1 759 738	603 346	311 412	3 060 563	3 201 549	36	127	1 157 877	1 205 019
2003	1 349 819	1 478 736	589 535	233 144	2 421 549	2 592 718	75	38	1 091 776	1 105 106
2002 / 08	166 287	147 625	55 552	29 098	308 503	306 680	4	6	112 769	108 513
09	147 769	138 953	52 958	23 993	229 158	234 430	-	5	93 090	91 914
10	181 302	180 763	54 566	26 732	265 336	281 994	5	5	109 929	111 086
11	165 401	150 213	51 415	26 647	238 359	250 819	12	7	94 239	94 782
12	161 397	162 051	56 363	30 310	267 107	284 423	7	2	103 464	103 598
2003 / 01	124 578	138 491	51 284	25 680	220 407	263 232	10	4	101 420	106 741
02	144 973	132 786	46 114	25 920	276 236	253 896	15	4	95 618	90 115
03	134 314	137 272	42 672	18 885	194 390	212 299	3	11	79 989	83 706
04	42 031	37 062	28 698	9 597	101 839	114 837	3	1	41 906	48 550
05	15 344	14 645	27 506	9 693	92 212	105 620	-	3	38 635	44 243
06	38 976	47 707	34 538	13 574	133 361	150 221	2	2	62 010	67 924
07	118 070	151 659	42 210	15 759	188 870	198 750	3	5	91 317	94 364
08	160 085	173 306	55 958	19 888	292 789	290 902	6	1	118 245	110 945
09	125 097	146 218	60 487	20 168	210 819	226 914	7	-	100 447	96 805
10	144 771	169 958	65 986	24 944	237 749	259 668	1	2	125 661	123 323
11	141 743	151 217	63 932	22 454	222 486	239 534	21	1	113 236	113 154
12	159 837	178 415	70 150	26 582	250 391	276 845	4	4	123 292	125 236
2004 / 01	152 797	168 471	66 747	25 865	267 867	273 294	5	7	122 221	118 454

註: 過境旅客人數為往來中國內地與香港之旅客, 但不包括使用遠洋輪船的旅客。同時亦不包括往來香港與澳門的旅客。所有數字不包括司機及被拒入境者。

Notes: Cross Boundary passengers are travellers between the mainland of China and Hong Kong, excluding those passengers using ocean-going vessels. Besides, passengers travelling between Hong Kong and Macau are also excluded. All figures exclude drivers and refused landing passengers.

(1) 由於在2000年12月18日至2000年12月31日期間停止收集香港居民的「目的地/啓程地」的資料, 來往中國內地的旅客數字在該段期間被低估了。

(1) Figures are under-stated due to the cessation of collection of destination/port of embarkation data from Hong Kong residents during the period from 18.12.2000 to 31.12.2000.

表 8.2 (續)  
Table 8.2 (cont'd)

2004/01

年 / 月 Year / Month	羅湖車站 Lo Wu Terminal		落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point		文錦渡管制站 Man Kam To Control Point		沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point		總數 Total	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
1999	39 074 783	38 119 215	4 377 478	4 803 727	451 290	496 768	575 594	600 193	49 853 490	49 531 632
2000	43 840 290	42 632 073	5 173 376	5 784 029	478 138	539 007	600 912	642 456	55 739 871 <sup>(1)</sup>	55 285 467 <sup>(1)</sup>
2001	45 399 877	44 105 563	5 981 786	6 574 641	511 243	559 511	623 688	691 668	58 555 175	58 037 510
2002	48 520 465	47 194 060	8 222 853	8 497 183	544 541	596 284	787 581	909 702	64 713 894	63 675 074
2003	43 176 790	41 991 114	12 176 674	12 301 876	884 806	1 026 739	825 626	927 608	62 516 650	61 657 079
2002 / 08	4 440 388	4 282 162	778 205	788 591	52 157	56 157	73 624	90 951	5 987 489	5 809 783
09	3 890 770	3 771 294	682 849	668 592	40 648	42 693	68 279	76 271	5 205 521	5 048 145
10	4 138 944	4 027 019	739 757	771 116	44 231	48 659	77 399	92 987	5 611 469	5 540 361
11	4 055 418	4 002 184	755 802	768 238	40 651	50 162	70 925	87 831	5 472 222	5 430 883
12	4 308 122	4 188 144	796 298	815 869	55 538	69 835	79 072	96 241	5 827 368	5 750 473
2003 / 01	3 989 269	4 144 586	748 839	800 030	59 194	77 247	70 634	81 588	5 365 635	5 637 599
02	3 742 316	3 313 998	855 297	864 477	66 332	71 965	70 439	75 216	5 297 340	4 828 377
03	3 707 982	3 606 468	889 394	885 193	61 297	76 605	69 828	79 280	5 179 869	5 099 719
04	2 634 558	2 592 725	641 812	660 259	44 254	55 172	54 362	57 885	3 589 463	3 576 088
05	2 827 678	2 769 772	701 675	731 614	45 899	56 184	50 965	55 089	3 799 914	3 786 863
06	3 282 849	3 198 927	871 534	902 996	59 086	69 296	59 761	65 483	4 542 117	4 516 130
07	3 663 001	3 592 533	1 101 678	1 102 750	75 897	86 201	69 776	78 506	5 350 822	5 320 527
08	4 213 908	4 041 462	1 269 618	1 242 746	98 933	114 557	79 481	92 392	6 289 023	6 086 199
09	3 627 148	3 524 735	1 146 729	1 140 557	85 929	96 808	72 902	84 049	5 429 565	5 336 254
10	3 778 928	3 694 759	1 245 464	1 268 815	91 729	104 920	78 309	88 320	5 768 598	5 734 709
11	3 792 243	3 646 166	1 315 042	1 293 725	92 714	102 815	72 541	82 811	5 813 958	5 651 877
12	3 916 910	3 864 983	1 389 592	1 408 714	103 542	114 969	76 628	86 989	6 090 346	6 082 737
2004 / 01	3 736 395	3 659 153	1 372 679	1 373 287	113 655	109 554	76 848	81 738	5 909 214	5 809 823

註： (2) 「內河碼頭」管制站由1998年10月14日開始運作並處理來自中國內地的內河船隻及其有關的海員管制事宜。

(3) 由2001年1月1日開始，香港居民可以自願性提供「目的地／啓程地」的資料。凡拒絕提供資料的旅客均被界定為「無資料」，而沒有進一步劃分其「目的地／啓程地」。所以如果有旅客拒絕提供資料，經過這些關卡來往大陸的旅客數字便有可能會被低估了。

資料來源： 入境事務處

Notes : (2) Control point "River Trade Terminal", which became operational on 14 October 1998, is responsible for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seamen control activities.

(3) With effect from 1.1.2001, provision of information on destination/place of embarkation from Hong Kong residents has become voluntary. Passengers who refuse to provide the information will be classified as "No information" and will not be further classified by destination/port of embarkation. Therefore, the number of cross boundary passengers at these control points may be under-stated if passengers opt to withhold this information.

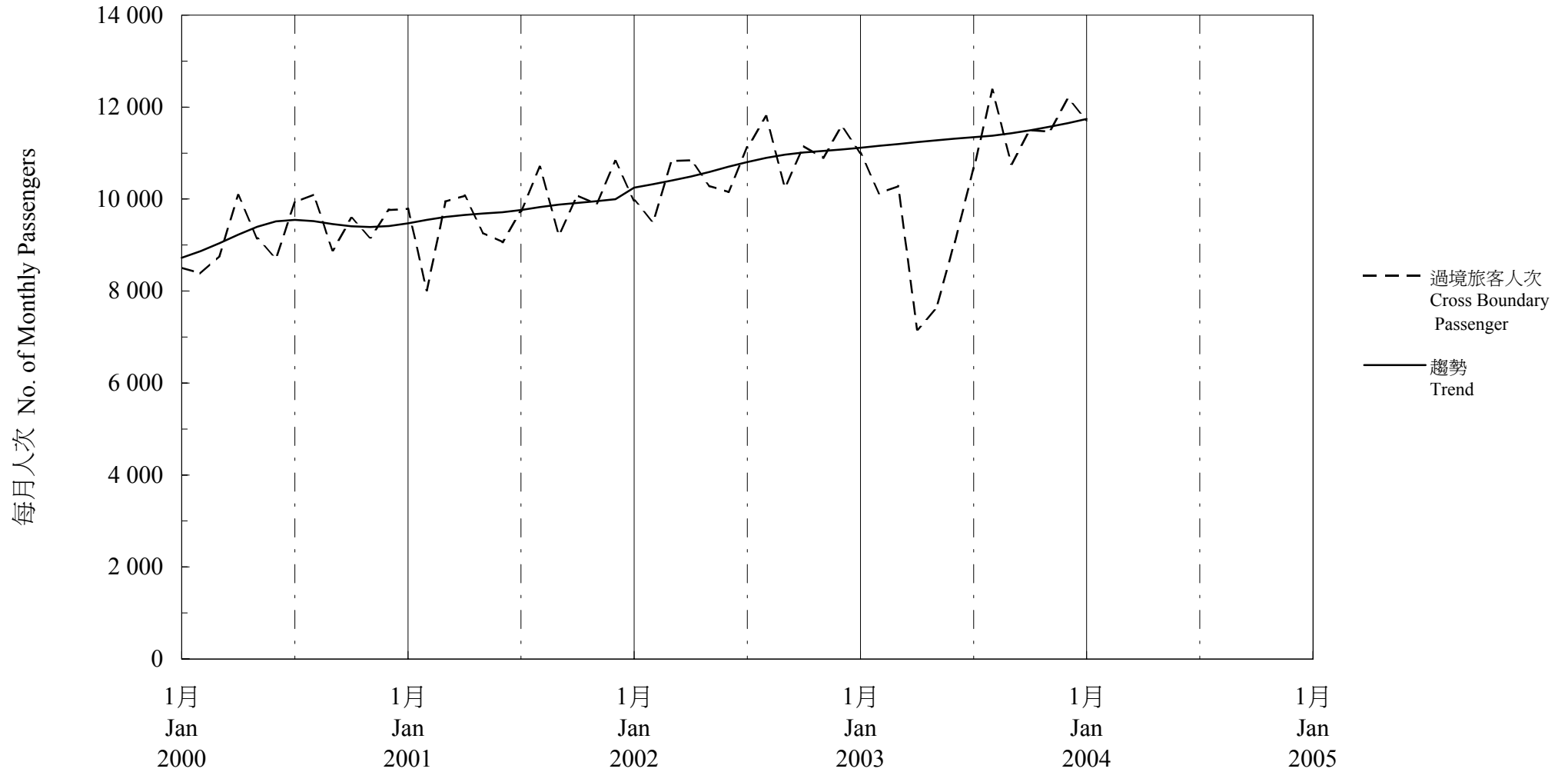
Source : Immigration Department



圖 8.2 - 過境旅客人數趨勢  
Chart 8.2 - Trend of Cross Boundary Passengers

千次  
(thousands)

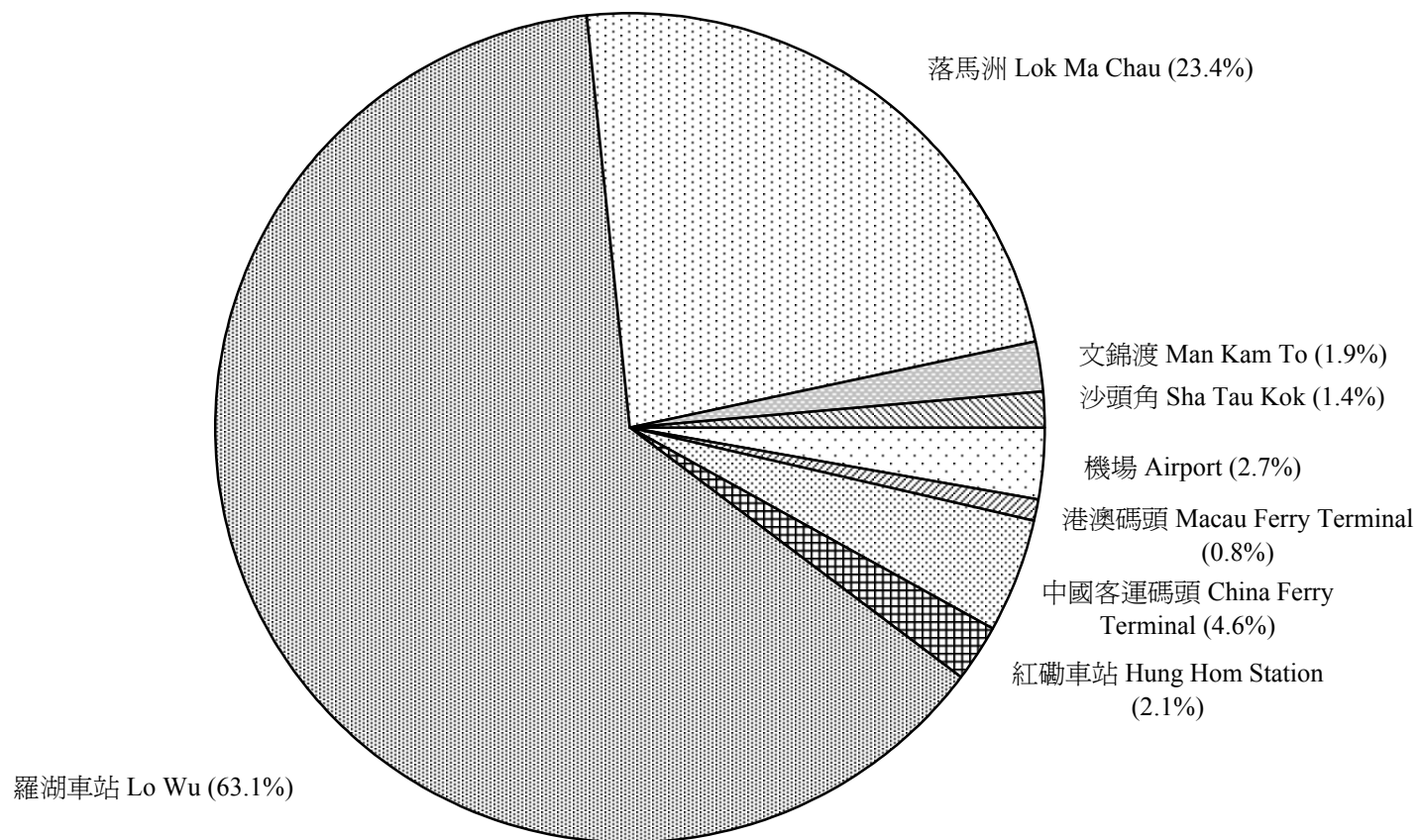
2004/01



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method

圖 8.3 - 按管制站劃分的過境旅客人數分佈 (2004年1月)  
Chart 8.3 - Distribution of Cross Boundary Passengers by Control Point (January 2004)

2004/01



註：內河碼頭旅客人數佔少於 0.1%。

Note: The share of River Trade Terminal passengers is less than 0.1%.

表 8.3 : 落馬洲 - 皇崗過境穿梭巴士乘客人數

Table 8.3 : Passenger of Lok Ma Chau - Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service

2004/01

年 / 月 Year / Month	抵港 Arrival	離港 Departure	總數 Total
1999	1 924 894	2 124 115	4 049 009
2000	2 388 518	2 624 061	5 012 579
2001	2 631 811	2 778 848	5 410 659
2002	4 198 621	3 964 806	8 163 427
2003	5 751 419	5 246 426	10 997 845
2002 / 08	389 305	356 385	745 690
09	360 449	324 260	684 709
10	383 040	355 407	738 447
11	412 490	369 125	781 615
12	415 743	389 900	805 643
2003 / 01	407 636	410 686	818 322
02	507 581	469 902	977 483
03	532 489	495 376	1 027 865
04	375 997	376 871	752 868
05	397 092	403 879	800 971
06	432 661	421 151	853 812
07	489 203	431 063	920 266
08	541 439	450 498	991 937
09	478 726	416 133	894 859
10	512 936	452 776	965 712
11	543 111	455 888	998 999
12	532 548	462 203	994 751
2004 / 01	510 351	446 555	956 906

資料來源：入境事務處

Source: Immigration Department

## 第九組：消費物價指數 Section 9 : Consumer Price Index

**表 9.1 : 消費物價指數**

(指數：1999年10月 - 2000年9月=100)

**Table 9.1 : Consumer Price Indexes**

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	綜合消費物價指數 Composite CPI	甲類消費物價指數 CPI (A)	乙類消費物價指數 CPI (B)	丙類消費物價指數 CPI (C)
1999	103.2	102.5	103.4	103.9
2000	99.4	99.5	99.4	99.3
2001	97.8	97.8	97.7	97.8
2002	94.8	94.7	94.7	95.1
2003	92.4	92.7	92.1	92.3
2002 / 08	94.5	94.5	94.5	94.7
09	94.2	94.1	94.0	94.5
10	94.2	94.1	94.1	94.6
11	94.1	93.9	94.0	94.5
12	93.8	93.6	93.7	94.2
2003 / 01	93.7	93.6	93.6	94.1
02	93.5	93.5	93.4	93.8
03	93.7	94.0	93.4	93.8
04	93.7	94.1	93.4	93.7
05	92.7	93.2	92.4	92.6
06	92.0	92.5	91.8	91.7
07	91.1	91.3	90.9	91.0
08	91.0	91.2	90.8	90.9
09	91.2	91.5	91.0	91.0
10	91.7	92.2	91.5	91.4
11	91.9	92.2	91.6	91.8
12	92.0	92.5	91.8	91.9
2004 / 01	92.4	92.9	92.1	92.1

甲類、乙類及丙類消費物價指數分別反映消費物價轉變對較低、中等及較高開支組別住戶的影響，而綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

甲類消費物價指數是根據大約 50% 本港住戶的開支模式計算，這些住戶在1999年至2000年的住戶開支統計調查期間內，每月開支在 4,500元至 18,499元之間。乙類消費物價指數是根據接著的 30%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在該期間每月開支在18,500元至 32,499元之間。而丙類消費物價指數是根據再接著的 10%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在同期間每月開支在 32,500元至 65,999元之間。自1992年起，亦根據所有住戶的整體消費模式而編製一項綜合消費物價指數。

由於重訂消費物價指數的基期，數據的數列是以1999年至2000年度為計算基礎，以方便對照。

資料來源：香港政府統計處

The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) reflect the impact of consumer price changes on households in the relatively low, medium and high expenditure groups. The Composite CPI reflects the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(A) is based on the expenditure patterns of about 50% of households in Hong Kong, which had an average monthly expenditure of \$4,500 - \$18,499 in the survey period of the 1999/2000 Household Expenditure Survey. The CPI(B) is based on the expenditure patterns of the next 30% of households, which had an average monthly expenditure of \$18,500 - \$32,499 in the same period while the CPI(C) covers the next 10% of households with an average monthly expenditure of \$32,500 - \$65,999 in 1999/2000. Based on the expenditure pattern of all households taken together, a Composite CPI has also been compiled since 1992.

Owing to re-basing of CPIs, the data series are presented with 1999/2000 as base period for easy comparison.

Source: Census and Statistics Department.

表 9.2 : 綜合消費物價指數交通組別

(指數 : 1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 9.2 : Composite Consumer Price Index for Transport Section

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 <sup>(1)</sup> Licences, Insurance, etc. <sup>(1)</sup>	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 <sup>(2)</sup> Transport Section <sup>(2)</sup>	綜合消費 物價指數 <sup>(2)</sup> Composite CPI <sup>(2)</sup>
權數 Weight	0.30	0.69	1.50	1.94	0.02	0.60	0.70	1.10	0.05	0.34	0.09	0.07	0.27	1.34	9.01	100.00
2002 / 08	73.2	106.4	98.8	99.9	100.0	100.3	100.0	99.4	103.5	100.3	100.0	99.3	102.6	109.2	100.8	94.5
09	73.0	106.8	98.6	99.7	100.0	100.2	100.0	102.2	103.2	98.8	99.9	99.3	102.4	100.5	99.7	94.2
10	72.7	107.1	98.5	99.6	100.0	100.2	100.0	101.0	103.2	98.8	99.9	99.1	102.4	98.7	99.3	94.2
11	71.5	106.9	98.0	99.5	100.0	100.2	100.0	100.7	103.2	98.8	99.9	98.8	102.4	98.5	99.0	94.1
12	71.2	106.2	97.7	99.5	100.0	100.0	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	98.3	102.4	104.5	99.8	93.8
2003 / 01	70.3	107.4	100.0	99.4	100.0	100.1	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	98.2	102.4	104.6	100.2	93.7
02	71.2	109.0	100.1	99.4	100.0	100.1	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	97.2	102.4	102.5	100.1	93.5
03	75.0	110.7	99.9	99.4	100.0	100.1	100.0	100.9	103.2	100.3	100.0	97.2	102.4	99.3	99.9	93.7
04	75.2	109.9	99.8	99.4	100.0	100.1	100.0	100.3	103.2	97.9	99.9	97.0	102.5	101.1	100.0	93.7
05	77.3	109.1	99.2	99.4	100.0	100.1	100.0	99.6	103.2	97.9	99.9	97.0	102.5	97.7	99.3	92.7
06	78.3	107.7	99.2	99.4	100.0	100.1	99.6	100.4	103.2	97.9	99.9	96.4	102.5	94.9	98.8	92.0
07	77.3	107.8	98.7	99.4	100.0	100.1	99.8	100.2	103.2	97.9	99.9	96.5	102.5	101.6	99.7	91.1
08	76.5	109.3	98.7	99.4	100.0	100.1	100.0	99.5	103.4	97.9	99.9	96.5	102.5	103.6	100.0	91.0
09	77.4	110.5	98.3	99.4	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	96.5	102.5	100.1	99.7	91.2
10	78.2	110.5	99.2	98.7	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	97.0	102.5	98.4	99.4	91.7
11	78.5	110.4	99.2	97.2	100.0	100.1	100.0	99.6	103.7	97.9	99.9	97.0	102.5	98.3	99.1	91.9
12	78.4	110.3	99.2	97.2	100.0	100.1	100.0	99.7	103.2	97.9	99.9	97.2	102.4	101.5	99.5	92.0
2004 / 01	78.4	112.1	99.1	97.0	100.0	100.0	100.0	99.8	103.2	97.9	99.9	97.2	102.4	104.9	100.1	92.4

註： (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。  
(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

資料來源： 香港政府統計處

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.  
(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

Source: Census and Statistics Department.

**表 9.3 : 甲類消費物價指數交通組別**  
**Table 9.3 : Consumer Price Index (A) for Transport Section**

(指數 : 1999年10月 - 2000年9月=100)  
 (Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 <sup>(1)</sup> Licences, Insurance, etc. <sup>(1)</sup>	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 <sup>(2)</sup> Transport Section <sup>(2)</sup>	甲類消費 物價指數 <sup>(2)</sup> CPI (A) <sup>(2)</sup>
權數 Weight	0.03	0.19	0.53	2.77	0.02	0.82	0.47	1.30	0.05	0.49	0.18	0.01	0.18	1.19	8.23	100.00
2002 / 08	57.4	106.4	97.5	99.9	100.0	100.3	100.0	99.4	103.5	100.3	100.0	99.1	102.6	105.9	100.7	94.5
09	57.2	106.8	97.7	99.7	100.0	100.2	100.0	102.2	103.2	98.8	99.9	99.1	102.4	98.4	99.9	94.1
10	56.7	107.1	97.6	99.6	100.0	100.2	100.0	101.0	103.2	98.8	99.9	99.1	102.4	96.6	99.4	94.1
11	54.1	106.9	96.6	99.5	100.0	100.2	100.0	100.7	103.2	98.8	99.9	98.6	102.4	96.3	99.2	93.9
12	53.5	106.2	96.3	99.5	100.0	100.0	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	97.9	102.4	101.6	99.9	93.6
2003 / 01	52.0	107.4	95.7	99.4	100.0	100.1	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	97.7	102.4	102.6	100.0	93.6
02	53.6	109.0	95.8	99.4	100.0	100.1	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	97.2	102.4	100.1	99.7	93.5
03	55.7	110.7	95.3	99.4	100.0	100.1	100.0	100.9	103.2	100.3	100.0	97.1	102.4	96.8	99.4	94.0
04	56.2	109.9	95.1	99.4	100.0	100.1	100.0	100.3	103.2	97.9	99.9	95.8	102.6	98.7	99.4	94.1
05	60.9	109.1	94.7	99.4	100.0	100.1	100.0	99.6	103.2	97.9	99.9	95.8	102.6	95.6	98.8	93.2
06	62.8	107.7	94.7	99.4	100.0	100.1	99.4	100.4	103.2	97.9	99.9	95.2	102.6	90.4	98.1	92.5
07	63.3	107.8	94.8	99.4	100.0	100.1	99.7	100.2	103.2	97.9	99.9	95.2	102.6	97.5	99.1	91.3
08	61.7	109.3	95.0	99.4	100.0	100.1	100.0	99.5	103.4	97.9	99.9	95.2	102.6	101.2	99.6	91.2
09	63.8	110.5	94.5	99.4	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	95.1	102.4	98.3	99.3	91.5
10	65.2	110.5	95.0	98.7	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	95.4	102.4	96.6	98.8	92.2
11	66.1	110.4	95.0	97.2	100.0	100.1	100.0	99.6	103.7	97.9	99.9	95.5	102.4	96.4	98.2	92.2
12	65.8	110.3	95.0	97.2	100.0	100.1	100.0	99.7	103.2	97.9	99.9	95.6	102.3	99.7	98.7	92.5
2004 / 01	65.1	112.1	94.8	97.0	100.0	100.0	100.0	99.8	103.2	97.9	99.9	95.7	102.3	102.8	99.1	92.9

註： (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。  
 (2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

資料來源： 香港政府統計處

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.  
 (2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

Source: Census and Statistics Department.